叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 莱克斯(lex) 000001

2. 莱克斯(lex) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱克斯(Lex)
第1/2页

[leks]
LEX
莱克斯

LEX

[baɪ]['dʌbljuː] . [tiː] . [hægɜ˞t]
By W . T . HAGGERT
经过 W . T . 哈格特

作者：WT HAGGERT

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [wʊd]
Illustrated by WOOD
插图 经过 木头

由伍德绘制

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'ziːn] ['ɔːgəst] - .
Galaxy Magazine August 1959 .
星系 杂志 八月 - .

《银河》杂志1959年8月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpɪə] [ænd; ənd]
Nothing in the world could be happier and
没有什么 在 这 世界 可以 是 更快乐 和

世界上再也没有比这更幸福的事了。

[mɪə(r)] [sə'riːn] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] — [bʌt; bət]
mere serene than a man who loves his work — but
仅仅 安详 比 一个 男人 WHO 爱 他的 工作 — 但

比热爱工作的人还要平静——但

[wɒt] ['hæpənz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [hɪm] [bæk] ?
what happens when it loves him back ?
什么 发生 什么时候 它 爱 他 后退 ?

如果它也爱上他，会发生什么?

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] , ['piːtə(r)] ['mænəz] [təʊld][hɪm'self] ; [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ][dʒɒb] .
Keep your nerve , Peter Manners told himself ; it's only a job .
保持 你的 神经 , 彼得 礼仪 讲述 他自己 ; 它是 仅有的 一个 工作 .

彼得·曼纳斯告诉自己：保持冷静，这只是一份工作而已。

[bʌt; bət] [nɜːv] [hæz; həz][tuː; tə][rest][ɒn][ə; eɪ] ['stəːdiə] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [kæʃ] [rɪ'zɜːvz] [dʒʌst]

But	nerve	has	to	rest	on	a	sturdier	foundation	than	cash	reserves	just
但	神经	有	到	休息	在	一个	更坚固	基础	比	现金	储备	只是

[ə'bʌv] ['zɪərəʊ][ænd; ənd] [ɪ'vɪkʃn] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] [stɪl] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

above	zero	and	eviction	if	he	came	away	from	this	interview	still	unemployed	.
多于	零	和	驱逐	如果	他	来了	离开	从	这	面试	仍然	失业	.

但是，如果他面试后仍然失业，他的信心必须建立在比略高于零的现金储备和被驱逐的风险更坚实的基础之上。

[kleɪ] , [æt; ət][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] , [huː] [hæd; həd][set][ʌp][ðə; ði]

Clay	,	at	the	Association	of	Professional	Engineers	,	who	had	set	up	the
黏土	,	在	这	协会	的	专业的	工程师	,	WHO	有	放	向上	这

[ə'pɔɪntmənt] ,

appointment	,
预约	,

克莱，当时在专业工程师协会任职，正是他安排了这项任命。

['hædnt] [iːzd] ['piːtərz] ['nɜːvəsnəs] [baɪ] [əd'mɪtɪŋ] , " [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪn] [hel] [hiːz] ['lʊkɪŋ]

hadn't	eased	Peter's	nervousness	by	admitting	,	"	I	don't	know	what	in	hell	he's	looking
之前没有	缓解	彼得的	紧张	经过	承认	,	"	我	不	知道	什么	在	地狱	他是	寻找

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

彼得承认："我不知道他到底在找什么"，但这并没有缓解他的紧张情绪。

[hiːz] [tɜːnd] [daʊn] ['evri] [mæn] [wɪv] [sent] [hɪm] .

He's	turned	down	every	man	we've	sent	him	.
他是	转向	向下	每一个	男人	我们已经	发送	他	.

他拒绝了我们派给他的每一个人。

" [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz][æt; ət] [θriː] .

"	The	interview	was	at	three	.
"	这	面试	曾是	在	三	.

面试时间是三点。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə][gəʊ] .

Fifteen	minutes	to	go	.
十五	分钟	到	去	.

还有十五分钟。

['kʌmɪŋ] ['ɜːli] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ˌoʊvər'iːgərnəs] .

Coming	early	would	betray	overeagerness	.
未来	早期的	会	背叛	过分热情	.

过早到达会显得过于急切。

['piːtə(r)] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leks] ['ɪndəstriz] [plɑːnt][ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪl] [taɪm] .

Peter	stood	in	front	of	the	Lex	Industries	plant	and	studied	it	to	kill	time	.
彼得	站立	在	正面	的	这	莱克斯	行业	植物	和	研究	它	到	杀	时间	.

彼得站在莱克斯工业工厂前，一边观察一边消磨时间。

[pleɪn] , ['fiːtʃələs] ['kɒŋkriːt] [wɔːlz] ,

Plain	,	featureless	concrete	walls	,
清楚的	,	无特征	具体的	墙壁	,

普通、毫无特色的混凝土墙

[nɒt] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][plɑːnt] — [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][skænt] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ɪts]

not	large	for	a	manufacturing	plant	—	it	took	a	scant	minute	to	exhaust	its
不是	大的	为了	一个	制造业	植物	—	它	采取	一个	稀少	分钟	到	排气	它是

['saɪtsiːɪŋ] [pə'tenʃ(ə)l] .

sightseeing	potential	.
观光	潜在的	.

对于一个制造厂来说，它并不算大——参观它的景点只用了一分钟。

[ɪf] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈæmbl] ,

If	he	walked	around	the	building	,	he	could	,	if	he	ambled	,
如果	他	步行	大约	这	建筑	,	他	可以	,	如果	他	漫步	,

如果他绕着建筑物走一圈，他就能做到；如果他悠闲地漫步，

[kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈentrəns] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [θriː] .

come	back	to	the	front	entrance	just	before	three	.
来	后退	到	这	正面	入口	只是	前	三	.

三点前回到正门。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] , [stɒpt] , [fraʊnd] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

He	turned	the	corner	,	stopped	,	frowned	,	wondering	what	there	was	about	the
他	转向	这	角落	,	停止	,	皱眉	,	好奇	什么	那里	曾是	关于	这

[ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [siːmd] [səʊ] [ˈpʌzlɪŋ] .

building	that	seemed	so	puzzling	.
建筑	那	似乎	所以	令人费解	.

他转过街角，停了下来，皱起眉头，想知道这座建筑究竟有什么地方让他感到如此困惑。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ˈpleɪnə(r)] , [mɔː(r)] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] .

It	could	not	have	been	plainer	,	more	ordinary	.
它	可以	不是	有	到过	更朴素	,	更多的	普通的	.

它再普通不过了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [ˈəʊnli] [ˈgrædʒuəli] [ˈriːəlaɪzd] ,

It	was	in	fact	,	he	only	gradually	realized	,
它	曾是	在	事实	,	他	仅有的	逐步地	已实现	,

事实上，他是逐渐意识到这一点的。

[səʊ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevə(r)]

so	plain	and	ordinary	that	it	was	like	no	other	building	he	had	ever
所以	清楚的	和	普通的	那	它	曾是	喜欢	不	其他	建筑	他	有	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

它如此朴素普通，和他以前见过的任何建筑物都截然不同。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɪndəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .

There	had	been	windows	at	the	front	.
那里	有	到过	视窗	在	这	正面	.

前面原本有窗户。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] , [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

There	were	none	at	the	side	,	and	none	at	the	rear	.
那里	是	没有任何	在	这	边	,	和	没有任何	在	这	后部	.

侧面没有，后面也没有。

[ðen] [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈeərɪəz] [lɪt] ?

Then	how	were	the	working	areas	lit	?
然后	如何	是	这	在职的	区域	点燃	?

那么工作区域的照明情况如何?

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈsɜːvɪs] [laɪnz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv]

He	looked	for	the	electric	service	lines	and	found	them	at	one	of
他	看起来	为了	这	电的	服务	线条	和	成立	他们	在	一	的

[ðə; ði] [rɪə(r)] [ˈkɔːnəs] .

the	rear	corners	.
这	后部	角落	.

他寻找电线，并在后墙的一个角落里找到了它们。

[ðeɪ] [dʒəult] [hɪm] .

They	jolted	him	.
他们	猛然一震	他	.

他们把他吓了一跳。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [tɹænsf'ɔ:məz] [wɜ:(r); wə(r)][ten] [taɪmz] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
The **distribution** **transformers** **were** **ten** **times** **as** **large** **as** **they** **should** **have**
这 分配 变压器 是 十 时代 作为 大的 作为 他们 应该 有
[bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][plɑ:nt] [ðɪs] [saɪz] .
been **for** **a** **plant** **this** **size** **.**
到过 为了 一个 植物 这 尺寸 .

对于这个规模的工厂来说，配电变压器的尺寸是正常情况下的十倍。

['sʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Something **else** **was** **wrong** **.**
某物 别的 曾是 错误的 .

还有其他问题。

['pi:tə(r)] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
Peter **looked** **for** **minutes** **before** **he** **found** **out** **what** **it** **was** **.**
彼得 看起来 为了 分钟 前 他 成立 出去 什么 它 曾是 .

彼得找了好一会儿才发现那是什么。

['fæktriz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæv; həv] [lɑ:dʒ] [saɪd] ['dɔ:ˌweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪi:z] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʃɪfts] .
Factories **usually** **have** **large** **side** **doorways** **for** **employees** **changing** **shifts** **.**
工厂 通常 有 大的 边 门口 为了 雇员 变化 轮班 .

工厂通常设有宽敞的侧门，方便员工换班。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd][wʌn] [smɔ:l] ['ɒfɪs] ['entrəns] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] ,
This **building** **had** **one** **small** **office** **entrance** **facing** **the** **street** **,**
这 建筑 有 一 小的 办公室 入口 面向 这 街道 ,

这栋楼只有一个面向街道的小办公室入口，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)][dɔ:(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [beɪ] — [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['hænd(ə)l]
and **the** **only** **other** **door** **was** **at** **the** **loading** **bay** **—** **big** **enough** **to** **handle**
和 这 仅有的 其他 门 曾是 在 这 加载中 湾 — 大的 足够的 到 处理
[ɪm'plɔɪi:] ['træfɪk] ,
employee **traffic** **,**
员工 交通 ,

而另一扇门则位于装卸区——足够大，可以容纳员工通行。

[bʌt; bət][fɔ:(r)] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
but **four** **feet** **above** **the** **ground** **.**
但 四 脚 多于 这 地面 .

但距离地面四英尺。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [steəz] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] ['əʊnli][baɪ] [trʌks] ['bækɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
Without **any** **stairs** **,** **it** **could** **be** **used** **only** **by** **trucks** **backing** **up** **to** **it** **.**
没有 任何 楼梯 , 它 可以 是 用过的 仅有的 经过 卡车 后盾 向上 到 它 .

由于没有楼梯，它只能供卡车倒车使用。

['meɪbi] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] - ['entrəns] [wɒz; wəz][pn][ðə; ði] [θɜ:d] [saɪd] .
Maybe **the** **employees** **'** **entrance** **was** **on** **the** **third** **side** **.**
或许 这 雇员 - 入口 曾是 在 这 第三 边 .

或许员工入口在第三侧。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] .
It **wasn't** **.**
它 不是 .

并非如此。

['steərɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st][blæŋk] [wɔ:l] ,
Staring **back** **at** **the** **last** **blank** **wall** **,**
凝视 后退 在 这 最后的 空白的 墙 ,

凝视着最后一面空白的墙壁，

['piːtə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][set][aʊt][tuː; tə][kɪl] .

Peter	suddenly	remembered	the	time	he	had	set	out	to	kill	.
彼得	突然	记得	这	时间	他	有	放	出去	到	杀	.

彼得突然想起了他曾经打算杀人的那次经历。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [gɑːspt] .

He	looked	at	his	watch	and	gasped	.
他	看起来	在	他的	手表	和	倒吸一口气	.

他看了看手表，倒吸了一口气。

[æt; ət][ə; eɪ][rʌn] , [set][tuː; tə] [streɪt] - [ɑːm][ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

At	a	run	,	set	to	straight	-	arm	the	door	,	he	almost	fell	on	his	face	.
在	一个	跑步	,	放	到	直的	-	手臂	这	门	,	他	几乎	跌倒	在	他的	脸	.

他奔跑着，准备用直臂推门，结果差点摔倒在地。

[ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd]['əʊpənd][baɪ][ɪt'self] .

The	door	had	opened	by	itself	.
这	门	有	打开	经过	本身	.

门自己开了。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fəʊtəʊ] - [ɪ'lektrɪk] [aɪ] ,

He	stopped	and	looked	for	a	photo	-	electric	eye	,
他	停止	和	看起来	为了	一个	照片	-	电的	眼睛	,

他停下来寻找光电眼，

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɒft] [vɔɪs] [sed] [θruː] [ə; eɪ] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] [ɪn][ðə; ði]['æntiruːm; 'æntirʊm][wɔːl] : "

but	a	soft	voice	said	through	a	loudspeaker	in	the	anteroom	wall	:	"
但	一个	柔软的	嗓音	说	通过	一个	喇叭	在	这	接待室	墙	:	"

['mɪstə(r)] . ['mænəz] ? "

Mr	.	Manners	?	"
先生	.	礼仪	?	"

但前厅墙上的扬声器里传来一个柔和的声音："礼仪先生？"

" [wɒt] ? " [hiː; hi] [pænt] .

"	What	?	"	he	panted	.
"	什么	?	"	他	喘息	.

"什么？"他喘着气问。

" [huː] — ? "

"	Who	—	?	"
"	WHO	—	?	"

"WHO-？"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['mænəz] ?

"	You	are	Mr	.	Manners	?
"	你	是	先生	.	礼仪	?

"您是礼仪先生吗？"

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɑːskt] .

"	the	voice	asked	.
"	这	嗓音	问	.

"那个声音问道。"

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] , [ðen] ['riːəlaɪzd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə'laʊd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

He	nodded	,	then	realized	he	had	to	answer	aloud	if	there	was	a
他	点头	,	然后	已实现	他	有	到	回答	大声	如果	那里	曾是	一个

['maɪkrəfəʊn] [ə'raʊnd] ;

microphone	around	;
麦克风	大约	;

他点了点头，然后意识到如果周围有麦克风，他就必须大声回答；

[bʌt; bət][ðə; ði][sɒft] [vɔɪs] [sed] : " ['fɒləʊ] [ðə; ði]['əʊpən] [dɔ:z] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] .

but	the	soft	voice	said	:	"	Follow	the	open	doors	down	the	hall	.
但	这	柔软的	嗓音	说	:	"	跟随	这	打开	门	向下	这	大厅	.

但柔和的声音说："沿着走廊里敞开的门走。"

['mɪstə(r)] . ['leksɪŋtən] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ] . "

Mr	.	Lexington	is	expecting	you	.	"
先生	.	列克星敦	是	期待	你	.	"

莱克星顿先生在等您。

" [θæŋks] , " ['pi:tə(r)] [sed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔ:(r)][æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['æntiru:m; 'æntirʊm]

"	Thanks	,	"	Peter	said	,	and	a	door	at	one	side	of	the	anteroom
"	谢谢	,	"	彼得	说	,	和	一个	门	在	一	边	的	这	接待室

[swʌŋ] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

swung	open	for	him	.
摇摆	打开	为了	他	.

"谢谢，"彼得说，前厅一侧的一扇门为他打开了。

[hi:; hi] [went] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] ['slɪpɪŋ] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp] .

He	went	through	it	with	his	composure	slipping	still	further	from	his	grip	.
他	去	通过	它	和	他的	镇定	滑倒	仍然	更远	从	他的	紧握	.

他强忍着剧痛，但内心的平静却越来越难以控制。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][æn; ən] ['ɪntəvju:] ,

This	was	no	way	to	go	into	an	interview	,
这	曾是	不	方式	到	去	进入	一个	面试	,

这根本不是面试的方式。

[bʌt; bət] [dɔ:z] [kept] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [ʌn'tɪl]['əʊnli][wʌn][wɒz; wəz][left]

but	doors	kept	opening	before	and	shutting	after	him	,	until	only	one	was	left
但	门	保留	开幕	前	和	关闭	后	他	,	直到	仅有的	一	曾是	左边

,

,

,

但是，在他之前不断有门打开，在他之后不断有门关闭，直到只剩下一扇门为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:m][wɒz; wəz]['blɑ:stɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['beləʊ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

and	the	last	of	his	calm	was	blasted	away	by	a	bellow	from	within	.
和	这	最后的	的	他的	冷静的	曾是	炸毁	离开	经过	一个	下面	从	之内	.

他最后的平静也被内心深处的一声怒吼彻底驱散了。

" [doʊnt][stænd] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒækæs] !

"	Don't	stand	out	there	like	a	jackass	!
"	不	站立	出去	那里	喜欢	一个	蠢驴	!

"别像个傻瓜一样站在那儿！"

['aɪðə(r)] [kʌm] [ɪn][ɔ:(r)][gəʊ] [ə'weɪ] !

Either	come	in	or	go	away	!
任何一个	来	在	或者	去	离开	!

要么进来，要么滚蛋！

" ['pi:tə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] ['li:pɪŋ] [ə'bi:diəntli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .

"	Peter	found	himself	leaping	obediently	toward	the	doorway	.
"	彼得	成立	他自己	跳跃	顺从地	朝向	这	门口	.

彼得发现自己顺从地跳向门口。

[hi:; hi] [stɒpt] [dʒʌst] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [hʌf] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] ,

He	stopped	just	short	of	it	,	took	a	deep	breath	and	huffed	it	out	,
他	停止	只是	短的	的	它	,	采取	一个	深的	气息	和	哼了一声	它	出去	,

他停在离终点线很近的地方，深吸一口气，然后缓缓吐了出来。

[tʊk] [ə'nʌðə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] , [həʊld][ɒn] [naʊ] ;
took another , all the while thinking , Hold on now ;
采取 其他 , 全部 这 尽管 思维 , 抓住 在 现在 ;

又吃了一口，心里想着：等等；

[jʊr; jər][ɪn][nəʊ] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntəvju:] — [ænd; ənd][ɪts] [nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] — [ðɪs] [həʊl]
you're in no shape for an interview — and it's not your fault — this whole
你是 在 不 形状 为了 一个 面试 — 和 它是 不是 你的 过错 — 这 所有的
['setʌp][ɪz] [gɪəd] [tu:; tə] [ˌʌn'nɜ:v] [ju:; jʊ] :
setup is geared to unnerve you :
设置 是 齿轮 到 令人不安 你 :

你现在的状态根本不适合面试——但这并非你的错——整个面试流程都是为了让你感到紧张不安：

[ðə; ði] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] [kɪd] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
the kindergarten kid called in to see the principal .
这 幼儿园 孩子 称为 在 到 看 这 主要的 .

幼儿园的孩子打电话来见校长。

[hi:; hi][let][ə'nʌðə(r)] ['beləʊ] [baʊns] [ɒf] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [blu:] [aʊt][ðə; ði]['sekənd] [breθ] ,
He let another bellow bounce off him as he blew out the second breath ,
他 让 其他 下面 弹跳 离开 他 作为 他 吹 出去 这 第二 气息 ,

他呼出第二口气的同时，又发出了一声闷吼。

['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd][taɪ] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn][æz; əz][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ə'plaɪɪŋ]
straightened his jacket and tie , and walked in as an engineer applying
拉直 他的 夹克 和 领带 , 和 步行 在 作为 一个 工程师 申请
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] .
for a position should .
为了 一个 位置 应该 .

他整理了一下外套和领带，像一个应聘工程师应有的姿态走了进去。

" ['mɪstə(r)] . ['leksɪŋtən] ? " [hi:; hi] [sed] .
" Mr . Lexington ? " he said .
" 先生 . 列克星敦 ? " 他 说 .

"莱克星顿先生？"他问道。

" [aɪm]['pi:tə(r)] ['mænəz] .
" I'm Peter Manners .
" 我是 彼得 礼仪 .

我是彼得·曼纳斯。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] — "
The Association — "
这 协会 — "

该协会——

" [sɪt] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [desk] .
" Sit down , " said the man at the desk .
" 坐 向下 , " 说 这 男人 在 这 桌子 .

"坐下，"办公桌旁的男人说道。

" [lets] [lʊk] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)] .
" Let's look you over .
" 我们来吧 看 你 超过 .

让我给你做个全面检查。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ][mæn][bɪ'haɪnd][æn; ən]['i:v(ə)n]['hju:dʒə(r)] [desk] .
" He was a huge man behind an even huger desk .
" 他 曾是 一个 巨大的 男人 在后面 一个 甚至 更大的 桌子 .

他身材魁梧，坐在一张更大的桌子后面。

['piːtə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [let] [hɪm'self] [biː; bi] [ɪn'spektɪd] .

Peter	**took**	**a**	**chair**	**in**	**front**	**of**	**the**	**desk**	**and**	**let**	**himself**	**be**	**inspected**	**.**
彼得	采取	一个	椅子	在	正面	的	这	桌子	和	让	他自己	是	检查	.

彼得在桌子前坐下，接受检查。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['kʌmftəb(ə)l] .

It	**wasn't**	**comfortable**	**.**
它	不是	舒服的	.

这感觉不太舒服。

[hiː; hi][dɪd][sʌm; səm] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .

He	**did**	**some**	**looking**	**over**	**of**	**his**	**own**	**to**	**ease**	**the**	**tension**	**.**
他	做过	一些	寻找	超过	的	他的	自己的	到	舒适	这	紧张	.

为了缓解紧张气氛，他自己也四处查看了一番。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mɪəli] [lɑːdʒ] , ['kɑːpit] [θruː'aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] - [paɪl] ,

The	**room**	**was**	**more**	**than**	**merely**	**large**	**,**	**carpeted**	**throughout**	**with**	**a**	**high**	**-**	**pile**	**,**
这	房间	曾是	更多的	比	仅仅	大的	,	铺地毯的	自始至终	和	一个	高的	-	桩	,

[rɪtʃ] , [saʊnd] - ['dednɪŋ] [rʌg] .

rich	**,**	**sound**	**-**	**deadening**	**rug**	**.**
富有的	,	声音	-	麻木	小地毯	.

房间不仅宽敞，而且铺满了厚实、高绒、隔音效果极佳的地毯。

[ðə; ði] ['əʊvəsaɪzd] [desk] [ænd; ənd] ['mæsɪv] ['leðə(r)] [tʃeəz] , ['hevi] ['pætənd] [dreɪps] , [ɔː'neɪtli]

The	**oversized**	**desk**	**and**	**massive**	**leather**	**chairs**	**,**	**heavy**	**patterned**	**drapes**	**,**	**ornately**
这	超大	桌子	和	大量的	皮革	椅子	,	重的	图案	窗帘	,	华丽地

[freɪmd] ['peɪntɪŋz] — [baɪ][gɒd] ,

framed	**paintings**	**—**	**by**	**God**	**,**
框	绘画	—	经过	上帝	,

超大的书桌和厚重的皮椅，厚重的花纹窗帘，装饰华丽的画框——我的天哪，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɑːs] - [brɪk] ['mænt(ə)l] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [bəʊlz] [wɪð] ['flaʊəz] !

even	**a**	**glass**	**-**	**brick**	**manteled**	**fireplace**	**and**	**bowls**	**with**	**flowers**	**!**
甚至	一个	玻璃	-	砖	披风	壁炉	和	碗	和	花朵	!

甚至还有玻璃砖砌成的壁炉架和摆放着鲜花的碗！

— [meɪd] [hɪm] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [daʊn] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l]['kɒrɪdɔː(r)]['ɪntuː]

—	**made**	**him**	**feel**	**as**	**if**	**he**	**had**	**walked**	**down**	**a**	**hospital**	**corridor**	**into**
—	制成	他	感觉	作为	如果	他	有	步行	向下	一个	医院	走廊	进入

['hɑːliˌwʊdz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒfɪs] .

Hollywood's	**idea**	**of**	**an**	**office**	**.**
好莱坞的	主意	的	一个	办公室	.

——让他感觉自己仿佛走进了医院走廊，来到了好莱坞式的办公室。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪ'ventʃuəli] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɔːnt]

His	**eyes**	**eventually**	**had**	**to**	**move**	**to**	**Lexington**	**,**	**and**	**they**	**were**	**daunted**
他的	眼睛	最终	有	到	移动	到	列克星敦	,	和	他们	是	畏惧

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] .

for	**another**	**instant**	**.**
为了	其他	立即的	.

他的目光最终不得不转向列克星顿，那一刻他感到有些畏惧。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪtədəl][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] — [greɪt] ['gɜːdəz] [ɒv; əv] [freɪm] [sə'pɔːtɪŋ] ['bʌtrəsɪz]

This	**was**	**a**	**citadel**	**of**	**a**	**man**	**—**	**great**	**girders**	**of**	**frame**	**supporting**	**buttresses**
这	曾是	一个	堡垒	的	一个	男人	—	伟大的	桁架	的	框架	支持	扶壁

[ɒv; əv]['mʌs(ə)l] — [wɪð] [ə; eɪ] ['vɔːltɪŋ] [hed] [ænd; ənd] ['drɔːbrɪdʒ] [tʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːl] [geɪz]

of	**muscle**	**—**	**with**	**a**	**vaulting**	**head**	**and**	**drawbridge**	**chin**	**and**	**a**	**steel**	**gaze**
的	肌肉	—	和	一个	拱形	头	和	吊桥	下巴	和	一个	钢	目光

[ðæt] [dɪ'faɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [stɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .

that	**defied**	**any**	**attempt**	**to**	**storm**	**it**	**.**
那	违抗	任何	试图	到	风暴	它	.

这是一个男人的堡垒——巨大的骨架支撑着肌肉的扶壁——高耸的头颅和下巴，以及钢铁般的目光，不容任何人强攻。

[bʌt; bət] [ðen] ['piːtə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['məʊmənt(ə)ri] [flɪntʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən]

But	then	Peter	came	out	of	his	momentary	flinch	,	and	there	was	an
但	然后	彼得	来了	出去	的	他的	瞬间	退缩	,	和	那里	曾是	一个

[eɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ,

age	to	the	man	,
年龄	到	这	男人	,

但彼得很快从短暂的畏缩中恢复过来，他显露出了岁月的痕迹。

[ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [fæt] , [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n]

about	65	,	and	he	saw	the	muscles	had	turned	to	fat	,	the	complexion
关于	-	,	和	他	锯	这	肌肉	有	转向	到	胖的	,	这	肤色

['æʃ(ə)n] ,

ashen	,
铁青	,

他大约65岁，发现肌肉已经变成了脂肪，脸色苍白。

[ðə; ði] [aɪz] [set] [diːp] [æz; əz] [ðəʊ] [rɪ'triːtɪŋ] [frɒm; frəm] [peɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

the	eyes	set	deep	as	though	retreating	from	pain	,	and	this	was	a
这	眼睛	放	深的	作为	尽管	撤退	从	疼痛	,	和	这	曾是	一个

['sɪtədəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

citadel	of	a	man	,
堡垒	的	一个	男人	,

他的双眼深陷，仿佛在躲避痛苦，而这，正是男人的堡垒。

[jes] , [bʌt; bət] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['krʌmb(ə)l] .

yes	,	but	beginning	to	crumble	.
是的	,	但	开始	到	崩溃	.

是的，但已经开始崩溃了。

" [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ? " [ɑːskt] ['leksɪŋtən] [ə'brʌptli] .

"	What	can	you	do	?	"	asked	Lexington	abruptly	.
"	什么	能	你	做	?	"	问	列克星敦	突然	.

“你能做什么？”莱克星顿突然问道。

['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Peter	started	,	opened	his	mouth	to	answer	,	closed	it	again	.
彼得	开始	,	打开	他的	嘴	到	回答	,	关闭	它	再次	.

彼得开口，张开嘴想回答，但又闭上了嘴。

[id] [biːn] [dʒəult] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [stæm'piːd] ['ɪntuː] [bləːt] [ə; eɪ]

He'd	been	jolted	too	often	in	too	short	a	time	to	be	stampeded	into	blurting	a
他会	到过	猛然一震	也	经常	在	也	短的	一个	时间	到	是	踩踏	进入	脱口而出	一个

[rɪ'plaɪ] [ðæt] [wʊd] [kɒst] [hɪm] [ðɪs] [dʒɒb] .

reply	that	would	cost	him	this	job	.
回复	那	会	成本	他	这	工作	.

在太短的时间内，他受到了太多的冲击，以至于无法脱口而出会让他失去这份工作的回答。

" [gʊd] , " [sed] ['leksɪŋtən] .

"	Good	,	"	said	Lexington	.
"	好的	,	"	说	列克星敦	.

“很好，”莱克星顿说。

" ['əʊnli] [ə; eɪ] [fuːl] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] .

"	Only	a	fool	would	try	to	answer	that	.
"	仅有的	一个	傻子	会	尝试	到	回答	那	.

只有傻瓜才会试图回答这个问题。

[duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ? "

Do	you	have	any	knowledge	of	medicine	?	"
做	你	有	任何	知识	的	药品	?	"

你懂一些医学知识吗?

" [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['mætə(r)] , " ['piːtə(r)] [sed] , [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .

"	Not	enough	to	matter	,	"	Peter	said	,	stung	by	the	compliment	.
"	不是	足够的	到	事情	,	"	彼得	说	,	被蜇了	经过	这	赞扬	.

“这根本不算什么，”彼得被这句恭维弄得有点不高兴，说道。

" [aɪ][doʊnt] [miːn] [haʊ] [tuː; tə] ['bændɪdʒ] [ə; eɪ] [kʌt] [ɔː(r)] [splɪnt] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [ɑːm] .

"	I	don't	mean	how	to	bandage	a	cut	or	splint	a	broken	arm	.
"	我	不	意思是	如何	到	绷带	一个	切	或者	夹板	一个	破碎的	手臂	.

我不是问如何包扎伤口或固定骨折的手臂。

[aɪ] [miːn] [θɪŋz] [laɪk] [sel] ['strʌktʃə(r)] , ['njʊərəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]['beɪsɪks][ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] . "

I	mean	things	like	cell	structure	,	neural	communication	—	the	basics	of	how	we	live	.	"
我	意思是	事物	喜欢	细胞	结构	,	神经	沟通	—	这	基础知识	的	如何	我们	居住	.	"

我指的是细胞结构、神经通讯——我们生存的基本原理等等。

" [aɪm] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz][ˌendʒɪ'nɪə(r)] . "

"	I'm	applying	for	a	job	as	engineer	.	"
"	我是	申请	为了	一个	工作	作为	工程师	.	"

“我正在申请工程师的职位。”

" [aɪ] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['beɪsɪks][ɒv; əv] [haʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ?

Are	you	interested	in	the	basics	of	how	we	live	?
是	你	感兴趣的	在	这	基础知识	的	如何	我们	居住	?

你对我们生活方式的基本原理感兴趣吗?

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hɪd(ə)n][træp] , [faʊnd] [nʌn] .

"	Peter	looked	for	a	hidden	trap	,	found	none	.
"	彼得	看起来	为了	一个	隐	陷阱	,	成立	没有任何	.

彼得寻找隐藏的陷阱，但一无所获。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

['ɪz(ə)nt] ['evriwʌn] ? "

Isn't	everyone	?	"
不是	每个人	?	"

难道不是每个人都这样吗?

" [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , " ['leksɪŋtən] [sed] .

"	Less	than	you	think	,	"	Lexington	said	.
"	较少的	比	你	思考	,	"	列克星敦	说	.

“比你想象的要少，”莱克星顿说。

" [ɪts] [ðə; ði] [ˌpriːkən'siːvd] ['nəʊʃ(ə)nz] ['ðer] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prə'tektɪŋ] .

"	It's	the	preconceived	notions	they're	interested	in	protecting	.
"	它是	这	先入为主的	概念	它们是	感兴趣的	在	保护	.

“他们感兴趣的是保护那些先入为主的观念。”

[æt; ət] [liːst] [ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

At	least	I	won't	have	to	beat	them	out	of	you	.	"
在	至少	我	惯于	有	到	打	他们	出去	的	你	.	"

至少我不用费劲把它们从你嘴里打出来了。

" [θæŋks] , " [sed] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][fɑːst][bɔːl] .

"	Thanks	,	"	said	Peter	,	and	waited	for	the	next	fast	ball	.
"	谢谢	,	"	说	彼得	,	和	等待	为了	这	下一个	快速地	球	.

“谢谢，”彼得说着，等待着下一个快速球。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [skuːl] ? "

"	How	long	have	you	been	out	of	school	?	"
"	如何	长的	有	你	到过	出去	的	学校	?	"

你离开学校多久了？

" ['əʊnli] [tuː] [j'iəz] .

"	Only	two	years	.
"	仅有的	二	年	.

“只有两年。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [njuː] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] — "

But	you	knew	that	from	the	Association	—	"
但	你	知道	那	从	这	协会	—	"

但你从协会那里就知道了——”

" [nəʊ] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ? "

"	No	practical	experience	to	speak	of	?	"
"	不	实际的	经验	到	说话	的	?	"

“完全没有实践经验吗？”

" [sʌm; səm] , " [sed] ['piːtə(r)] , [stʌŋ] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [nɒt][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] .

"	Some	,	"	said	Peter	,	stung	again	,	this	time	not	by	a	compliment	.
"	一些	,	"	说	彼得	,	被蜇了	再次	,	这	时间	不是	经过	一个	赞扬	.

“有些，”彼得说道，又被刺痛了，这次不是因为恭维。

" ['ɑːftə(r)][aɪ][gɒt][maɪ] [dɪ'griː] , [aɪ][went] [iːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['treɪnɪŋ]

"	After	I	got	my	degree	,	I	went	East	for	a	post	-	graduate	training
"	后	我	得到	我的	程度	,	我	去	东方	为了	一个	邮政	-	毕业	训练

['prəʊgræm] [wɪð] [æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l][ˌmænju'fæktʃərə(r)] .

program	with	an	electrical	manufacturer	.
程序	和	一个	电气	制造商	.

“获得学位后，我去了东部，在一家电气制造商参加了研究生培训项目。”

[aɪ][gɒt][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ðeə(r)] .

I	got	quite	a	bit	of	experience	there	.
我	得到	相当	一个	少量	的	经验	那里	.

我在那里积累了相当多的经验。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] — "

The	company	—	"
这	公司	—	"

公司-”

" ['stɔkˌpaɪld] [juː; jʊ] , " ['leksɪŋtən] [sed] .

"	Stockpiled	you	,	"	Lexington	said	.
"	囤积	你	,	"	列克星敦	说	.

“囤积了你，”莱克星顿说。

['piːtə(r)] [bliŋk] .

Peter	blinked	.
彼得	眨眼	.

彼得眨了眨眼。

" [sɜː(r)] ? "

"	Sir	?	"
"	先生	?	"

“先生？ ”

" ['stɔkˌpaɪld] [juː; jʊ] !
" Stockpiled you !
" 囤积 你 !

"囤积你！"

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [peɪ] [juː; jʊ] ? "
How much did they pay you ? "
如何 很多 做过 他们 支付 你 ? "

他们付给你多少钱?

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] . "
" Not very much , but we were getting the training instead of wages . "
" 不是 非常 很多 , 但 我们 是 获得 这 训练 反而 的 工资 . "

"不多，但我们得到的是培训而不是工资。"

" [dɪd] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflɪts] [ðeɪ] [geɪv] [juː; jʊ] ? "
" Did that come out of the pamphlets they gave you ? "
" 做过 那 来 出去 的 这 小册子 他们 给予 你 ? "

"那是从他们发给你的小册子里看到的吗？"

" [dɪd] [wɒt] [kʌm] [aʊt] — "
" Did what come out — "
" 做过 什么 来 出去 — "

"结果出来了——"

" [ðæt] [gʌf] [ə'baʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['treɪnɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ! " [sed] ['leksɪŋtən] .
" That guff about receiving training instead of wages ! " said Lexington .
" 那 废话 关于 接收 训练 反而 的 工资 ! " 说 列克星敦 .

"说什么接受培训而不是拿工资！"莱克星顿说道。

" ['eni] ['kʌmpəni] [ðæt] ['riːəli] ['wɒnts] [braɪt] [treɪ'niːz] [wɪl] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['mʌni]
" Any company that really wants bright trainees will compete for them with money
" 任何 公司 那 真的 想要 明亮的 受训人员 将要 竞争 为了 他们 和 钱
— [kəʊld] , [hɑːd] [kæʃ] , [nɒt] ['plætitjuːd] .
— cold , hard cash , not platitudes .
— 寒冷的 , 难的 现金 , 不是 老生常谈 .

"任何真正想要优秀学员的公司都会用金钱——实实在在的现金，而不是空洞的言辞——来争夺他们。

['meɪbi] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] ['biːɪŋ] [meɪd] , ['meɪbi] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] .
Maybe you saw a few of their products being made , maybe you didn't .
或许 你 锯 一个 很少 的 他们的 产品 存在 制成 , 或许 你 没有 .

你可能见过他们的一些产品生产过程，也可能没见过。

[bʌt; bət][jʊr; jər][ə; eɪ][lɒt] [wiːkə] [ɪn]['kælkjələs][ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ][left] [skuːl] ,
But you're a lot weaker in calculus than when you left school ,
但 你是 一个 很多 较弱 在 结石 比 什么时候 你 左边 学校 ,

但你现在的微积分水平比离开学校时差了很多。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] [tuː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
and in a dozen other subjects too , aren't you ? "
和 在 一个 打 其他 主题 也 , 不是 你 ? "

还有其他十几个科目你也都懂，对吧?

" [wel] , ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][dɪd][ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [ɪn'vɒlvd] ['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] , " ['piːtə(r)] [əd'mɪtɪd]
" Well , nothing we did on the course involved higher mathematics , " Peter admitted
" 出色地 , 没有什么 我们 做过 在 这 课程 涉及 更高 数学 , " 彼得 承认
['kɔːʃəsli] ,
cautiously ,
谨慎地 ,

"嗯，我们这门课上学的任何东西都不涉及高等数学，"彼得谨慎地承认道。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ] [rɪ'freʃə] [kɔːs] [ɪn]['kælkjələs] . "

"	and	I	suppose	I	could	use	a	refresher	course	in	calculus	.	"
"	和	我	认为	我	可以	使用	一个	复习	课程	在	结石	.	"

"我想我需要复习一下微积分。"

" [dʒʌst][æz; əz][ai] [sed] — [ðeɪ] ['stɔkˌpaɪld] [juː; jʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][juː; jʊ][æz; əz][æn; ən]

"	Just	as	I	said	—	they	stockpiled	you	,	instead	of	using	you	as	an
"	只是	作为	我	说	—	他们	囤积	你	,	反而	的	使用	你	作为	一个

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

engineer	.
工程师	.

正如我所说——他们把你囤积起来，而不是把你当工程师用。

[ðeɪ] ['haɪəd][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ][kʌt][weɪdʒ][ænd; ənd] [tɔːt] [juː; jʊ] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l]

They	hired	you	at	a	cut	wage	and	taught	you	things	that	would	be	useful
他们	雇用	你	在	一个	切	工资	和	教授	你	事物	那	会	是	有用

['əʊnli][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] ,

only	in	their	own	company	,
仅有的	在	他们的	自己的	公司	,

他们以较低的工资雇用你，并教给你一些只在他们公司才有用的东西。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [wiːkə] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [jʊd] [peɪd] [tuː; tə]

while	in	the	meantime	you	were	getting	weaker	in	the	subjects	you'd	paid	to
尽管	在	这	与此同时	你	是	获得	较弱	在	这	主题	你会	有薪酬的	到

[lɜːn] .

learn	.
学习	.

与此同时，你花钱学习的科目却越来越差。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ͡dz] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɒt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "

Or	are	you	one	of	these	birds	that	had	the	shot	paid	for	him	?	"
或者	是	你	一	的	这些	鸟类	那	有	这	射击	有薪酬的	为了	他	?	"

或者，你也是那些被雇人枪杀的人之一?

" [ai] [wɜːkt] [maɪ] [weɪ] [θruː] , " [sed] ['piːtə(r)] ['stɪfli] .

"	I	worked	my	way	through	,	"	said	Peter	stiffly	.
"	我	工作	我的	方式	通过	,	"	说	彼得	僵硬地	.

"我一步一步地完成了任务，"彼得僵硬地说。

" [ɪf] [jʊd] [steɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][faɪv] [j'iəz] ,

"	If	you'd	stayed	with	them	five	years	,
"	如果	你会	入住	和	他们	五	年	,

"如果你和他们待了五年，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɒb] [wɪð] ['sʌmwʌn] [els] ?

do	you	think	you'd	be	able	to	get	a	job	with	someone	else	?
做	你	思考	你会	是	有能力的	到	得到	一个	工作	和	某人	别的	?

你觉得你能在别人那里找到工作吗?

" ['piːtə(r)] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ['keəfəli] .

"	Peter	considered	his	answer	carefully	.
"	彼得	经过考虑的	他的	回答	小心	.

彼得仔细考虑了一下他的回答。

['evri] [mæn][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæd; həd][sent][hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

Every	man	the	Association	had	sent	had	been	turned	away	.
每一个	男人	这	协会	有	发送	有	到过	转向	离开	.

协会派出的每个人都被拒之门外。

[ðæt] [ment] [blʌf] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] .

That	meant	bluffs	didn't	work	.
那	意思是	悬崖	没有	工作	.

这意味着虚张声势行不通。

['naɪðə(r)] , [id] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [dɪd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] .

Neither	,	he'd	seen	for	himself	,	did	allowing	himself	to	be	intimidated	.
两者都不	,	他会	已见	为了	他自己	,	做过	允许	他自己	到	是	受到恐吓	.

他亲眼所见，让自己被吓倒也无济于事。

" [ai] ['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	hadn't	thought	about	it	,	"	he	said	.
"	我	之前没有	想法	关于	它	,	"	他	说	.

“我之前没想过这个问题，”他说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] . "

"	I	suppose	it	wouldn't	have	been	easy	.	"
"	我	认为	它	不会	有	到过	简单的	.	"

“我想这肯定不容易。”

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [juː; jʊ] [miːn] .

"	Impossible	,	you	mean	.
"	不可能的	,	你	意思是	.

你的意思是“不可能”吗?

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ɪk'sept] [ðeə(r)] [prə'siːdʒəz] , [ðeə(r)] ['kætəlɒg] ['nʌmbəz] ,

You	wouldn't	know	a	single	thing	except	their	procedures	,	their	catalogue	numbers	,
你	不会	知道	一个	单身的	事物	除了	他们的	程序	,	他们的	目录	数字	,

[ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

their	way	of	doing	things	.
他们的	方式	的	正在做	事物	.

除了他们的流程、产品目录编号和做事方式之外，你对他们一无所知。

[ænd; ənd] [jʊd] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['treɪnɪŋ] ,

And	you'd	have	forgotten	so	much	of	your	engineering	training	,
和	你会	有	被遗忘的	所以	很多	的	你的	工程	训练	,

而且你还会忘记很多工程学方面的知识。

[jʊd] [biː; bi] [skeəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [æn; ən] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] [dʒɒb] ,

you'd	be	scared	to	take	on	an	engineer's	job	,
你会	是	害怕的	到	拿	在	一个	工程师的	工作	,

你不敢去当工程师，

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [jʊd] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [jʊd] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] .

for	fear	you'd	be	asked	to	do	something	you'd	forgotten	how	to	do	.
为了	害怕	你会	是	问	到	做	某物	你会	被遗忘的	如何	到	做	.

因为害怕被要求去做一些你已经忘记怎么做的事情。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɒkpaɪl] ,

At	that	point	,	they	could	take	you	out	of	the	stockpile	,
在	那	观点	,	他们	可以	拿	你	出去	的	这	储存	,

到那时，他们就可以把你从储备库里移除了。

[pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['eni] [dʒɒb] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [æt; ət] ['eni] [weɪdʒ] [jʊd] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ,

put	you	in	just	about	any	job	they	wanted	,	at	any	wage	you'd	stand	for	,
放	你	在	只是	关于	任何	工作	他们	通缉	,	在	任何	工资	你会	站立	为了	,

他们几乎可以把你安排到他们想要的任何工作岗位，无论你的工资是多少。

[ænd; ənd] [ðeid] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'dentʃəd] ['wɜːkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] — [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [praɪs] [tæg] .

and	they'd	have	an	indentured	worker	with	a	degree	—	but	not	the	price	tag	.
和	他们会	有	一个	契约	工人	和	一个	程度	—	但	不是	这	价格	标签	.

这样他们就能拥有一个有学位却不必支付高昂薪水的契约劳工。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [naʊ] ?
You **see** **that** **now** **?**
你 看 那 现在 ?

现在明白了吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈpiːtə(r)] [fiːl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈsʌkəd] ,
" **It** **made** **Peter** **feel** **he** **had** **been** **suckered** **,**
" 它 制成 彼得 感觉 他 有 到过 被骗了 ,

“这让彼得觉得自己被骗了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [streɪt] [ɔːl][ðə; ðiː] [weɪ] .
but **he** **had** **decided** **to** **play** **this** **straight** **all** **the** **way** **.**
但 他 有 决定 到 玩 这 直的 全部 这 方式 .

但他决定全程光明磊落。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] .
He **nodded** **.**
他 点头 .

他点了点头。

" [waɪd] [juː; jʊ] [liːv] ?
" **Why'd** **you** **leave** **?**
" 为什么? 你 离开 ?

你为什么要离开?

" [ˈleksɪŋtən] [pəˈsjuːd] , [ˌʌnrɪˈlentɪŋ] .
" **Lexington** **pursued** **,** **unrelenting** **.**
" 列克星敦 追击 , 毫不留情 .

“列克星顿紧追不舍，毫不松懈。”

" [ai] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ðiː] [kɔːs] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ɪnˈkriːs] [ðeɪ] [ˈɒfəd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [ˈbeɪsɪs]
" **I** **finished** **the** **course** **and** **the** **increase** **they** **offered** **on** **a** **permanent** **basis**
" 我 完成的 这 课程 和 这 增加 他们 提供 在 一个 永恒的 基础
[ˈwʌznt] [ɪˈnʌf] ,
wasn't **enough** **,**
不是 足够的 ,

“我完成了课程，但他们提供的永久性加薪幅度不够。”

[səʊ][ai] [went] [ˌelsˈweə(r)] — "
so **I** **went** **elsewhere** **—** **"**
所以 我 去 别处 — "

于是我去了别的地方——”

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnɒns(ə)ns] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌendʒəˈnɪr] .
" **With** **your** **head** **full** **of** **this** **nonsense** **about** **a** **shortage** **of** **engineers** **.**
" 和 你的 头 满的 的 这 废话 关于 一个 短缺 的 工程师 .

“你脑子里全是工程师短缺这种无稽之谈。”

" [ˈpiːtə(r)] [swˈɒləʊd] .
" **Peter** **swallowed** **.**
" 彼得 吞咽 .

彼得咽了口唾沫。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɒb][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] , [jes] . "
" **I** **thought** **it** **would** **be** **easier** **to** **get** **a** **job** **than** **it** **has** **been** **,** **yes** **.** **"**
" 我 想法 它 会 是 更轻松 到 得到 一个 工作 比 它 有 到过 , 是的 . "

“我原以为找工作会比现在容易得多，是的。”

" [ðeɪ] [stɑːt][ðə; ðiː][tɔːk] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈʃɔːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː]['gəʊɪŋ] .
" **They** **start** **the** **talk** **about** **a** **shortage** **and** **then** **they** **keep** **it** **going** **.**
" 他们 开始 这 讲话 关于 一个 短缺 和 然后 他们 保持 它 去 .

“他们开始谈论短缺问题，然后就一直谈论下去。”

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[səʊ] ['jʌŋstər] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] [ðel] [wɪnd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] [peɪd]
So youngsters will take up engineering thinking they'll wind up among a highly paid
所以 年轻人 将要 拿 向上 工程 思维 他们会 风 向上 之中 一个 高度 有薪酬的
[maɪ'nɒrəti] .
minority .
少数民族 .

因此，年轻人会选择工程专业，认为自己最终会成为高薪少数群体的一员。

[juː; jʊ][dɪd] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
You did , didn't you ? "
你 做过 , 没有 你 ? "

你做了，对吧?

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['stɒkpaɪlɪŋ]
" And so did all the others there with you , at school and in this stockpiling
" 和 所以 做过 全部 这 其他的 那里 和 你 , 在 学校 和 在 这 囤积
['aʊtfɪt] ? "
outfit ? "
全套服装 ? "

“那么，和你一起在学校、一起参与囤积物资的其他人，也都这么做了吗？”

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“这是正确的。”

" [wel] , " [sed] ['leksɪŋtən] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] !
" Well , " said Lexington unexpectedly , " there is a shortage !
" 出色地 , " 说 列克星敦 不料 , " 那里 是 一个 短缺 !

“嗯，”莱克星顿出人意料地说，“确实短缺！”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔkˌpaɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ]
And the stockpiles are the ones who made it , and who keep it going
和 这 库存 是 这 一个 WHO 制成 它 , 和 WHO 保持 它 去
!
!
!

而正是这些储备物资创造了这一切，并使其得以持续!

[ænd; ənd][ðə; ði] [hel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [stɒp] — [wen] [wʌn] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ,
And the hell of it is that they can't stop — when one does it ,
和 这 地狱 的 它 是 那 他们 不能 停止 — 什么时候 一 做 它 ,

而最可怕的是，他们根本停不下来——一旦有人这么做了，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] , [ɔː(r)][ðeə(r)][kɒsts] [get] [aʊt][ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [kəm'piːt] .
they all have to , or their costs get out of line and they can't compete .
他们 全部 有 到 , 或者 他们的 成本 得到 出去 的 线 和 他们 不能 竞争 .

他们都不得不这样做，否则成本就会失控，无法参与竞争。

[wʌts] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] ? "
What's the solution ? "
是什么 这 解决方案 ? "

解决方案是什么?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['piːtə(r)] [sed] .
" I don't know , " Peter said .
" 我 不 知道 , " 彼得 说 .

"我不知道,"彼得说。

['leksɪŋtən] [liːnd] [bæk] .
Lexington leaned back .
列克星敦 倾斜 后退 .

莱克星顿向后靠去。

" [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [əd'mɪʃnz] [juːv] [meɪd] .
" That's quite a lot of admissions you've made .
" 那就是 相当 一个 很多 的 招生 你已经 制成 .

"你承认的事情还真不少。"

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb][aɪm] ['ɒfərɪŋ] ? "
What makes you think you're qualified for the job I'm offering ? "
什么 制作 你 思考 你是 合格的 为了 这 工作 我是 提供 ? "

你凭什么认为自己胜任我提供的这份工作?

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] . "
" You said you wanted an engineer . "
" 你 说 你 通缉 一个 工程师 . "

"你说过你想要一个工程师。"

" [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] [pruːvd] [jʊr; jər] [les] [ɒv; əv][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ][left]
" And I've just proved you're less of an engineer than when you left
" 和 我已经 只是 已证实 你是 较少的 的 一个 工程师 比 什么时候 你 左边
[skuːl] .
school .
学校 .

"而我刚刚证明，你现在的工程能力比你离开学校时还要差。"

[ai][hæv; həv] , ['hævnt] [ai] ? "
I have , haven't I ? "
我 有 , 还没有 我 ? "

我有，不是吗?

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv] , " ['piːtə(r)] [sed] ['æŋgrəli] .
" All right , you have , " Peter said angrily .
" 全部 正确的 , 你 有 , " 彼得 说 愤怒地 .

"好吧，你已经有了,"彼得生气地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ai][doʊnt][get] ['sʌmbədi] [freʃ] [aʊt][ɒv; əv] [skuːl] .
" And now you're wondering why I don't get somebody fresh out of school .
" 和 现在 你是 好奇 为什么 我 不 得到 某人 新鲜的 出去 的 学校 .

"现在你是不是想知道为什么我不招一个刚毕业的学生？"

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

" ['piːtə(r)] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd][met][ðə; ði][əʊld][mænz] ['tʃælɪndʒɪŋ] [geɪz] .
" Peter straightened up and met the old man's challenging gaze .
" 彼得 拉直 向上 和 遇见 这 老的 男人的 具有挑战性的 目光 .

彼得直起身子，迎上老人挑衅的目光。

" [ðæt] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hel] [ɒv; əv]
" That and whether you're giving me a hard time just for the hell of
" 那 和 无论 你是 给予 我 一个 难的 时间 只是 为了 这 地狱 的
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

"还有，你是不是无缘无故地为难我。"

" [wel] , [ˌeɪ 'em][ai] ?
" Well , am I ?
" 出色地 , 是 我 ?

"是吗？"

" ['leksɪŋtən] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Lexington demanded .
" 列克星敦 要求 .

列克星顿要求道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['skweəli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] - [drɔːn] [aɪz] ,
Looking at him squarely , seeing the intensity of the pain - drawn eyes ,
寻找 在 他 完全 , 看到 这 强度 的 这 疼痛 - 绘制 眼睛 ,

直视着他，看到了他眼中痛苦交织的强烈神情，

['piːtə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['leksɪŋtən] [wɒz; wəz] ['ruːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
Peter had the startling feeling that Lexington was rooting for him !
彼得 有 这 令人震惊 感觉 那 列克星敦 曾是 根 为了 他 !

彼得突然觉得莱克星顿在为他加油!

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] . "
" No , you're not . "
" 不 , 你是 不是 . "

"不，你不是。"

" [ðen] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai]['ɑːftə(r)] ? "
" Then what am I after ? "
" 然后 什么 是 我 后 ? "

"那我究竟想要什么呢？"

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] .
" Suppose you tell me .
" 认为 你 告诉 我 .

"假设你告诉我。"

" [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'læps] ,
" So suddenly that it was almost like a collapse ,
" 所以 突然 那 它 曾是 几乎 喜欢 一个 坍塌 ,

"一切都发生得太突然了，几乎就像崩溃了一样。"

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊld] [mænz] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
the tension went out of the old man's face and shoulders .
这 紧张 去 出去 的 这 老的 男人的 脸 和 肩膀 .

老人脸上和肩膀上的紧张感消失了。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [wɪð] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['taɪədnəs] .
He nodded with inexpressible tiredness .
他 点头 和 难以言喻的 疲倦 .

他疲惫地点了点头。

" [gʊd] [ə'gen] .
" Good again .
" 好的 再次 .

"又好了。"

[ðə; ði][mæn][ai][wɒnt] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] .

The	man	I	want	doesn't	exist	.
这	男人	我	想	不	存在	.

我想要的那种男人并不存在。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] .

He	has	to	be	made	—	the	same	as	I	was	.
他	有	到	是	制成	—	这	相同的	作为	我	曾是	.

他必须被造就——就像我一样。

[juː; jʊ]['kwɒlɪfaɪ] , [səʊ][fɑː(r)] .

You	qualify	,	so	far	.
你	资格	,	所以	远的	.

目前来看，你符合条件。

[juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'ljʊʒən] ,

You've	lost	your	illusions	,
你已经	丢失的	你的	幻觉	,

你已经失去了幻想。

[bʌt; bət] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [jet] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪð] ['dɒgmə] [ɔː(r)]['sɪnɪsɪzəm] [ɔː(r)]

but	haven't	had	time	yet	to	replace	them	with	dogma	or	cynicism	or
但	还没有	有	时间	然而	到	代替	他们	和	教条	或者	玩世不恭	或者

['bɪtənəs] .

bitterness	.
苦味	.

但还没有时间用教条主义、愤世嫉俗或怨恨来取代它们。

[juː; jʊ] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [feɪk] [hjuː'mɪləti][ɔː(r)] ['kɒkinəs] [ˌwʊdnt] [get][juː; jʊ] ['eniweə(r)] [hɪə(r)] ,

You	saw	immediately	that	fake	humility	or	cockiness	wouldn't	get	you	anywhere	here	,
你	锯	立即地	那	伪造的	谦逊	或者	傲慢	不会	得到	你	任何地方	这里	,

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

and	you	were	right	.
和	你	是	正确的	.

你很快就意识到，虚伪的谦逊或自负在这里都行不通，你是对的。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] .

Those	were	the	important	things	.
那些	是	这	重要的	事物	.

这些都是重要的事情。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['deɪtə][ai][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒn][juː; jʊ] ['kaʊntɪd] , [ɒv; əv]

The	background	data	I	got	from	the	Association	on	you	counted	,	of
这	背景	数据	我	得到	从	这	协会	在	你	计数	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

当然，我从协会那里获得的关于你的背景资料也算在内。

[bʌt; bət]['əʊnli] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tiːtʃəbl] .

but	only	if	you	were	teachable	.
但	仅有的	如果	你	是	可教的	.

但前提是你得愿意接受教导。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

I	think	you	are	.
我	思考	你	是	.

我认为你是。

[ˌeɪ 'em][ai] [raɪt] ? "

Am	I	right	?	"
是	我	正确的	?	"

我说得对吗?

" [æt; ət] [liːst] [ai][kæn; kən] [feɪs] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['piːtə(r)] ,
" At least I can face knowing how much I don't know , " said Peter ,
" 在 至少 我 能 脸 会心 如何 很多 我 不 知道 , " 说 彼得 ,

"至少我可以坦然面对自己还有很多不知道的东西,"彼得说。

" [ɪf] [ðæt] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] . "
" if that answers the question . "
" 如果 那 答案 这 问题 . "

"如果这样就能回答这个问题的话。"

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
" It does .
" 它 做 .

确实如此。

['pɑːtli] .
Partly .
部分 .

部分如此。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs][ə'baʊt] [ðɪs] [plɑːnt] ?
What did you notice about this plant ?
什么 做过 你 注意 关于 这 植物 ?

你注意到这株植物有什么特点吗?

" [ɪn]['preɪsiː] [fɔːm] , ['piːtə(r)] ['lɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] : [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [æt; ət] [saɪdz]
" In precis form , Peter listed his observations : the absence of windows at sides
" 在 概要 形式 , 彼得 列出 他的 观察 : 这 缺席 的 视窗 在 侧面
[ænd; ənd][rɪə(r)] ,
and rear ,
和 后部 ,

彼得简洁地列出了他的观察结果:房屋侧面和背面没有窗户,

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [dɔːz] , [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] -
the unusual amount of power , the automatic doors , the lack of employees '
这 异常 数量 的 力量 , 这 自动的 门 , 这 缺少 的 雇员 -
['entrənsiz] .
entrances .
入口 .

异常强大的电力供应、自动门、缺少员工入口。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['leksɪŋtən] .
" Very good , " said Lexington .
" 非常 好的 , " 说 列克星敦 .

"很好,"莱克星顿说。

" [məʊst]['piːp(ə)l]['əʊnli]['nəʊtɪs][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [dɔːz] .
" Most people only notice the automatic doors .
" 最多 人们 仅有的 注意 这 自动的 门 .

"大多数人只会注意到自动门。"

['eniθɪŋ] [els] ? "
Anything else ? "
任何事物 别的 ? "

还要别的吗? "

" [jes] , " ['piːtə(r)] [sed] .
" Yes , " Peter said .
" 是的 , " 彼得 说 .

"是的,"彼得说。

" [jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [aɪv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . "
" You're the only person I've seen in the building . "
" 你是 这 仅有的 人 我已经 已见 在 这 建筑 . "

“你是这栋楼里我唯一见到的人。”

" [aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ðeə(r)][ɪz] .
" I'm the only one there is .
" 我是 这 仅有的 一 那里 是 .

“只有我一个人在那里。”

" ['piːtə(r)] [stɛərd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
" Peter stared his disbelief .
" 彼得 凝视 他的 怀疑 .

彼得目瞪口呆，难以置信。

['ɔːtəmeɪtɪd] [plɑːnts][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [njuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðeə(r)] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
Automated plants were nothing new , but they all had their limitations .
自动化 植物 是 没有什么 新的 , 但 他们 全部 有 他们的 限制 .

自动化工厂并非新鲜事物，但它们都有各自的局限性。

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [delt] [wɪð] [ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)] ['prɒdʌkts] [ɔː(r)] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hændld] [ɒn]
Either they dealt with exactly similar products or things that could be handled on
任何一个 他们 已处理 和 确切地 相似的 产品 或者 事物 那 可以 是 处理 在
[ə; eɪ] [fləʊ] ['beɪsɪs] ,
a flow basis ,
一个 流动 基础 ,

他们要么经营的是完全相同的产品，要么经营的是可以按流程处理的事物。

[laɪk] [ɔɪl][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - ['sɒljəb(ə)l] ['kemɪk(ə)lz] .
like oil or water - soluble chemicals .
喜欢 油 或者 水 - 可溶 化学品 .

例如油溶性或水溶性化学品。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən]['prəʊses][ðə; ði] [gʊdz] .
Even these had no more to do than process the goods .
甚至 这些 有 不 更多的 到 做 比 过程 这 商品 .

即使是这些人，也只是负责处理货物而已。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] ['leksɪŋtən] , ['getɪŋ] ['mæsɪvli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Come on , " said Lexington , getting massively to his feet .
" 来 在 , " 说 列克星敦 , 获得 大规模 到 他的 脚 .

“来吧，”莱克星顿说着，猛地站了起来。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

" [ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɔː(r)]['əʊpənd] ,
" The office door opened ,
" 这 办公室 门 打开 ,

办公室的门开了，

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [led] [daʊn] [ðə; ði][ˌænti'septɪk]['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)]
and Peter found himself being led down the antiseptic corridor to another door
和 彼得 成立 他自己 存在 引领 向下 这 防腐剂 走廊 到 其他 门
[wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊpənd] ,
which had opened ,
哪个 有 打开 ,

彼得发现自己被领着沿着消毒过的走廊走向另一扇已经打开的门。

['gɪvɪŋ] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]['eəriə] .

giving	access	to	the	manufacturing	area	.
给予	使用权	到	这	制造业	区域	.

允许进入生产区域。

[æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ə'lɒŋ] , [bɪ'twi:n] [rəʊz] [ɒv; əv] ['si:mɪŋli] [dɪs'ɔ:gənaɪzd] [mə'ʃi:nəri] ,

As	they	moved	along	,	between	rows	of	seemingly	disorganized	machinery	,
作为	他们	已搬	沿着	,	之间	行	的	似乎	混乱	机械	,

他们继续前行，穿过一排排看似杂乱无章的机器。

['pi:tə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [laɪts] [haɪ] [ˌəʊvə'hed] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['prəʊgres] ,

Peter	noticed	that	the	factory	lights	high	overhead	followed	their	progress	,
彼得	注意到	那	这	工厂	灯	高的	开销	随后	他们的	进步	,

彼得注意到，高高在上的工厂灯光随着他们的行进而闪烁。

['tɜ:nɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ]

turning	themselves	on	in	advance	of	their	coming	,	and	going	out	after	they
转弯	他们自己	在	在	进步	的	他们的	未来	,	和	去	出去	后	他们

[hæd; həd] [pɑ:st] ,

had	passed	,
有	通过了	,

他们提前点燃自己，等他们来了之后再出去。

['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [pu:l] [ɒv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['eəriə] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] .

keeping	a	pool	of	illumination	only	in	the	immediate	area	they	occupied	.
保持	一个	水池	的	照明	仅有的	在	这	即时	区域	他们	占领	.

仅在他们所处的区域内保持一小片照明。

[su:n] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɔ:(r)] [wɪtʃ] ['pi:tə(r)] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Soon	they	reached	a	large	door	which	Peter	recognized	as	the	inside	of	the
很快	他们	达到	一个	大的	门	哪个	彼得	认可	作为	这	里面	的	这

[trʌk] ['ləʊdɪŋ] [dɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .

truck	loading	door	he	had	seen	from	outside	.
卡车	加载中	门	他	有	已见	从	外部	.

很快，他们来到了一扇大门前，彼得认出这是他之前从外面看到的卡车装卸门的内侧。

['leksɪŋtən] [pɔ:zd] [hɪə(r)] .

Lexington	paused	here	.
列克星敦	暂停	这里	.

列克星敦在此停顿。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [beɪ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [trʌks] [ə'raɪvɪŋ] [wɪð] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	This	is	the	bay	used	by	the	trucks	arriving	with	raw	materials	,	"	he	said	.
"	这	是	这	湾	用过的	经过	这	卡车	抵达	和	生的	材料	,	"	他	说	.

“这是运送原材料的卡车使用的泊位，”他说。

" [ðeɪ] [bæk] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [dɔ:(r)] ,

"	They	back	up	to	this	door	,
"	他们	后退	向上	到	这	门	,

他们退到了这扇门前，

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ˌɔ:tə'mætɪk] [dʒæks][ˌaʊt'saɪd] [laɪnz] [ʌp][ðə; ði]['treɪlə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði][dɔ:(r)]

and	a	set	of	automatic	jacks	outside	lines	up	the	trailer	body	with	the	door
和	一个	放	的	自动的	杰克	外部	线条	向上	这	拖车	身体	和	这	门

[ɪg'zæktli] .

exactly	.
确切地	.

外部的一组自动千斤顶可将拖车车身与车门精确对齐。

[ðen] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əupənz][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌk] [ɪz] [ˌʌn'ləʊdɪd] [baɪ] [ði:z] [mə'tɪərɪəlz] ['hændlɪŋ]
Then the door opens and the truck is unloaded by these materials handling
然后 这 门 打开 和 这 卡车 是 卸载 经过 这些 材料 处理
[mə'ʃi:nz] .
machines .
机器 .

然后车门打开，这些物料搬运机械将卡车上的货物卸下来。

" ['pi:tə(r)]['dɪd(ə)nt] [si:] [hɪm] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [θri:] ['glɪsnɪŋ]
" Peter didn't see him touch anything , but as he spoke , three glistening
" 彼得 没有 看 他 触碰 任何事物 , 但 作为 他 辐 , 三 闪闪发光
[mə'ʃi:nz] ,
machines ,
机器 ,

彼得没看到他碰任何东西，但就在他说话的时候，出现了三台闪闪发光的机器，

[ə'pærəntli] [self] - ['paʊəd] , [rəʊld] ['nɔɪzləsli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
apparently self - powered , rolled noiselessly up to the door in formation and
显然 自己 - 动力 , 滚动 无声 向上 到 这 门 在 形成 和
[stɒpt] [ðeə(r)] ,
stopped there ,
停止 那里 ,

它似乎是靠自身动力驱动的，无声地列队滚动到门口并停了下来。

[ə'pærəntli] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'spektɪd] .
apparently waiting to be inspected .
显然 等待 到 是 检查 .

显然是在等待检查。

[ðeɪ] [geɪv] ['pi:tə(r)][ðə; ði] [kri:ps] .
They gave Peter the creeps .
他们 给予 彼得 这 令人毛骨悚然 .

他们吓坏了彼得。

['sɪmp(ə)l][skweə(r)]['bɒksɪz] , [set][ɒn][k'ɑ:stəz] ,
Simple square boxes , set on casters ,
简单的 正方形 盒子 , 放 在 脚轮 ,

简单的方形盒子，装在脚轮上，

[wɪð] [tu:] [ɑ:mz] [i:tʃ] ['maʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪdz] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] ['sɪmələ(r)] .
with two arms each mounted on the sides might have looked similar .
和 二 武器 每个 安装 在 这 侧面 可能 有 看起来 相似的 .

两侧各安装一个机械臂的物体看起来可能很相似。

[ðə; ði] [ɑ:mz] , ['fæʃ(ə)nd] [mʌtʃ] [laɪk]['hju:mən][ɑ:mz] , [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [nɒt] ['lɪmplɪ] ,
The arms , fashioned much like human arms , hung at the sides , not limply ,
这 武器 , 造型 很多 喜欢 人类 武器 , 悬挂 在 这 侧面 , 不是 软弱无力 ,

这些手臂的造型很像人类的手臂，垂在身体两侧，但并不软弱无力。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lækst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sʌmhaʊ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['redɪnəs] .
but in a relaxed position that somehow indicated readiness .
但 在 一个 轻松 位置 那 不知何故 表明的 准备就绪 .

但他的姿势很放松，这似乎表明他已经准备好了。

['leksɪŋtən] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['lʌvɪŋli] .
Lexington went over to one of them and patted it lovingly .
列克星敦 去 超过 到 一 的 他们 和 轻拍 它 深情地 .

莱克星顿走到其中一个跟前，爱怜地拍了拍它。

" ['ri:əli] , [ðiːz] [mə'ʃi:nz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [lɑ:dʒ] [mə'ʃi:n] .
" Really , these machines are only an extension of one large machine .
" 真的 , 这些 机器 是 仅有的 一个 扩大 的 一 大的 机器 .

“实际上，这些机器只是大型机器的延伸。”

[ðə; ði] [həʊl] [plɑːnt] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

The	whole	plant	,	as	a	matter	of	fact	,
这	所有的	植物	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，整个工厂

[ɪz] [kən'trəʊld] [frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['juːnɪt] .

is	controlled	from	one	point	and	is	really	a	single	unit	.
是	受控	从	一	观点	和	是	真的	一个	单身的	单元	.

由一个控制点控制，实际上是一个单一单元。

[ðiːz] [mə'tɪəriəlz] [h'ændləz] , [ɔː(r)] [mə'nɪpjʊleɪtəz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʌfɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

These	materials	handlers	,	or	manipulators	,	were	about	the	toughest	things	in	the
这些	材料	处理程序	,	或者	机械臂	,	是	关于	这	最难	事物	在	这

[pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] .

place	to	design	.
地方	到	设计	.

这些物料搬运设备，或者说机械臂，是整个工厂里最难设计的东西之一。

[bʌt; bət] ['ðer] [trə'mendəsli] ['juːsf(ə)l] .

But	they're	tremendously	useful	.
但	它们是	非常	有用	.

但它们非常有用。

[jʊl] [siː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

You'll	see	a	lot	of	them	around	.
你会	看	一个	很多	的	他们	大约	.

你会看到很多这样的动物。

" ['leksɪŋtən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wen] [ə'brʌptli] [wʌn]

"	Lexington	was	about	to	leave	the	side	of	the	machine	when	abruptly	one
"	列克星敦	曾是	关于	到	离开	这	边	的	这	机器	什么时候	突然	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['deɪntɪli]

of	the	arms	rose	to	the	handkerchief	in	his	breast	pocket	and	daintily
的	这	武器	玫瑰	到	这	手帕	在	他的	胸部	口袋	和	轻柔地

[tʌg] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

tugged	it	into	a	more	attractive	position	.
拉扯	它	进入	一个	更多的	吸引人的	位置	.

"莱克星顿正要离开机器旁，突然，一只手臂抬起来，伸向他胸前口袋里的手帕，轻轻地把它拉到一个更吸引人的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ][splɪt] ['sekənd] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['leksɪŋtən] [kʊd; kəd][rɪ'ækt] ,

It	took	only	a	split	second	,	and	before	Lexington	could	react	,
它	采取	仅有的	一个	分裂	第二	,	和	前	列克星敦	可以	反应	,

仅仅一瞬间，莱克星顿还没来得及反应，

[ɔːl] [θriː] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [mɪ'stɪəriəs] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

all	three	machines	were	moving	away	to	attend	to	mysterious	duties	of	their
全部	三	机器	是	移动	离开	到	出席	到	神秘	职责	的	他们的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

三台机器都移开了，去执行它们自己神秘的任务。

['piːtə(r)][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [frʌ'streɪtɪd]

Peter	tore	his	eyes	away	from	them	in	time	to	see	the	look	of	frustrated
彼得	撕裂	他的	眼睛	离开	从	他们	在	时间	到	看	这	看	的	沮丧的

[ɪm'bærəsmənt] [ðæt] [krɒst] ['lɛksɪŋtənz] [feɪs] ,

embarrassment	that	crossed	Lexington's	face	,
尴尬	那	交叉	列克星顿的	脸	,

彼得及时将目光从他们身上移开，看到莱克星顿脸上闪过一丝沮丧和尴尬的神色。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

only	to	be	replaced	by	one	of	anger	.
仅有的	到	是	替换	经过	一	的	愤怒	.

却很快被愤怒所取代。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][led]['piːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [beɪ] [weə(r)] [ræks] [ɒv; əv]

He	said	nothing	,	however	,	and	led	Peter	to	a	large	bay	where	racks	of
他	说	没有什么	,	然而	,	和	引领	彼得	到	一个	大的	湾	在哪里	货架	的

[stiːl] [pleɪt] ,

steel	plate	,
钢	盘子	,

然而，他什么也没说，领着彼得来到一个大棚子前，那里摆放着一排排钢板。

[bɑː(r)] [fɔːmz] , [nʌts] , [bəʊlts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz][wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d] .

bar	forms	,	nuts	,	bolts	,	and	other	materials	were	stored	.
酒吧	表格	,	坚果	,	螺栓	,	和	其他	材料	是	存储	.

钢筋、螺母、螺栓和其他材料都存放于此。

" ['ɑːftə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [trʌk] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [tʃek] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] , [rɪ'pɔːt] ['eni] ['ʃɔːrtɪdʒz]

"	After	unloading	a	truck	,	the	machines	check	the	shipment	,	report	any	shortages
"	后	卸货	一个	卡车	,	这	机器	查看	这	运输	,	报告	任何	短缺

[ɔː(r)]['əʊvərɪdʒɪz] ,

or	overages	,
或者	超额	,

"卸货后，机器会检查货物，报告任何短缺或溢出情况。"

[ænd; ənd][stɔː(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

and	store	the	materials	here	,	"	he	said	,
和	店铺	这	材料	这里	,	"	他	说	,

"把这些材料存放在这里，"他说。

[ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][nɒt] [jet] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

the	trace	of	anger	not	yet	gone	from	his	voice	.
这	痕迹	的	愤怒	不是	然而	已消失	从	他的	嗓音	.

他语气中仍残留着一丝怒意。

" [wen] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪz] [rɪ'siːvd] , [ɪts] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kætəlɒg] ['nʌmbəz] [juːst]

"	When	an	order	is	received	,	it's	translated	into	the	catalogue	numbers	used
"	什么时候	一个	命令	是	已收到	,	它是	翻译	进入	这	目录	数字	用过的

[ɪn'tɜːnəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][plɑːnt] ,

internally	within	the	plant	,
内部	之内	这	植物	,

"收到订单后，会将其转换为工厂内部使用的目录编号，

[ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [laɪk][ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ][dʒʌst] [sɔː] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['nesəsəri] [mə'tɪəriəlz]

and	machines	like	the	ones	you	just	saw	withdraw	the	necessary	materials
和	机器	喜欢	这	一个	你	只是	锯	提取	这	必要的	材料

[frɒm; frəm] [stɒk] ,

from	stock	,
从	库存	,

而像你刚才看到的那些机器，则会从库存中提取所需的物料。

[meɪk] [ðə; ði][kəm'pəʊnənt][pɑːts] , [ə'semb(ə)l][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['pækɪdʒ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [gʊdz]

make	the	component	parts	,	assemble	them	,	and	package	the	finished	goods
制作	这	成分	部分	,	集合	他们	,	和	包裹	这	完成的	商品

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] .

for	shipment	.
为了	运输	.

制造零部件，组装它们，并将成品包装好以便发货。

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] ['sekʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪl] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)] ,

Simultaneously	**,**	**an**	**order**	**is**	**sent**	**to**	**the**	**billing**	**section**	**to**	**bill**	**the**	**customer**	**,**
同时地	,	一个	命令	是	发送	到	这	计费	部分	到	账单	这	顾客	,

与此同时，系统会向结算部门发送订单，以便向客户开具账单。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪz][sent][tuː; tə]['aʊə(r)]['trʌkə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ʌp]

and	**an**	**order**	**is**	**sent**	**to**	**our**	**trucker**	**to**	**come**	**and**	**pick**	**the**	**shipment**	**up**
和	一个	命令	是	发送	到	我们的	卡车司机	到	来	和	挑选	这	运输	向上

.

:

.

然后我们会向货车司机发出指令，让他来取货。

['miːnwaɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəlz][rɪ'kwaɪəd][hæz; həz] [dɪ'pliːtɪd] ['aʊə(r)] [stɒk]

Meanwhile	**,**	**if**	**the**	**withdrawal**	**of**	**the**	**materials**	**required**	**has**	**depleted**	**our**	**stock**
同时	,	如果	这	退出	的	这	材料	必需的	有	耗尽	我们的	库存

,

,

,

与此同时，如果所需材料的提取导致我们的库存耗尽，

[ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][mɔː(r)] [rɔː] [mə'tɪərɪəlz] .

the	**purchasing**	**section**	**is**	**instructed**	**to**	**order**	**more**	**raw**	**materials**	**.**
这	购买	部分	是	指示	到	命令	更多的	生的	材料	.

采购部门接到指示，要订购更多原材料。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] [ə'sembli] ['sekʃənz] [raɪt] [naʊ] ,

I'll	**take**	**you**	**through**	**the**	**manufacturing**	**and**	**assembly**	**sections**	**right**	**now**	**,**
患病的	拿	你	通过	这	制造业	和	集会	部分	正确的	现在	,

我现在就带你参观制造和组装部分。

[bʌt; bət] ['ðer] [tuː] ['nɔɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] [waɪl] [wɪr] [ðeə(r)] .

but	**they're**	**too**	**noisy**	**for**	**me**	**to**	**explain**	**what's**	**going**	**on**	**while**	**we're**	**there**	**.**
但	它们是	也	嘈杂	为了	我	到	解释	是什么	去	在	尽管	是	那里	.

但是他们太吵闹了，我没法解释我们在那里发生的事情。

" ['piːtə(r)] ['fɒləʊd] ['nʌmli] [æz; əz] ['leksɪŋtən] [led][hɪm] [θruː] [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] ,

"	**Peter**	**followed**	**numbly**	**as**	**Lexington**	**led**	**him**	**through**	**a**	**maze**	**of**	**machines**	**,**
"	彼得	随后	麻木地	作为	列克星敦	引领	他	通过	一个	迷宫	的	机器	,

“彼得麻木地跟在列克星敦身后，穿过迷宫般的机器。”

[iːtʃ] [wʌn] ['siːmɪŋli] [ɪn'tent][ɒn] ['kʌtɪŋ] , ['bendɪŋ] , ['weldɪŋ] , ['greɪndɪŋ][ɔː(r)] ['kærɪŋ] [sʌm; səm][bɪt]

each	**one**	**seemingly**	**intent**	**on**	**cutting**	**,**	**bending**	**,**	**welding**	**,**	**grinding**	**or**	**carrying**	**some**	**bit**
每个	一	似乎	意图	在	切割	,	弯曲	,	焊接	,	研磨	或者	携带	一些	少量

[ɒv; əv]['met(ə)l] ,

of	**metal**	**,**
的	金属	,

每个人似乎都一心想要切割、弯曲、焊接、研磨或搬运某种金属。

[ɔː(r)][dʒʌst] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

or	**just**	**standing**	**idle**	**,**	**waiting**	**for**	**something**	**to**	**do**	**.**
或者	只是	常设	闲置的	,	等待	为了	某物	到	做	.

或者只是无所事事地站着，等着做什么事。

[ðə; ði] [tuː] - [ɑːmd] [mə'nɪpjʊleɪtəz] ['piːtə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] , ['skʌtlɪŋ]

The	**two**	**-**	**armed**	**manipulators**	**Peter**	**had**	**just**	**seen**	**were**	**everywhere**	**,**	**scuttling**
这	二	-	武装	机械臂	彼得	有	只是	已见	是	到处	,	匆匆而过

[frɒm; frəm] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [mə'ʃiːn] ,

from	**machine**	**to**	**machine**	**,**
从	机器	到	机器	,

彼得刚才看到的双臂机械臂到处都是，在机器间快速穿梭。

[ə'pærəntli] [wɪð] [æn; ən][ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['du:ɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]

apparently	with	an	exact	knowledge	of	what	they	were	doing	and	the
显然	和	一个	精确的	知识	的	什么	他们	是	正在做	和	这

[məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wei] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

most	efficient	way	of	doing	it	.
最多	高效的	方式	的	正在做	它	.

显然，他们非常清楚自己在做什么，以及最有效的做事方法。

[hi:; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][traɪd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [seɪm] [aɪl]

He	wondered	what	would	happen	if	one	of	them	tried	to	use	the	same	aisle
他	想知道	什么	会	发生	如果	一	的	他们	尝试	到	使用	这	相同的	走道

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:zɪŋ] .

they	were	using	.
他们	是	使用	.

他想知道，如果他们中的一个试图使用他们正在使用的同一条通道会发生什么。

[hi:; hi] ['pɪktʃəd] [ə; eɪ]['fju:taɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] [wi:lz] ,

He	pictured	a	futile	attempt	to	escape	the	onrushing	wheels	,
他	如图所示	一个	徒劳	试图	到	逃脱	这	冲锋	车轮	,

他想象着自己徒劳地试图逃离疾驰而来的车轮。

[sɔ:] [hɪm'self] ['klæmbərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:dɪŋ] ['vi:əkl] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə]

saw	himself	clambering	out	of	the	path	of	the	speeding	vehicle	just	in	time	to
锯	他自己	攀爬	出去	的	这	小路	的	这	超速	车辆	只是	在	时间	到

[fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði][dʒɔ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌntʃ] [pres] [ðæt] [wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]

fall	into	the	jaws	of	the	punch	press	that	was	laboring	beside	him	at	the
落下	进入	这	下颚	的	这	冲床	按	那	曾是	劳动	旁	他	在	这

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

他眼睁睁地看着自己从疾驰而来的车辆前爬出来，却正好掉进了旁边正在运转的冲压机的"血盆大口"里。

['nɜ:vəsli] , [hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['eksɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] [wɒz; wəz]

Nervously	,	he	looked	for	an	exit	,	but	his	apprehension	was
紧张地	,	他	看起来	为了	一个	出口	,	但	他的	忧虑	曾是

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

unnecessary	.
不必要	.

他忐忑不安地寻找出口，但他的担忧是多余的。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [tu:] [men] ,

The	machines	seemed	to	know	where	they	were	and	avoided	the	two	men	,
这	机器	似乎	到	知道	在哪里	他们	是	和	避免	这	二	男人	,

机器似乎知道自己身在何处，并避开了这两个人。

[ɔ:(r)] [stɒpt] [tu:; tə][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][baɪ] .

or	stopped	to	wait	for	them	to	go	by	.
或者	停止	到	等待	为了	他们	到	去	经过	.

或者停下来等他们过去。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Back	in	the	office	section	of	the	building	,
后退	在	这	办公室	部分	的	这	建筑	,

回到办公楼区域，

['leksɪŋtən] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [weə(r)] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] ['klætə]

Lexington	indicated	a	small	room	where	a	typewriter	could	be	heard	clattering
列克星敦	表明的	一个	小的	房间	在哪里	一个	打字机	可以	是	听到	咔嗒咔嗒

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

莱克星顿指着一个小房间，里面传来打字机噼里啪啦的敲击声。

" ['stændəd] ['bɪznəs] [mə'ʃi:nz] , ['ɒpəɹeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['sentrəl][kən'trəʊl]['mekənɪzəm] .
" **Standard business machines , operated by the central control mechanism .**
" 标准 商业 机器 , 经营的 经过 这 中央 控制 机制 .

"由中央控制机制操作的标准商业机器。"

[ɪn] [ðæt] [ru:m] , " [hi:; hi] [sed] ,
In that room , " he said ,
在 那 房间 , " 他 说 ,

"在那间房间里,"他说,"

[æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd]['pi:tə(r)] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði]['taɪpraɪtə(r)][wɒz; wəz]['æktʃuəli][ə; eɪ]
as the door swung open and Peter saw that the typewriter was actually a
作为 这 门 摇摆 打开 和 彼得 锯 那 这 打字机 曾是 实际上 一个
[sɔ:t] [ɒv; əv] ['telɪtaɪp] ,
sort of teletype ,
种类 的 电传打字机 ,

门猛地打开，彼得这才发现，那台打字机实际上是一种电传打字机。

[wɪð] [nəʊ][wʌn][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['ki:bɔ:d] , " ['ɪnkʌmɪŋ] [meɪl][ɪz]['sɔ:tɪd] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz][ɑ:(r); ə(r)]
with no one before the keyboard , " incoming mail is sorted and inquiries are
和 不 一 前 这 键盘 , " 即将到来 邮件 是 已排序 和 查询 是
[rɪ'plaɪd] [tu:; tə] .
replied to .
回复 到 .

由于键盘前无人操作，"收到的邮件会被分类，询问会被回复。"

[ɪn] [ðɪs] [wʌn]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['pɜ:tʃəs] ['ɔ:dərs] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəd] ,
In this one over here , purchase orders are prepared ,
在 这 一 超过 这里 , 购买 订单 是 准备 ,

这里正在准备采购订单。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔ:l] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] [rɪg] [set] [ʌp] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən]
and across the hall there's a very similar rig set up in conjunction with an
和 穿过 这 大厅 有 一个 非常 相似的 钻井平台 放 向上 在 连词 和 一个
[ˌɔ:tə'mætɪk] ['bʊkki:pə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peniz] [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪl] [ðə; ði]
automatic bookkeeper to keep track of the pennies and to bill the
自动的 会计 到 保持 追踪 的 这 便士 和 到 账单 这
['kʌstəməz] . "
customers . "
顾客 . "

大厅对面也有一套非常类似的设备，配合自动记账系统，用来记录每一分钱，并向客户收费。

" [ðen] [ɔ:l][ju:; jʊ][du:; də][ɪz] [ri:d] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [meɪl][ænd; ənd] [meɪn'teɪn][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ?
" **Then all you do is read the incoming mail and maintain the machinery ?**
" 然后 全部 你 做 是 读 这 即将到来 邮件 和 维持 这 机械 ?

"那么你每天的工作就是阅读收到的邮件和维护机器吗？"

" [ɑ:skt] ['pi:tə(r)] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]['əʊpən] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [hæd; həd]
" asked Peter , trying to shake off the feeling of open amazement that had
" 问 彼得 , 尝试 到 摇 离开 这 感觉 的 打开 惊愕 那 有
[ɪn'gʌlf] [hɪm] .
engulfed him .
吞噬 他 .

"彼得问道，试图摆脱心中那份难以置信的惊讶之情。"

" [aɪ][doʊnt]['i:v(ə)n][du:; də] [ðəʊz] [θɪŋz] ,
" I don't even do those things ,
" 我 不 甚至 做 那些 事物 ,

"我甚至都不做那些事。"

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] [ðæt] [kʌm] [ɪn] ['evri] [wiːk] [ðæt] — [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə]
except **for** **a** **few** **letters** **that** **come** **in** **every** **week** **that** **—** **it** **doesn't** **want** **to**
除了 为了 一个 很少 信件 那 来 在 每一个 星期 那 — 它 不 想 到
[diːl] [wɪð] [baɪ][ɪt'self] .
deal **with** **by** **itself** **.**
交易 和 经过 本身 .

除了每周都会收到的几封信——它不想自己处理。

" [ðə; ðɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪnli] [ɒn] ['piːtərz] [feɪs]
" **The** **shock** **of** **what** **he** **had** **just** **seen** **was** **showing** **plainly** **on** **Peter's** **face**
" 这 震惊 的 什么 他 有 只是 已见 曾是 显示 显然 在 彼得的 脸
[wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː] ['lɛksɪŋtənz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
when **they** **walked** **back** **into** **Lexington's** **office** **and** **sat** **down** **.**
什么时候 他们 步行 后退 进入 列克星顿的 办公室 和 卫星 向下 .

"当他们走回莱克星顿的办公室坐下时，彼得脸上明显流露出刚才所见景象的震惊。

['leksɪŋtən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs]
Lexington **looked** **at** **him** **for** **quite** **a** **while** **without** **saying** **anything** **,** **his** **face**
列克星敦 看起来 在 他 为了 相当 一个 尽管 没有 说 任何事物 , 他的 脸
['sægɪŋ] [ænd; ənd] [peɪl] .
sagging **and** **pale** **.**
下垂 和 苍白 .

莱克星顿盯着他看了好一会儿，一言不发，脸色苍白，神情憔悴。

['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [trʌst] [hɪm'self][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][let][ðə; ðɪ]['saɪləns] [rɪ'meɪn] [ʌn'brəʊkən] .
Peter **didn't** **trust** **himself** **to** **speak** **,** **and** **let** **the** **silence** **remain** **unbroken** **.**
彼得 没有 相信 他自己 到 说话 , 和 让 这 沉默 保持 未破 .

彼得不敢开口说话，任由沉默持续下去。

['faɪnəli] ['leksɪŋtən] [spəʊk] .
Finally **Lexington** **spoke** **.**
最后 列克星敦 辐 .

最后，莱克星顿开口说话了。

" [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" **I** **know** **it's** **hard** **to** **believe** **,** **but** **there** **it** **is** **.** **"**
" 我 知道 它是 难的 到 相信 , 但 那里 它 是 . "

我知道这很难让人相信，但事实就是如此。

" [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ? " [sed] ['piːtə(r)] .
" **Hard** **to** **believe** **?** **"** **said** **Peter** **.**
" 难的 到 相信 ? " 说 彼得 .

"难以置信？"彼得说。

" [aɪ]['ɔːlməʊst][kænt] .
" **I** **almost** **can't** **.**
" 我 几乎 不能 .

我几乎做不到。

[ðə; ðɪ] [treɪd] ['dʒɜːrnl] [rʌn]['ɑːtɪk(ə)lz][ə'baʊt] ['fæktriz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [bʌt; bət] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ten] ,
The **trade** **journals** **run** **articles** **about** **factories** **like** **this** **one** **,** **but** **planned** **for** **ten** **,**
这 贸易 期刊 跑步 文章 关于 工厂 喜欢 这 一 , 但 计划 为了 十 ,

行业期刊会刊登像这样的工厂的文章，但这家工厂计划建造十座。

['meɪbi] ['twenti] [j'iəz] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] . "
maybe **twenty** **years** **in** **the** **future** **.** **"**
或许 二十 年 在 这 未来 . "

或许是二十年后吧。

" [dæm] [fuːlz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['leksɪŋtən] , ['getɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] [bæk] .
" **Damn** **fools** **!** **"** **exclaimed** **Lexington** **,** **getting** **part** **of** **his** **breath** **back** **.**
" 该死 傻瓜 ! " 惊呼 列克星敦 , 获得 部分 的 他的 气息 后退 .

"该死的蠢货！"莱克星顿喘着气喊道。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

"	They	could	have	had	it	years	ago	,
"	他们	可以	有	有	它	年	前	,

他们本可以几年前就拥有它了，

[ɪf] [ðeid] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][drɒp][ðeə(r)][ˌɪdi'ɒtɪk]['nəʊʃ(ə)nz][ə'baʊt][ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

if	they'd	been	willing	to	drop	their	idiotic	notions	about	specialization	.
如果	他们会	到过	愿意的	到	降低	他们的	愚蠢的	概念	关于	专业化	.

如果他们愿意放弃那些愚蠢的专业化观念的话。

" ['leksɪŋtən] [mɔp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] .

"	Lexington	mopped	his	forehead	with	a	large	white	handkerchief	.
"	列克星敦	拖把	他的	前额	和	一个	大的	白色的	手帕	.

莱克星顿用一块大白手帕擦了擦额头。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][hæd; həd]['taɪəd][hɪm] [kən'sɪdərəbli] , [ɔːl'ðəʊ]

Apparently	the	walk	through	the	factory	had	tired	him	considerably	,	although
显然	这	走	通过	这	工厂	有	疲劳的	他	相当	,	虽然

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] ['strenjuəs] .

it	hadn't	been	strenuous	.
它	之前没有	到过	费力的	.

显然，参观工厂让他相当疲惫，尽管这并不费力。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [kəm'pliːtli] [ɪn]

He	leaned	back	in	his	chair	and	began	to	talk	in	a	low	voice	completely	in
他	倾斜	后退	在	他的	椅子	和	开始	到	讲话	在	一个	低的	嗓音	完全地	在

['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ['mænə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ə'pɒn] ['piːtərz] [ə'raɪv(ə)l] .

contrast	with	the	overbearing	manner	he	had	used	upon	Peter's	arrival	.
对比	和	这	霸道	方式	他	有	用过的	之上	彼得的	到达	.

他向后靠在椅子上，开始低声说话，这与彼得到来时他盛气凌人的态度截然不同。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [meɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	You	know	what	we	make	,	of	course	.	"
"	你	知道	什么	我们	制作	,	的	课程	.	"

“你当然知道我们生产什么。”

" [jes] , [sɜː(r)] . ['kɒndjuɪt] ['fɪtɪŋz] . "

"	Yes	,	sir	.	Conduit	fittings	.	"
"	是的	,	先生	.	导管	配件	.	"

“是的，先生。导管配件。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['prɒdʌkts] , [tuː] .

"	And	a	lot	of	other	electrical	products	,	too	.
"	和	一个	很多	的	其他	电气	产品	,	也	.

“还有很多其他电子产品。”

[ai] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['juːzɪŋ] ['ɔːθədɒks] [tek'niːks] .

I	started	out	in	this	business	twenty	years	ago	,	using	orthodox	techniques	.
我	开始	出去	在	这	商业	二十	年	前	,	使用	正统	技术	.

我二十年前开始从事这个行业，当时采用的是传统方法。

[ai]['nevə(r)][gɒt] [θruː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

I	never	got	through	university	.
我	绝不	得到	通过	大学	.

我大学没毕业。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv][æn; ən] [aːts] [kɔːs] ,

I	took	a	couple	of	years	of	an	arts	course	,
我	采取	一个	夫妻	的	年	的	一个	艺术	课程	,

我上了两年的艺术课程，

[ænd; ənd][gɒt][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][baɪ'ɒlədʒi][ðæt][aɪ]['dɪd(ə)nt]['stʌdi] ['eniθɪŋ] [els] .

and	got	so	interested	in	biology	that	I	didn't	study	anything	else	.
和	得到	所以	感兴趣的	在	生物学	那	我	没有	学习	任何事物	别的	.

我对生物学产生了浓厚的兴趣，以至于没有学习其他任何学科。

[ðeɪ] [baʊnst] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] , [ænd; ənd][aɪ][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ɪn] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ,

They	bounced	me	out	of	the	course	,	and	I	re	-	entered	in	engineering	,
他们	弹跳	我	出去	的	这	课程	,	和	我	关于	-	进入	在	工程	,

他们把我从那个课程里开除了，我又重新回到工程专业学习。

[dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mɪs'teɪk] [ə'gen] .

determined	not	to	make	the	same	mistake	again	.
决定	不是	到	制作	这	相同的	错误	再次	.

决心不再犯同样的错误。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] .

But	I	did	.
但	我	做过	.

但我确实这么做了。

[aɪ][gɒt] [tuː] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ðæt][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð]

I	got	too	absorbed	in	those	parts	of	the	course	that	had	to	do	with
我	得到	也	吸收	在	那些	部分	的	这	课程	那	有	到	做	和

[ɪ'lektrɪk(ə)l] ['θɪəri] [ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði][rest][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

electrical	theory	and	lost	the	rest	as	a	result	.
电气	理论	和	丢失的	这	休息	作为	一个	结果	.

我太专注于课程中与电学理论相关的部分，结果反而忽略了其他部分。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [wen] [aɪ][traɪd] ['kɒmɜːs] , [wɪð] [ə'kaʊntɪŋ] ,

The	same	thing	happened	when	I	tried	commerce	,	with	accounting	,
这	相同的	事物	发生	什么时候	我	尝试	商业	,	和	会计	,

当我尝试从事商业，尤其是会计工作时，也发生了同样的事情。

[səʊ][aɪ] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kəm'petɪtəz] .

so	I	gave	up	and	started	working	for	one	of	my	competitors	.
所以	我	给予	向上	和	开始	在职的	为了	一	的	我的	竞争对手	.

所以我放弃了，开始为我的竞争对手工作。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [tuː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][aɪ] [sɔː] [ðæt][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'hed] [wɒz; wəz][tuː; tə]

It	wasn't	too	long	before	I	saw	that	the	only	way	I	could	get	ahead	was	to
它	不是	也	长的	前	我	锯	那	这	仅有的	方式	我	可以	得到	前方	曾是	到

['əʊpən][ʌp][ɒn][maɪ] [əʊn] .

open	up	on	my	own	.
打开	向上	在	我的	自己的	.

没过多久我就意识到，我要想取得成功，唯一的办法就是自己创业。

" ['leksɪŋtən] [sæŋk] [diːpə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	Lexington	sank	deeper	in	his	chair	and	stared	at	the	ceiling	as	he	spoke	.
"	列克星敦	沉没	更深	在	他的	椅子	和	凝视	在	这	天花板	作为	他	辐	.

莱克星顿说话时，身体更深地陷进椅子里，盯着天花板。

" [aɪ][pʊt][maɪ'self][ɪn] [hɒk] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪbɔːlz] , [wɪtʃ] ['wʌznt] ['iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd]

"	I	put	myself	in	hock	to	the	eyeballs	,	which	wasn't	easy	,	because	I	had
"	我	放	我	在	跺脚	到	这	眼球	,	哪个	不是	简单的	,	因为	我	有

[dʒʌst][gɒt] ['mærid] ,

just	got	married	,
只是	得到	已婚	,

"我把自己抵押得一无所有，这并不容易，因为我刚结婚不久。"

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [weɪ] .

and	started	off	in	a	very	small	way	.
和	开始	离开	在	一个	非常	小的	方式	.

起步规模很小。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] [j'iəz] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['feəli] ['di:snt] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ['gəʊɪŋ] ,

After	**three**	**years**	**,**	**I**	**had**	**a**	**fairly**	**decent**	**little**	**business**	**going**	**,**
后	三	年	,	我	有	一个	相当	体面的	小的	商业	去	,

三年后，我的小生意发展得相当不错了。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ,

and	**I**	**suppose**	**it**	**would**	**have**	**grown**	**just**	**like**	**any**	**other**	**business**	**,**
和	我	认为	它	会	有	生长	只是	喜欢	任何	其他	商业	,

我想它也会像其他任何企业一样发展壮大。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [straɪk] [ðæt] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'i:] [raɪt] [bæk] [weə(r)] [ai] ['stɑ:tɪd] .

except	**for**	**a**	**strike**	**that**	**came**	**along**	**and**	**put**	**me**	**right**	**back**	**where**	**I**	**started**	**.**
除了	为了	一个	罢工	那	来了	沿着	和	放	我	正确的	后退	在哪里	我	开始	.

然而，一场罢工让我又回到了原点。

[maɪ] [waɪf] , [hu:m] [aɪm] [ə'freɪd] [ai] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

My	**wife**	**,**	**whom**	**I'm**	**afraid**	**I**	**had**	**neglected**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**business**	**,**
我的	妻子	,	谁	我是	害怕的	我	有	被忽视的	为了	这	清酒	的	这	商业	,

我妻子，恐怕我为了生意而忽略了她，

[wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:(r)] ['æksɪdənt] [ə'baʊt] [ðen] , [ænd; ənd] ['raɪtli] [ɔ:(r)] ['rɒŋli] ,

was	**killed**	**in**	**a**	**car**	**accident**	**about**	**then**	**,**	**and**	**rightly**	**or**	**wrongly**	**,**
曾是	被杀	在	一个	车	事故	关于	然后	,	和	没错	或者	错	,

大约在那时，他死于一场车祸，无论对错，

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'i:] ['æŋgɹɪe] [wɪð] [ðə; ði] ['ju:niən] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

that	**made**	**me**	**angrier**	**with**	**the**	**union**	**than**	**anything**	**else**	**.**
那	制成	我	更愤怒	和	这	联盟	比	任何事物	别的	.

这件事让我对工会的愤怒超过了其他任何事。

[ɪf] [ðə; ði] ['ju:niən] ['hædnt] [meɪd] [θɪŋz] [səʊ] [tʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

If	**the**	**union**	**hadn't**	**made**	**things**	**so**	**tough**	**for**	**me**	**from**	**the**	**beginning**	**,**
如果	这	联盟	之前没有	制成	事物	所以	艰难的	为了	我	从	这	开始	,

如果工会从一开始就没有让我处境如此艰难，

[aɪ'd] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔ:(r)] [taɪm] [tu:; tə] [spend] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [deθ] .

I'd	**have**	**had**	**more**	**time**	**to**	**spend**	**with**	**my**	**wife**	**before**	**her**	**death**	**.**
ID	有	有	更多的	时间	到	花费	和	我的	妻子	前	她	死亡	.

如果我妻子去世，我本可以有更多的时间陪伴她。

[æz; əz] [θɪŋz] [tɜ:nd] [aʊt] — [wel] ,

As	**things**	**turned**	**out**	**—**	**well**	**,**
作为	事物	转向	出去	—	出色地	,

事情最终的结果——嗯，

[ai][rɪ'membə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] ['hɑ:dli] [nju:] [ðə; ði]

I	**remember**	**looking**	**down**	**at**	**her**	**coffin**	**and**	**thinking**	**that**	**I**	**hardly**	**knew**	**the**
我	记住	寻找	向下	在	她	棺材	和	思维	那	我	几乎	知道	这

[gɜ:l] .

girl	**.**
女孩	.

我记得当时低头看着她的棺材，心想我几乎不认识这个女孩。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fju:] [j'iəz] , [ai] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][æz; əz] ['meni] [ɪm'plɔɪi:z]

"	**For**	**the**	**next**	**few**	**years**	**,**	**I**	**concentrated**	**on**	**getting**	**rid**	**of**	**as**	**many**	**employees**
"	为了	这	下一个	很少	年	,	我	集中	在	获得	摆脱	的	作为	许多	雇员

[æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,

as	**I**	**could**	**,**
作为	我	可以	,

“在接下来的几年里，我专注于尽可能多地裁员。”

[baɪ] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌɔ:tə'mætɪk] [mə'ʃi:nz] .
by **replacing** **them** **with** **automatic** **machines** **.**
经过 替换 他们 和 自动的 机器 .

用自动化机器取代它们。

[aɪ'd] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði][kən'trəʊl] ['sɜ:kɪts] [maɪ'self] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz]['waɪə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp][maɪ'self] ,
I'd **design** **the** **control** **circuits** **myself** **,** **in** **many** **cases** **wire** **the** **things** **up** **myself** **,**
ID 设计 这 控制 电路 我 , 在 许多 案例 金属丝 这 事物 向上 我 ,

控制电路都是我自己设计的，很多情况下连线也是我自己做的。

['ɔ:lweɪz] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn] [rɪ'pleɪsɪŋ] [men] [wɪð] [mə'ʃi:nz] .
always **concentrating** **on** **replacing** **men** **with** **machines** **.**
总是 集中 在 替换 男人 和 机器 .

始终致力于用机器取代人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
But **it** **wasn't** **very** **successful** **.**
但 它 不是 非常 成功的 .

但效果并不理想。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ˌɔ:tə'mætɪk] [aɪ] [meɪd] [maɪ][plɑ:nt] , [ðə; ði]['ləʊə(r)][maɪ][kɒsts] [went] .
I **found** **that** **the** **more** **automatic** **I** **made** **my** **plant** **,** **the** **lower** **my** **costs** **went** **.**
我 成立 那 这 更多的 自动的 我 制成 我的 植物 , 这 降低 我的 成本 去 .

我发现，我的工厂自动化程度越高，成本就越低。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][maɪ][kɒsts] [went] , [ðə; ði][mɔ:(r)] ['bɪznəs] [aɪ][gɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ][hæd; həd]
The **lower** **my** **costs** **went** **,** **the** **more** **business** **I** **got** **,** **and** **the** **more** **I** **had**
这 降低 我的 成本 去 , 这 更多的 商业 我 得到 , 和 这 更多的 我 有
[tu:; tə][ɪk'spænd] .
to **expand** **.**
到 扩张 .

成本越低，业务就越多，我的扩张规模也就越大。

" ['leksɪŋtən] [skaul] .
" **Lexington** **scowled** **.**
" 列克星敦 皱着眉头 .

莱克星顿皱起了眉头。

" [aɪ][gɒt] [sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" **I** **got** **sick** **of** **it** **.**
" 我 得到 生病的 的 它 .

我受够了。

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][traɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [wʌn]['mʌlti] - ['pɜ:pəs] [kən'trəʊl] ['sɜ:kɪt] [ðæt] [wʊd] [kən'trəʊl]
I **decided** **to** **try** **developing** **one** **multi** **-** **purpose** **control** **circuit** **that** **would** **control**
我 决定 到 尝试 发展 一 多 - 目的 控制 电路 那 会 控制
['evriθɪŋ] ,
everything **,**
一切 ,

我决定尝试开发一种能够控制所有设备的多功能控制电路。

[frɒm; frəm] ['ɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz][tu:; tə] ['ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [gʊdz] .
from **ordering** **the** **raw** **materials** **to** **shipping** **the** **finished** **goods** **.**
从 订购 这 生的 材料 到 船运 这 完成的 商品 .

从原材料订购到成品发货。

[æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] , [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][kwaɪt][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][baɪ'ɒlədʒi] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn]
As **I** **told** **you** **,** **I** **had** **taken** **quite** **an** **interest** **in** **biology** **when** **I** **was** **in**
作为 我 讲述 你 , 我 有 已采取 相当 一个 兴趣 在 生物学 什么时候 我 曾是 在
[sku:l] ,
school **,**
学校 ,

正如我之前跟你说过的那样，我上学的时候就对生物学很感兴趣。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [nɜ:v] ['tɪʃu:] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [plʌs] [maɪ][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

and	from	studies	of	nerve	tissue	in	particular	,	plus	my	electrical	knowledge	,
和	从	研究	的	神经	组织	在	特别的	,	加	我的	电气	知识	,

特别是通过对神经组织的研究，加上我的电学知识，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [aɪ'diəz][ɒn] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

I	had	a	few	ideas	on	how	to	do	it	.
我	有	一个	很少	想法	在	如何	到	做	它	.

我有一些关于如何实现这个目标的想法。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌem 'i:] [θri:] [j'iəz] ,

It	took	me	three	years	,
它	采取	我	三	年	,

我花了三年时间，

[bʌt; bət][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'veləp] ['sɜ:kɪtri] [ðæt] [kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ,

but	I	began	to	see	that	I	could	develop	circuitry	that	could	remember	,
但	我	开始	到	看	那	我	可以	发展	电路	那	可以	记住	,

但我开始意识到我可以开发出能够记忆的电路，

[kəm'peə(r)] , [dɪ'tekt] [sɪmə'lærətɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

compare	,	detect	similarities	,	and	so	on	.
比较	,	探测	相似之处	,	和	所以	在	.

进行比较、检测相似性等等。

[nɒt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [tə'deɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

Not	the	way	they	do	it	today	,	of	course	.
不是	这	方式	他们	做	它	今天	,	的	课程	.

当然，不是像现在这样。

[tu:; tə][du:; də] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðɪ:z] [bɪg] ['klʌmzi] [mæg'netɪk] [drʌmz] ,

To	do	what	I	wanted	to	do	with	these	big	clumsy	magnetic	drums	,
到	做	什么	我	通缉	到	做	和	这些	大的	笨拙	磁的	鼓	,

为了用这些笨重的大磁鼓做我想做的事情，

[teɪps] , [ænd; ənd] [wɒt] - [nɒt] , [jʊd] [ni:d] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv] [maʊnt] ['evərɪst] .

tapes	,	and	what	-	not	,	you'd	need	a	building	the	size	of	Mount	Everest	.
磁带	,	和	什么	-	不是	,	你会	需要	一个	建筑	这	尺寸	的	山	珠穆朗玛峰	.

如果要装磁带之类的东西，你需要一座像珠穆朗玛峰那么大的大楼。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][let][ɔ:'gænɪk] ['kemɪstri] [du:; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]

But	I	found	that	I	could	let	organic	chemistry	do	most	of	the	work	for
但	我	成立	那	我	可以	让	有机的	化学	做	最多	的	这	工作	为了

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

但我发现我可以让有机化学帮我完成大部分工作。

" [baɪ] [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɒpə(r)]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['mɒlɪkju:lz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

"	By	creating	the	proper	compounds	,	with	their	molecules	arranged	in
"	经过	创建	这	恰当的	化合物	,	和	他们的	分子	安排	在

[ˌpri:dɪ'tɜ:mɪnd] ['meɪtrɪksɪz] ,

predetermined	matrixes	,
预先设定	矩阵	,

"通过合成合适的化合物，使其分子排列在预定的矩阵中，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ][kʊd; kəd]['dju:plɪkeɪt][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['sɜ:kɪtri] [ɪn]['ju:nɪts][səʊ]['taɪni] [ðæt] [maɪ] [bɪgɪst] ['prɒbləm]

I	found	I	could	duplicate	electrical	circuitry	in	units	so	tiny	that	my	biggest	problem
我	成立	我	可以	复制	电气	电路	在	单位	所以	微小的	那	我的	最大	问题

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɒdʒɪk]['ju:nɪts] [wɪð] [kən'venʃən(ə)l] ['waɪərɪŋ] .

was	getting	into	and	out	of	the	logic	units	with	conventional	wiring	.
曾是	获得	进入	和	出去	的	这	逻辑	单位	和	传统的	接线	.

我发现我可以将电路复制到非常小的单元中，以至于我最大的问题是使用传统的接线方式进出逻辑单元。

[ai]['faɪnəli] [biːt] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [sɒlvd] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [trænz'leɪtɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]

I	finally	beat	that	the	same	way	they	solved	the	problem	of	translating	a	picture
我	最后	打	那	这	相同的	方式	他们	已解决	这	问题	的	翻译	一个	图片

[ɒn][ə; eɪ] [skriːn] ['ɪntuː]['lektrɪk(ə)l] ['sɪgnlz] ,

on	a	screen	into	electrical	signals	,
在	一个	屏幕	进入	电气	信号	,

我最终用他们解决将屏幕上的图像转换成电信号问题的相同方法解决了这个问题。

[dɪ'veləpt] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][skæn][ðə; ði]['juːnɪts]['saɪklɪkli; 'sɪklɪkli] , [ænd; ənd][wʌns][aɪ'd] [dʌn] [ðæt] ,

developed	equipment	to	scan	the	units	cyclically	,	and	once	I'd	done	that	,
发达	设备	到	扫描	这	单位	周期性地	,	和	一次	ID	完毕	那	,

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

the	battle	was	over	.
这	战斗	曾是	超过	.

我研制了可以循环扫描部队的设备，一旦我完成了扫描，战斗就结束了。

" [aɪ] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['kʌmpəni] , [tuː; tə]

"	I	built	this	building	and	incorporated	it	as	a	separate	company	,	to
"	我	建造	这	建筑	和	公司	它	作为	一个	分离	公司	,	到

[kəm'piːt] [wɪð] [maɪ][fɜːst] ['aʊtfɪt] .

compete	with	my	first	outfit	.
竞争	和	我的	第一的	全套服装	.

"我建造了这座大楼，并将其注册为一家独立的公司，以与我的第一家公司竞争。"

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

In	the	beginning	,
在	这	开始	,

起初，

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [rɪgd] [ʌp][tuː; tə][duː; də]['əʊnli][ðə; ði]['mænjuəl] [wɜːk] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] ['biːɪŋ] [dʌn]

I	had	it	rigged	up	to	do	only	the	manual	work	that	you	saw	being	done
我	有	它	作弊	向上	到	做	仅有的	这	手动的	工作	那	你	锯	存在	完毕

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

a	few	minutes	ago	in	the	back	of	this	place	.
一个	很少	分钟	前	在	这	后退	的	这	地方	.

我把它改装成只能做你几分钟前在这个地方后面看到的那些手动工作。

[ai] ['fɪgəd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][dʒɒb]

I	figured	that	the	best	thing	for	me	to	do	would	be	to	turn	the	job
我	想	那	这	最好的	事物	为了	我	到	做	会	是	到	转动	这	工作

[ɒv; əv] ['selɪŋ] [maɪ] [stʌf] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dʒ'ɒbəz] ,

of	selling	my	stuff	over	to	jobbers	,
的	销售	我的	东西	超过	到	批发商	,

我认为最好的办法就是把卖东西的工作交给批发商。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [friː] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [rɪ'siːv] ['ɔːdərs] , [pʌntʃ] [ðə; ði] ['kætəlɒg]

leaving	me	free	to	do	nothing	except	receive	orders	,	punch	the	catalogue
离开	我	自由的	到	做	没有什么	除了	收到	订单	,	冲床	这	目录

['nʌmbəz] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl][kən'səʊl] ,

numbers	into	the	control	console	,
数字	进入	这	控制	安慰	,

这样我就可以什么都不用做了，只需要接收订单，把产品目录编号输入控制台即可。

[duː; də][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] . "

do	the	billing	,	and	collect	the	money	.	"
做	这	计费	,	和	收集	这	钱	.	"

负责开票和收款。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəni] ?

"	What	happened	to	your	original	company	?
"	什么	发生	到	你的	原来的	公司	?

你的原公司后来怎么样了?

" ['piːtə(r)] [ɑːskt] .
" Peter asked .
" 彼得 问 .

彼得问道。

['leksɪŋtən] [smaɪld] .
Lexington smiled .
列克星敦 微笑 .

莱克星顿笑了。

" [wel] , ['ɔːtəmeɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt] [kəm'piːt] [wɪð] [ðɪs] [plɑːnt] .
" Well , automated as it was , it couldn't compete with this plant .
" 出色地 , 自动化 作为 它 曾是 , 它 不能 竞争 和 这 植物 .

"虽然它实现了自动化，但它无法与这家工厂竞争。"

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wʌn] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] ,
It gave me great pleasure , three years after this one started working ,
它 给予 我 伟大的 乐趣 , 三 年 后 这 一 开始 在职的 ,

三年后，它开始工作了，这让我非常高兴。

[tuː; tə] [siː] [maɪ][əʊld] ['kʌmpəni] [gəʊ] ['beli] [ʌp] .
to see my old company go belly up .
到 看 我的 老的 公司 去 腹部 向上 .

眼睁睁看着老公司倒闭。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [bɔːt] [ðə; ði][əʊld][fɜːrmz] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ]
This company bought the old firm's equipment for next to nothing and I
这 公司 买 这 老的 公司的 设备 为了 下一个 到 没有什么 和 我
[wuːnd] [ʌp] [wɪð] [ɔːl][maɪ] ['æsets] ,
wound up with all my assets ,
伤口 向上 和 全部 我的 资产 ,

这家公司几乎没花什么钱就买下了原公司的设备，而我最终也得到了我的所有资产。

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] [ɪm'plɔɪiː] — [ˌem 'iː] .
but only one employee — me .
但 仅有的 一 员工 — 我 .

但只有一名员工——就是我。

" [aɪ] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['rəʊzi][frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
" I thought everything would be rosy from that point on , but it wasn't .
" 我 想法 一切 会 是 红润 从 那 观点 在 , 但 它 不是 .

"我当时以为一切都会从此好起来，但事实并非如此。"

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [meɪl] [ən'les] [aɪ] [wɜːkt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['aʊəz] .
I found that I couldn't keep up with the mail unless I worked impossible hours .
我 成立 那 我 不能 保持 向上 和 这 邮件 除非 我 工作 不可能的 小时 .

我发现，除非我拼命工作，否则根本无法处理完所有邮件。

[aɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl]['sekʃ(ə)n] .
I added a couple of new pieces of equipment to the control section .
我 额外 一个 夫妻 的 新的 件 的 设备 到 这 控制 部分 .

我在控制室里添置了几件新设备。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['meməri] [bæŋk] .
One was simply a huge memory bank .
一 曾是 简单地 一个 巨大的 记忆 银行 .

其中一个就是一个巨大的记忆库。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəm'pærətə(r)] ['sɜːkɪt] .
The other was a comparator circuit .
这 其他 曾是 一个 比较器 电路 .

另一个是比较器电路。

[ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [wʌn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kəm'pærətə(r)] ['sɜːkɪt] [ˌnevəðə'les] .

A	complicated	one	,	but	a	comparator	circuit	nevertheless	.
一个	复杂的	一	,	但	一个	比较器	电路	尽管如此	.

虽然很复杂，但它仍然是一个比较器电路。

[hɪə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['ɪnstɪŋkt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

Here	I	was	working	on	instinct	more	than	anything	.
这里	我	曾是	在职的	在	本能	更多的	比	任何事物	.

我当时更多的是凭直觉行事。

[ai] ['fɪgəd] [ðæt] [ɪf] [ai] [ˌɪntəkə'nektɪd] [ðiːz] ['sɜːkɪts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sens]

I	figured	that	if	I	interconnected	these	circuits	in	such	a	way	that	they	could	sense
我	想	那	如果	我	互联	这些	电路	在	这样的	一个	方式	那	他们	可以	感觉

['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːnt] ,

everything	that	went	on	in	the	plant	,
一切	那	去	在	在	这	植物	,

我想，如果我把这些电路连接起来，使它们能够感知工厂里发生的一切，

[ænd; ənd] [kəm'peə(r)] [wʌn] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['juːnɪt] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

and	compare	one	action	with	another	,	by	and	by	the	unit	would	be	able
和	比较	一	行动	和	其他	,	经过	和	经过	这	单元	会	是	有能力的

[tuː; tə] [siː] ['pætənz] .

to	see	patterns	.
到	看	图案	.

通过将一个动作与另一个动作进行比较，久而久之，该单位就能发现规律。

" [ðen] , [θruː] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kə'mɑːnd] ['aʊtpʊt] ,

"	Then	,	through	the	existing	command	output	,
"	然后	,	通过	这	现存的	命令	输出	,

然后，通过现有的命令输出，

[ai] ['fɪgəd] [ðiːz] [njuː] ['juːnɪts] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [plɑːnt] ,

I	figured	these	new	units	would	be	able	to	control	the	plant	,
我	想	这些	新的	单位	会	是	有能力的	到	控制	这	植物	,

我原以为这些新设备能够控制工厂。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pætənz] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [ðæt] [aɪ'd] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] .

continuing	the	various	patterns	of	activity	that	I'd	already	established	.
继续	这	各种各样的	图案	的	活动	那	ID	已经	已确立的	.

继续执行我已经建立的各种活动模式。

" [hɪə(r)] ['leksɪŋtən] [fraʊnd] .

"	Here	Lexington	frowned	.
"	这里	列克星敦	皱眉	.

莱克星顿皱起了眉头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [wɜːθ] [ə; eɪ] [dæm] !

"	It	didn't	work	worth	a	damn	!
"	它	没有	工作	值得	一个	该死	!

“一点用都没有！”

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [sæt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .

It	just	sat	there	and	did	nothing	.
它	只是	卫星	那里	和	做过	没有什么	.

它就那么放在那里，什么也没做。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ðə; ði]

I	couldn't	understand	it	for	the	longest	time	,	and	then	I	realized	what	the
我	不能	理解	它	为了	这	最长	时间	,	和	然后	我	已实现	什么	这

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

trouble	was	.
麻烦	曾是	.

我很久都不明白，后来才意识到问题出在哪里。

[ai] [pʊt] [ə; eɪ] ['kɪkə(r)] ['sɜːkɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['vəʊltɪdʒ] - ['baɪəs] ['netwɜːk] .

I	put	a	kicker	circuit	into	it	,	a	sort	of	voltage	-	bias	network	.
我	放	一个	踢球手	电路	进入	它	,	一个	种类	的	电压	-	偏见	网络	.

我在里面加了一个偏置电路，一种电压偏置网络。

[ai] [ˌriːˈset] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [səʊ] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ʌndə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [gʊdz] ,

I	reset	the	equipment	so	that	while	it	was	still	under	instructions	to	receive	orders	and	produce	goods	,
我	重置	这	设备	所以	那	尽管	它	曾是	仍然	在下面	指示	到	收到	订单	和	生产	商品	,

我重置了设备，使其在接收订单和生产货物的指令下运行，

[ɪts] [praɪm] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['æktɪveɪt] [ðə; ði] ['kɪkə(r)] .

its	prime	purpose	was	to	activate	the	kicker	.
它是	主要的	目的	曾是	到	激活	这	踢球手	.

它的主要目的是启动踢球器。

[ðə; ði] ['kɪkə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] ['æktɪveɪtɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] , ['mænjuəli] .

The	kicker	,	however	,	could	only	be	activated	by	me	,	manually	.
这	踢球手	,	然而	,	可以	仅有的	是	活性	经过	我	,	手动	.

但是，这个踢球装置只能由我手动激活。

['lɑːstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[ai] [set] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌtiː 'viː] [p'ɪkʌps] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [meɪl] ['slɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə'laʊd] ['evri] ['letə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] ,

I	set	up	one	of	the	early	TV	pickups	over	the	mail	slitter	and	allowed	every	letter	I	received	,
我	放	向上	一	的	这	早期的	电视	皮卡	超过	这	邮件	切割器	和	允许	每一个	信	我	已收到	,

我在邮件分拣机上安装了一个早期的电视接收器，并让收到的每一封信都播放出来。

['evri] ['ɔːdə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [fed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['meməri] [bæŋks] .

every	order	,	to	be	fed	into	the	memory	banks	.
每一个	命令	,	到	是	美联储	进入	这	记忆	银行	.

每个订单都会被输入到存储器中。

[ðæt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

That	did	it	.	"
那	做过	它	.	"

就这样了。

" [ai] — [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " ['stæmə] ['piːtə(r)] .

"	I	—	I	don't	understand	,	"	stammered	Peter	.
"	我	—	我	不	理解	,	"	结结巴巴	彼得	.

“我……我不明白，”彼得结结巴巴地说。

" ['sɪmp(ə)l] !

"	Simple	!
"	简单的	!

“简单的！

[wen'evə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['smuːðli] , [ai] [prest] [ðə; ði] ['kɪkə(r)] ['bʌt(ə)n] .

Whenever	I	was	pleased	that	things	were	going	smoothly	,	I	pressed	the	kicker	button	.
每当	我	曾是	高兴	那	事物	是	去	顺利	,	我	按下	这	踢球手	按钮	.

每当我觉得事情进展顺利时，我就会按下启动按钮。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd][wʌn] ['pɜ:pəs] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ɪts]['lɒdʒɪk] ['sɜ:kɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] .

The	machine	had	one	purpose	,	so	far	as	its	logic	circuits	were	concerned	.
这	机器	有	一	目的	，	所以	远的	作为	它是	逻辑	电路	是	担心的	.

就其逻辑电路而言，这台机器只有一个用途。

[ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə][get][ˌem 'i:][tu:; tə] [pres] [ðæt] ['bʌt(ə)n] .

Its	object	was	to	get	me	to	press	that	button	.
它是	目的	曾是	到	得到	我	到	按	那	按钮	.

它的目的是让我按下那个按钮。

['evri] [deɪ] [aɪ'd] [pres] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ən'les] [θɪŋz] [wɜ:rnt] ['gəʊɪŋ] [wel] .

Every	day	I'd	press	it	at	the	same	time	,	unless	things	weren't	going	well	.
每一个	天	ID	按	它	在	这	相同的	时间	，	除非	事物	不是	去	出色地	.

除非遇到不顺心的事，否则我每天都会在同一时间按下它。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , [aɪ'd] [pres] [ˌaɪ 'ti:] [leɪt] , [ɔ:(r)] ['meɪbi] [nɒt][æt; ət][ɔ:l]

If	there	had	been	trouble	in	the	shop	,	I'd	press	it	late	,	or	maybe	not	at	all
如果	那里	有	到过	麻烦	在	这	店铺	，	ID	按	它	晚的	，	或者	或许	不是	在	全部

.

:

.

如果店里出了什么事，我可能会晚点发稿，甚至可能根本不发。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] ['ʃedju:l] , [ɔ:(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][taɪm] ,

If	all	the	orders	were	out	on	schedule	,	or	ahead	of	time	,
如果	全部	这	订单	是	出去	在	日程	，	或者	前方	的	时间	，

如果所有订单都按时或提前发出，

[aɪ'd] [pres] [ˌaɪ 'ti:] [ə'hed] [ɒv; əv][taɪm] , [ɔ:(r)] ['meɪbi] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

I'd	press	it	ahead	of	time	,	or	maybe	twice	in	the	same	day	.
ID	按	它	前方	的	时间	，	或者	或许	两次	在	这	相同的	天	.

我会提前按下去，或者一天之内按下两次。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

Pretty	soon	the	machine	got	the	idea	.
漂亮的	很快	这	机器	得到	这	主意	.

机器很快就明白了。

" [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] ['ɔ:də(r)] [fɔ:m] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]

"	I'll	never	forget	the	day	I	picked	up	an	incoming	order	form	from	one	of
"	患病的	绝不	忘记	这	天	我	挑选	向上	一个	即将到来	命令	形式	从	一	的

[ðə; ði] ['westən] [dʒ'ɒbəz] ,

the	western	jobbers	,
这	西	批发商	，

“我永远不会忘记那天我从西部的一位批发商那里拿到一份到货订单的情景。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ki:bɔ:d] [wɒz; wəz] [lɒkt] [wen] [ai] [traɪd] [tu:; tə] [pʌntʃ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]

and	found	that	the	keyboard	was	locked	when	I	tried	to	punch	it	into
和	成立	那	这	键盘	曾是	已锁定	什么时候	我	尝试	到	冲床	它	进入

[ðə; ði][kən'trəʊl][kən'səʊl] .

the	control	console	.
这	控制	安慰	.

当我尝试将键盘输入控制台时，发现键盘被锁定了。

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] ['bæfld] [ˌem 'i:][æt; ət][fɜ:st] .

It	completely	baffled	me	at	first	.
它	完全地	困惑	我	在	第一的	.

起初我完全摸不着头脑。

[ðen] ,

Then	,
然后	，

然后，

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['treɪsɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['sɜːkɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]

while	I	was	tracing	out	the	circuits	to	see	if	I	could	discover	what	was
尽管	我	曾是	追踪	出去	这	电路	到	看	如果	我	可以	发现	什么	曾是

['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['kiːbɔːd] [lɒk] [ɪn] ,

holding	the	keyboard	lock	in	,
保持	这	键盘	锁	在	,

当我排查电路，试图找出键盘锁定的原因时，

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['entəd] [ɒn][ðə; ði][ɪn] - ['prəʊgres] [lɪst] .

I	noticed	that	the	order	was	already	entered	on	the	in	-	progress	list	.
我	注意到	那	这	命令	曾是	已经	进入	在	这	在	-	进步	列表	.

我注意到该订单已录入到处理中列表中。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [kən'vɪnsɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] ,

I	was	a	long	time	convincing	myself	that	it	had	really	happened	,
我	曾是	一个	长的	时间	令人信服的	我	那	它	有	真的	发生	,

我花了很长时间才说服自己，这件事真的发生过。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

but	there	was	no	other	explanation	.
但	那里	曾是	不	其他	解释	.

但除此之外，别无其他解释。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔːmz] [keɪm] [ɪn] ,

"	The	machine	had	realized	that	whenever	one	of	those	forms	came	in	,
"	这	机器	有	已实现	那	每当	一	的	那些	表格	来了	在	,

“机器已经意识到，每当收到这些表格中的任何一个时，

[aɪ] ['kɒpɪd] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [gʊdz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ɒntə][ðə; ði][ɪn] - ['prəʊgres] [lɪst] [θruː] [ðə; ði]

I	copied	the	list	of	goods	from	it	onto	the	in	-	progress	list	through	the
我	复制	这	列表	的	商品	从	它	到	这	在	-	进步	列表	通过	这

[kən'səʊl] ['kiːbɔːd] ,

console	keyboard	,
安慰	键盘	,

我通过控制台键盘将商品清单复制到了正在进行的列表中。

[ðʌs] ['æktɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [prə'djuːsɪŋ] ['mekənɪzəmz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .

thus	activating	the	producing	mechanisms	in	the	back	of	the	plant	.
因此	激活	这	生产	机制	在	这	后退	的	这	植物	.

从而激活植物后部的生产机制。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] ,

The	machine	had	done	it	for	me	this	time	,
这	机器	有	完毕	它	为了	我	这	时间	,

这次是机器帮我完成的。

[ðen] [lɒkt] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] [səʊ][aɪ]['kʊd(ə)nt]['entə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [twaɪs] .

then	locked	the	keyboard	so	I	couldn't	enter	the	order	twice	.
然后	已锁定	这	键盘	所以	我	不能	进入	这	命令	两次	.

然后锁定了键盘，这样我就无法输入两次订单了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][held] [daʊn] [ðə; ði]['kɪkə(r)]['bʌt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðæt] [deɪ] . "

I	think	I	held	down	the	kicker	button	for	a	full	five	minutes	that	day	.	"
我	思考	我	握住	向下	这	踢球手	按钮	为了	一个	满的	五	分钟	那	天	.	"

那天我好像按住踢球键足足五分钟。

" [ðɪs] ['kɪkə(r)]['bʌt(ə)n] , " ['piːtə(r)] [sed] ['tentətɪvli] , " [ɪts] [laɪk][ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['sentə(r)][ɪn][æn; ən]

"	This	kicker	button	,	"	Peter	said	tentatively	,	"	it's	like	the	pleasure	center	in	an
"	这	踢球手	按钮	,	"	彼得	说	姑且	,	"	它是	喜欢	这	乐趣	中心	在	一个

['ænɪməlz] [breɪn] ,

animal's	brain	,
动物	脑	,

“这个‘踢球按钮’，”彼得试探性地说，“就像动物大脑中的快感中枢一样。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
isn't **it** **?**
不是 它 ?

难道不是吗?

" [wen] ['leksɪŋtən] [biːmd] , ['piːtə(r)] [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" When Lexington beamed , Peter felt a surge of relief .
" 什么时候 列克星敦 光束 , 彼得 毛毡 一个 涌 的 宽慰 .

"当莱克星顿露出笑容时，彼得感到一阵轻松。"

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪtrəʊp] .
Talking with this man was like walking a tightrope .
说 和 这 男人 曾是 喜欢 步行 一个 走钢丝 .

和这个人交谈就像走钢丝一样。

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [maɪt] [miːn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['getɪŋ]
A word too much or a word too little might mean the difference between getting
[ðə; ði][dʒɒb][ɔː(r)] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
the job or losing it .
这 工作 或者 输 它 .

多说一个字或少说一个字，都可能决定你是否能得到这份工作。

" [ɪg'zæktli] ! " ['wɪspəd] ['leksɪŋtən] , [ɪn][æn; ən]['ɔːlməʊst] [kənˌspɪrə'tɔːriəl] [təʊn] .
" Exactly ! " whispered Lexington , in an almost conspiratorial tone .
" 确切地 ! " 低声说道 列克星敦 , 在 一个 几乎 阴谋 语气 .

"没错！"莱克星顿低声说道，语气近乎神秘兮兮的。

" [aɪ][hæd; həd] ['ɔːltəd] [ðə; ði] ['sɜːkɪtri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]
" I had altered the circuitry of the machine so that it tried to give me
" 我 有 已修改 这 电路 的 这 机器 所以 那 它 尝试 到 给 我
['pleʒə(r)] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
pleasure — because by doing so ,
乐趣 — 因为 经过 正在做 所以 ,

"我改动了机器的电路，让它试图给我带来快乐——因为这样做，

[ɪts] [əʊn] ['pleʒə(r)] ['sɜːkɪt] [wʊd] [biː; bi]['æktɪveɪtɪd] .
its own pleasure circuit would be activated .
它是自己的 乐趣 电路 会 是 活性 .

它自身的快感回路会被激活。

" [θɪŋz] [went] [fɑːst][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .
" Things went fast from then on .
" 事物 去 快速地 从 然后 在 .

"从那时起，事情进展得很快。"

[wʌns] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] , [aɪ] [pʊt] [ˌtiː 'viː] ['mɑːnɪtərz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
Once I realized that the machine was learning , I put TV monitors all over the
一次 我 已实现 那 这 机器 曾是 学习 , 我 放 电视 显示器 全部 超过 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

当我意识到机器有学习能力后，我就到处放置了电视监视器。

[səʊ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
so the machine could watch everything that was going on .
所以 这 机器 可以 手表 一切 那 曾是 去 在 .

这样机器就能监视所有正在发生的事情。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['meməri] [bæŋk] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ai]

After	a	short	while	I	had	to	increase	the	memory	bank	,	and	later	I
后	一个	短的	尽管	我	有	到	增加	这	记忆	银行	,	和	之后	我

[ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

increased	it	again	,
增加	它	再次	,

过了一段时间后，我不得不增加内存容量，后来我又增加了一次。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	rewards	were	worth	it	.
但	这	奖励	是	值得	它	.

但这一切都是值得的。

[suːn] , [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [ai][dɪd] ,

Soon	,	by	watching	what	I	did	,
很快	,	经过	观看	什么	我	做过	,

很快，通过观察我的所作所为，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][nekst][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

and	then	by	doing	it	for	me	next	time	it	had	to	be	done	,
和	然后	经过	正在做	它	为了	我	下一个	时间	它	有	到	是	完毕	,

然后下次需要做的时候，就帮我做一遍。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] ,

the	machine	had	learned	to	do	almost	everything	,
这	机器	有	学习	到	做	几乎	一切	,

这台机器几乎学会了做所有事情。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [kaʊnt] [maɪ] ['wɪnɪŋz] .

and	I	had	time	to	sit	back	and	count	my	winnings	.
和	我	有	时间	到	坐	后退	和	数数	我的	奖金	.

于是我有时间坐下来清点我的奖金。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [self] - [prə'peld] [kɑːt] [wiːld]

"	At	this	point	the	door	opened	,	and	a	small	self	-	propelled	cart	wheeled
"	在	这	观点	这	门	打开	,	和	一个	小的	自己	-	推进	大车	带轮子的

['saɪləntli]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

silently	into	the	room	.
默默	进入	这	房间	.

这时，门开了，一辆小型自动推车悄无声息地驶入房间。

['stɒpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ,

Stopping	in	front	of	Peter	,
停止	在	正面	的	彼得	,

停在彼得面前，

[ˌaɪ 'tiː] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪt] ['leɪdn] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [keɪks] [ɒf]

it	waited	until	he	had	taken	a	small	plate	laden	with	two	or	three	cakes	off
它	等待	直到	他	有	已采取	一个	小的	盘子	满载	和	二	或者	三	蛋糕	离开

[ɪts] ['sɜːfɪs] .

its	surface	.
它是	表面	.

它等到他从表面取下盛有两三块蛋糕的小盘子后才停下来。

[ðen] [ðə; ði] [spft] , ['iːvnli] ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɑːskt] , " [haʊ] [duː; də]

Then	the	soft	,	evenly	modulated	voice	he	had	heard	before	asked	,	"	How	do
然后	这	柔软的	,	均匀地	调制	嗓音	他	有	听到	前	问	,	"	如何	做

[juː; jʊ][laɪk][jɔː(r); jə(r)] ['kɒfi] ?

you	like	your	coffee	?
你	喜欢	你的	咖啡	?

然后，他之前听过的柔和、音调均匀的声音问道："你喜欢怎么喝咖啡？"

[kriːm] , ['ʃʊgə(r)] , [bəuθ][ɔː(r)] [blæk] ?
Cream , sugar , both or black ?
奶油 , 糖 , 两个都 或者 黑色的 ?

奶油、糖、两者都有还是黑糖?

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spiːkə(r)] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,
" Peter looked for the speaker in the side of the cart , saw nothing ,
" 彼得 看起来 为了 这 扬声器 在 这 边 的 这 大车 , 锯 没有什么 ,

彼得在货车侧面寻找扬声器，却什么也没看到。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , ['fiːlɪŋ] ['slaɪtli] ['sɪli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , " [blæk] , [pliːz] .
and replied , feeling slightly silly as he did so , " Black , please .
和 回复 , 感觉 轻微地 愚蠢的 作为 他 做过 所以 , " 黑色的 , 请 .

他回答说，感觉自己有点傻，“请给我黑色的。”

" [ə; eɪ][skweə(r)][həʊl] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] ,
" A square hole appeared in the top of the cart ,
" 一个 正方形 洞 出现 在 这 顶部 的 这 大车 ,

“推车顶部出现了一个方形的洞，

[laɪk][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][həʊl][ɪn][æn; ən]['eəkrɑːft] ['kæriərz] [dek] .
like the elevator hole in an aircraft carrier's deck .
喜欢 这 电梯 洞 在 一个 飞机 承运商的 甲板 .

就像航空母舰甲板上的电梯孔一样。

[wen] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːrts] ['sɜːfɪs] [rəʊz] [ə'gen] ,
When the section of the cart's surface rose again ,
什么时候 这 部分 的 这 购物车 表面 玫瑰 再次 ,

当车厢表面再次抬起时，

[ə; eɪ] [faɪn] ['tʃaɪnə] [kʌp] [kən'teɪnɪŋ] ['stiːmɪŋ] [blæk] ['kɒfi] ['restɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
a fine china cup containing steaming black coffee rested on it .
一个 美好的 中国 杯子 包含 蒸煮 黑色的 咖啡 休息 在 它 .

上面放着一只精美的瓷杯，里面盛着热气腾腾的黑咖啡。

['piːtə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sip] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd]
Peter took it and sipped it , as he supposed he was expected
彼得 采取 它 和 啜饮 它 , 作为 他 据称 他 曾是 预期的
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

彼得接过杯子，抿了一口，他觉得这是别人应该做的。

[waɪl] [ðə; ði][kɑːt] [prə'siːdid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['lɛksɪŋtənz] [desk] .
while the cart proceeded over to Lexington's desk .
尽管 这 大车 继续 超过 到 列克星顿的 桌子 .

推车缓缓驶向莱克星顿的办公桌。

[wʌns] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [rəʊz][tuː; tə][ɪts] ['sɜːfɪs] .
Once there , it stopped again , and another cup of coffee rose to its surface .
一次 那里 , 它 停止 再次 , 和 其他 杯子 的 咖啡 玫瑰 到 它是 表面 .

到达目的地后，它再次停止运转，又一杯咖啡浮到了水面。

['leksɪŋtən] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒfi] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , ['ɒbviəsli] ['æŋgri][ə'baʊt]
Lexington took the coffee from the top of the car , obviously angry about
列克星敦 采取 这 咖啡 从 这 顶部 的 这 车 , 明显地 生气的 关于
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

莱克星顿从车顶上拿起咖啡，显然是生了什么气。

['saɪləntli] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɑːt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðen] [snæpt] , " [lʊk] [æt; ət]

Silently	**,**	**he**	**waited**	**until**	**the**	**cart**	**had**	**left**	**the**	**office**	**,**	**then**	**snapped**	**,**	**"**	**Look**	**at**
默默	,	他	等待	直到	这	大车	有	左边	这	办公室	,	然后	啪啪	,	"	看	在

[ðəʊz] ['blʌdi] [kʌps] !

those	**bloody**	**cups**	**!**
那些	血腥	杯子	!

他默默地等到手推车离开办公室后，才厉声说道："看看那些该死的杯子！"

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['egʃel] [θɪn] , ['fluːtɪd] [wɪð] ['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd]

"	**Peter**	**looked**	**at**	**his**	**,**	**which**	**was**	**eggshell**	**thin**	**,**	**fluted**	**with**	**carving**	**and**
"	彼得	看起来	在	他的	,	哪个	曾是	蛋壳	薄的	,	凹槽	和	雕刻	和

[ɔː'neɪtli] ['kʌvəd] [wɪð] [gəʊld] [liːf] .

ornately	**covered**	**with**	**gold**	**leaf**	**.**
华丽地	涵盖	和	金子	叶子	.

彼得看了看他的那只，它薄如蛋壳，表面雕刻着凹槽，并饰以精美的金箔。

" [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [ɪk'spensɪv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**They**	**look**	**very**	**expensive**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	他们	看	非常	昂贵的	,	"	他	说	.

"它们看起来很贵，"他说。

" [nɒt] ['əʊnli] [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət] ['stjuːpɪd] [ænd; ənd] [ɪm'præktɪk(ə)l] ! " [ɪk'spləʊdɪd] ['leksɪŋtən] .

"	**Not**	**only**	**expensive**	**,**	**but**	**stupid**	**and**	**impractical**	**!**	**"**	**exploded**	**Lexington**	**.**
"	不是	仅有的	昂贵的	,	但	愚蠢的	和	不切实际	!	"	爆炸了	列克星敦	.

"不仅贵，而且愚蠢又不实用！"莱克星顿怒斥道。

" [ðeɪ] ['əʊnli] [həʊld] [hɑːf] [ə; eɪ] [kʌp] , [ðel] [breɪk] [æt; ət] [ə; eɪ] [tʌtʃ] ,

"	**They**	**only**	**hold**	**half**	**a**	**cup**	**,**	**they'll**	**break**	**at**	**a**	**touch**	**,**
"	他们	仅有的	抓住	一半	一个	杯子	,	他们会	休息	在	一个	触碰	,

它们只能装半杯水，轻轻一碰就会碎。

['evri] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [mætʃt] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['sɔːsə(r)] ,

every	**one**	**has**	**to**	**be**	**matched**	**with**	**its**	**own**	**saucer**	**,**
每一个	一	有	到	是	匹配	和	它是自己的		碟子	,

每个盘子都必须配一个专属的碟子。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] [gəʊld] [liːf] ['kɒmz] [ɒf]

and	**if**	**you**	**use**	**them**	**for**	**any**	**length**	**of**	**time**	**,**	**the**	**gold**	**leaf**	**comes**	**off**
和	如果	你	使用	他们	为了	任何	长度	的	时间	,	这	金子	叶子	来	离开

!

!

!

而且如果使用时间过长，金箔就会脱落！

" ['piːtə(r)] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒment] , [faʊnd] [nʌn] [ðæt] ['fɪtɪd] [ðɪs] [ɒd] ['aʊtbɜːst] , [səʊ]

"	**Peter**	**searched**	**for**	**a**	**comment**	**,**	**found**	**none**	**that**	**fitted**	**this**	**odd**	**outburst**	**,**	**so**
"	彼得	搜索	为了	一个	评论	,	成立	没有任何	那	适配	这	奇怪的	爆发	,	所以

[hiː; hi] [kept] ['saɪlənt] .

he	**kept**	**silent**	**.**
他	保留	沉默的	.

彼得努力想找个合适的词语来回应这突如其来的怪异举动，却找不到任何合适的词语，于是他保持沉默。

['leksɪŋtən] [stɛərd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

Lexington	**stared**	**at**	**his**	**cup**	**without**	**touching**	**it**	**for**	**a**	**long**	**while**	**.**
列克星敦	凝视	在	他的	杯子	没有	接触	它	为了	一个	长的	尽管	.

莱克星顿盯着他的杯子看了很久，一动也没碰。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .

Then	**he**	**continued**	**with**	**his**	**narrative**	**.**
然后	他	持续	和	他的	叙述	.

然后他继续讲述他的故事。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ɔ:l] [maɪ] [əʊn] [fɔ:lt] .
" I suppose it's all my own fault .
" 我 认为 它是 全部 我的 自己的 过错 .

我想这都是我自己的错。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ] ['sɪmptəmz] [su:n] [ɪ'nʌf] .
I didn't detect the symptoms soon enough .
我 没有 探测 这 症状 很快 足够的 .

我没能及早发现症状。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [plɑ:nt] [gɒt] ['wɜ:kɪŋ] ['prɒpəli] , [aɪ] ['stɑ:tɪd] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] .
After this plant got working properly , I started living here .
后 这 植物 得到 在职的 适当地 , 我 开始 活的 这里 .

这家工厂运转正常后，我就开始住在这里了。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] .
It wasn't a question of saving money .
它 不是 一个 问题 的 保存 钱 .

这不是省钱的问题。

[aɪ] [heit] [tu:; tə] [weɪst] [tu:] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ['draɪvɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [maɪ] [haʊs] ,
I hated to waste two hours a day driving to and from my house ,
我 憎恨 到 浪费 二 小时 一个 天 驾驶 到 和 从 我的 房子 ,

我讨厌每天浪费两个小时开车往返家，

[ænd; ənd] [aɪ] ['ɔ:lsəʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [hænd] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [rɒŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]
and I also wanted to be on hand in case anything should go wrong that the
和 我 还 通缉 到 是 在 手 在 案件 任何事物 应该 去 错误的 那 这
[mə'ʃi:n] ['kʊd(ə)nt] [fɪks] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪt'self] .
machine couldn't fix for itself .
机器 不能 使固定 为了 本身 .

而且我也想在场，以防万一出现机器无法自行修复的故障。

" ['hændlɪŋ] [ðə; ðɪ] [kʌp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['ʃætə(r)] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] , [hi:; hi]
" Handling the cup as if it were going to shatter at any moment , he
" 处理 这 杯子 作为 如果 它 是 去 到 破碎 在 任何 片刻 , 他
[tʊk] [ə; eɪ] [gʌlp] .
took a gulp .
采取 一个 咕噜 .

他小心翼翼地捧着杯子，仿佛它随时都会破碎，然后喝了一口。

" [aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ðɪ] ['rɪt(ə)n] [wɜ:d] ,
" I began to see that the machine could understand the written word ,
" 我 开始 到 看 那 这 机器 可以 理解 这 书面 单词 ,

我开始意识到这台机器能够理解文字，

[ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] ['hʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪtaɪp] [də'rektli] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['lɒdʒɪk] ['sɜ:kɪts] .
and I tried hooking a teletype directly into the logic circuits .
和 我 尝试 钩子 一个 电传打字机 直接地 进入 这 逻辑 电路 .

我尝试将电传打字机直接连接到逻辑电路中。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˌʌn'kɔ:k] [ə; eɪ] ['seltzə(r)] ['bɒt(ə)l] .
It was like uncorking a seltzer bottle .
它 曾是 喜欢 开瓶 一个 苏打水 瓶子 .

就像打开一瓶苏打水一样。

[ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fʌni] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] — [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [gli:n] [frɒm; frəm]
The machine had a funny vocabulary — all of it gleaned from
这 机器 有 一个 有趣的 词汇 — 全部 的 它 收集 从
['lɛtəz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [si:n] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
letters it had seen coming in ,
信件 它 有 已见 未来 在 ,

这台机器的词汇很奇特——全部都是从它接收到的字母中拼凑出来的。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːn] ['liːvɪŋ] .

and	replies	it	had	seen	leaving	.
和	回复	它	有	已见	离开	.

并回复说它已经离开了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

But	it	was	intelligible	.
但	它	曾是	可理解的	.

但它是可以理解的。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [dɪ'spleɪd] [sʌm; səm]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][ə'kwaɪərɪŋ]

It	even	displayed	some	traces	of	the	personality	the	machine	was	acquiring
它	甚至	显示	一些	痕迹	的	这	性格	这	机器	曾是	收购

.

:

.

它甚至还显露出机器正在形成的个性的一些痕迹。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — - [leks] . -

"	It	had	chosen	a	name	for	itself	,	for	instance	—	'	Lex	.	'
"	它	有	选定	一个	姓名	为了	本身	,	为了	实例	—	-	莱克斯	.	-

例如，它给自己取了一个名字——'Lex'。

[ðæt] [ʃʊk] [ˌem 'iː] .

That	shook	me	.
那	摇晃	我	.

这让我很震惊。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [leks] ['ɪndəstriz] [wɒz; wəz] [nemd] [θruː] [æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

You	might	think	Lex	Industries	was	named	through	an	abbreviation	of	the
你	可能	思考	莱克斯	行业	曾是	命名	通过	一个	缩写	的	这

[neɪm] ['leksɪŋtən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

name	Lexington	,	but	it	wasn't	.
姓名	列克星敦	,	但	它	不是	.

你可能会认为 Lex Industries 的名字是 Lexington 的缩写，但事实并非如此。

[maɪ] [waɪfs] [neɪm] [wɒz; wəz] [ə'leksɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʃiː; ʃi]

My	wife's	name	was	Alexis	,	and	it	was	named	after	the	nickname	she
我的	妻子的	姓名	曾是	亚历克西斯	,	和	它	曾是	命名	后	这	昵称	她

['ɔːlweɪz] [juːst] .

always	used	.
总是	用过的	.

我妻子的名字叫艾莉克丝，这是她一直使用的昵称。

[ai]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ə; eɪ]

I	objected	,	of	course	,	but	how	can	you	object	on	a
我	反对	,	的	课程	,	但	如何	能	你	目的	在	一个

[pɔɪnt] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ?

point	like	that	to	a	machine	?
观点	喜欢	那	到	一个	机器	?

我当然反对，但是你怎么能对一台机器提出这样的反对意见呢?

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['riːz(ə)nəbli] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

Bear	in	mind	that	I	had	to	be	careful	to	behave	reasonably	at	all	times	,
熊	在	头脑	那	我	有	到	是	小心	到	表现	合理	在	全部	时代	,

请记住，我必须时刻注意自己的言行举止，保持理性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

because	the	machine	was	still	learning	from	me	,
因为	这	机器	曾是	仍然	学习	从	我	,

因为机器还在向我学习，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['eni] ['tæntrəm][ai] [θru:] [mait] [bi:; bi]['ɪmɪteɪtɪd] . "

and	**I**	**was**	**afraid**	**that**	**any**	**tantrums**	**I**	**threw**	**might**	**be**	**imitated**	**.**	**"**
和	我	曾是	害怕的	那	任何	发脾气	我	扔	可能	是	模仿	.	"

我担心我发脾气的行为会被别人模仿。

" [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['prɪti] ['ɔ:kwəd] , " ['pi:tə(r)][pʊt][ɪn] .

"	**It**	**sounds**	**pretty**	**awkward**	**,**	**"**	**Peter**	**put**	**in**	**.**
"	它	声音	漂亮的	尴尬的	,	"	彼得	放	在	.

“听起来挺尴尬的，”彼得插嘴道。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

"	**You**	**don't**	**know**	**the**	**half**	**of**	**it**	**!**
"	你	不	知道	这	一半	的	它	!

你连一半都不知道！

[æz; əz][taɪm] [went][ɒn] , [ai][hæd; həd] [les] [ænd; ənd] [les] [tu:; tə][du:; də] ,

As	**time**	**went**	**on**	**,**	**I**	**had**	**less**	**and**	**less**	**to**	**do**	**,**
作为	时间	去	在	,	我	有	较少的	和	较少的	到	做	,

随着时间推移，我的工作越来越少了。

[ænd; ənd] ['bɪznəs] - [waɪz][ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

and	**business**	**-**	**wise**	**I**	**found**	**that**	**the**	**entire**	**control**	**of**	**the**	**operation**	**was**
和	商业	-	明智的	我	成立	那	这	全部的	控制	的	这	手术	曾是

['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][grɑ:sp] .

slipping	**from**	**my**	**grasp**	**.**
滑倒	从	我的	抓牢	.

在业务方面，我发现我对整个运营的控制权正在逐渐从我手中溜走。

['meni] [taɪmz] [ai] [dɪ'skʌvəd] — [tu:] [leɪt] — [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['dæmdɪst]

Many	**times**	**I**	**discovered**	**—**	**too**	**late**	**—**	**that**	**the**	**machine**	**had**	**taken**	**the**	**damnedest**
许多	时代	我	发现	—	也	晚的	—	那	这	机器	有	已采取	这	该死的

[rɪsks][ju:; jʊ]['evə(r)] [sɔ:] [ɒn][bɪdz][ænd; ənd]['kɒntrækts; kən'trækts][fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪ] .

risks	**you**	**ever**	**saw**	**on**	**bids**	**and**	**contracts**	**for**	**supply**	**.**
风险	你	曾经	锯	在	出价	和	合同	为了	供应	.

很多时候，我发现——为时已晚——这台机器在投标和供货合同中冒了你所能见到的最愚蠢的风险。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwəʊtɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [dɪ'lɪvəri] [taɪmz] [ɒn][sʌm; səm] ['ɔ:dərs] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:dʒɪŋ]

It	**was**	**quoting**	**impossible**	**delivery**	**times**	**on**	**some**	**orders**	**,**	**and**	**charging**
它	曾是	引用	不可能的	送货	时代	在	一些	订单	,	和	收费

['paɪrəts] [praisiz][ɒn]['ʌðə(r)z] ,

pirate's	**prices**	**on**	**others**	**,**
海盗的	价格	在	其他的	,

它对某些订单给出的交货时间根本不可能，而对另一些订单则收取高得离谱的价格。

[ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɒbviəs] ['ri:z(ə)n] .

all	**without**	**any**	**obvious**	**reason**	**.**
全部	没有	任何	明显的	原因	.

这一切都没有任何明显的原因。

[ˌɪnɪk'splɪkəbli] , [wi:; wi]['ɔ:lweɪz] [keɪm] [aʊt][ɒn][tɒp] .

Inexplicably	**,**	**we**	**always**	**came**	**out**	**on**	**top**	**.**
莫名其妙地	,	我们	总是	来了	出去	在	顶部	.

令人费解的是，我们总是能取得胜利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱克斯(Lex)
第2/2页

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːt] - [dɪˈlɪvəri] - [taɪm][kwoʊˈteɪʃənz] , [wɪd] [biːn] [ʌp] [əˈgenst]
It **would** **turn** **out** **that** **on** **the** **short** **-** **delivery** **-** **time** **quotations** **,** **we'd** **been** **up** **against**
它 会 转动 出去 那 在 这 短的 - 送货 - 时间 引文 , 我们会 到过 向上 反对
[stɪf] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
stiff **competition** **,**
僵硬的 竞赛 ,

事实证明，在短时交货报价方面，我们面临着激烈的竞争。

[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [weɪ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)]
and **cutting** **the** **production** **time** **was** **the** **only** **way** **we** **could** **get** **the** **order**
和 切割 这 生产 时间 曾是 这 仅有的 方式 我们 可以 得到 这 命令
.
:
.

缩短生产时间是我们拿到订单的唯一途径。

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] - [praɪst] [kˈwəʊts] , [aɪˈd] [faɪnd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] [ˈbɪdɪŋ] .
On **the** **high** **-** **priced** **quotes** **,** **I'd** **find** **that** **no** **one** **else** **was** **bidding** **.**
在 这 高的 - 定价 引号 , ID 寻找 那 不 一 别的 曾是 投标 .

对于高价报价，我发现根本没有其他人参与竞标。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [aɪˈd] [ˈevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
We **were** **making** **more** **money** **than** **I'd** **ever** **dreamed** **of** **,** **and** **to**
我们 是 制作 更多的 钱 比 ID 曾经 梦见 的 , 和 到
[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈbetə(r)] ,
make **it** **still** **better** **,**
制作 它 仍然 更好的 ,

我们赚的钱比我做梦都想不到的还要多，而且更棒的是，

[aɪˈd] [faɪnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [aɪ] [hæd; həd] [ˈvɜːtʃuəli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . "
I'd **find** **that** **for** **months** **I** **had** **virtually** **nothing** **to** **do** **.** **"**
ID 寻找 那 为了 几个月 我 有 几乎 没有什么 到 做 . "

我发现有好几个月我几乎无事可做。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈwʌndəf(ə)l] , [sɜː(r)] , " [sed] [ˈpiːtə(r)] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈdæzld] .
" **It** **sounds** **wonderful** **,** **sir** **,** **"** **said** **Peter** **,** **feeling** **dazzled** **.**
" 它 声音 精彩的 , 先生 , " 说 彼得 , 感觉 眼花缭乱 .

“听起来真棒，先生，”彼得惊叹道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] .
" **It** **was** **,** **in** **a** **way** **.**
" 它 曾是 , 在 一个 方式 .

“从某种意义上说，确实如此。”

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [pliːzd] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] ,
I **remember** **one** **day** **I** **was** **especially** **pleased** **with** **something** **,**
我 记住 一 天 我 曾是 尤其 高兴 和 某物 ,

我记得有一天，我因为某件事特别高兴。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈtrəʊl] [kənˈsəʊl] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈkɪkə(r)] [ˈbʌt(ə)n] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑːd]
and **I** **went** **to** **the** **control** **console** **to** **give** **the** **kicker** **button** **a** **long** **,** **hard**
和 我 去 到 这 控制 安慰 到 给 这 踢球手 按钮 一个 长的 , 难的
[pʊʃ] .
push **.**
推 .

然后我走到控制台前，用力按下了踢球按钮。

[ðə; ði]['bʌt(ə)n] , [mʌtʃ] [tu:; tə][maɪ] [ə'meɪzmənt] , [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] ,

The	button	,	much	to	my	amazement	,	had	been	removed	,
这	按钮	,	很多	到	我的	惊愕	,	有	到过	已移除	,

令我惊讶的是，按钮竟然被取下来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][blæŋk] [pleɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'stɔ:ld] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bɔ:d] .

and	a	blank	plate	had	been	installed	to	cover	the	opening	in	the	board	.
和	一个	空白的	盘子	有	到过	已安装	到	覆盖	这	开幕	在	这	木板	.

并且安装了一块空白面板来遮盖电路板上的开口。

[aɪ] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['telɪtaɪp] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] ['mesɪdʒ] [aɪ][hæd; həd]

I	went	over	to	the	teletype	and	punched	in	the	shortest	message	I	had
我	去	超过	到	这	电传打字机	和	拳击	在	这	最短	信息	我	有

['evə(r)] [sent] .

ever	sent	.
曾经	发送	.

我走到电传打字机前，输入了我发送过的最短的信息。

- [leks] — [wɒt] [ðə; ði] [hel] ? -

'	LEX	—	WHAT	THE	HELL	?	'
-	莱克斯	—	什么	这	地狱	?	-

“莱克斯——搞什么鬼？”

[aɪ] [taɪpt] .

I	typed	.
我	打字	.

我输入了内容。

" [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑ:gən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] ['lɛtəz] [ˌaɪ 'ti:]

"	The	answer	came	back	in	the	jargon	it	had	learned	from	letters	it
"	这	回答	来了	后退	在	这	行话	它	有	学习	从	信件	它

[hæd; həd] [si:n] ,

had	seen	,
有	已见	,

“答案是用它从看到的信件中学到的术语表达出来的，

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['hæpənd] . - ['mɪstə(r)] .

and	I	remember	it	as	if	it	just	happened	.	'	MR	.
和	我	记住	它	作为	如果	它	只是	发生	.	-	先生	.

我至今仍记得那件事，仿佛就发生在昨天。“先生。”

[ə; eɪ] ['leksɪŋtən] , [leks] ['ɪndəstriz] , [dɪə(r)][sɜ:(r)] : [ˌɑ:r 'i:][jɔ:(r); jə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	LEXINGTON	,	LEX	INDUSTRIES	,	DEAR	SIR	:	RE	YOUR	LETTER	OF	THE
一个	列克星敦	,	莱克斯	行业	,	亲爱的	先生	:	关于	你的	信	的	这

[ˌθɜ:'ti:nθ] [ɪnst] . ,

THIRTEENTH	INST	.	,
第十三	装置	.	,

列克星敦，LEX INDUSTRIES，尊敬的先生：关于您本月13日的来信，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pli:zd] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sɜ:n] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt]

I	AM	PLEASED	TO	ADVISE	YOU	THAT	I	AM	ABLE	TO	DISCERN	WHETHER	OR	NOT
我	是	高兴	到	建议	你	那	我	是	有能力的	到	辨别	无论	或者	不是

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] [wɪð] [maɪ] ['sɜ:vɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]

YOU	ARE	PLEASED	WITH	MY	SERVICE	WITHOUT	THE	USE	OF	THE	EQUIPMENT
你	是	高兴	和	我的	服务	没有	这	使用	的	这	设备

['pri:viəsli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .

PREVIOUSLY	USED	FOR	THIS	PURPOSE	.
之前	用过的	为了	这	目的	.

我很高兴地通知您，即使不使用之前用于此目的的设备，我也能够判断您是否对我的服务感到满意。

[rɪ'spektfəli] , [ai] [mait] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['puʃbutən] [ə'reɪndʒmənt] [wɜ:(r); wə(r)]
RESPECTFULLY , I MIGHT SUGGEST THAT IF THE PUSHBUTTON ARRANGEMENT WERE
尊敬 , 我 可能 建议 那 如果 这 按钮 安排 是
['nesəsəri] , [ai][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [maɪ'self] .
NECESSARY , I COULD PUSH THE BUTTON MYSELF .
必要的 , 我 可以 推 这 按钮 我 .

恕我直言，如果必须使用按钮装置，我可以自己按下按钮。

[ai][du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðɪs] [wʊd] [mi:t] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pru:v(ə)l] ,
I DO NOT BELIEVE THIS WOULD MEET WITH YOUR APPROVAL ,
我 做 不是 相信 这 会 见面 和 你的 赞同 ,

我不认为您会同意这样做。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] [steps] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ju:; jʊ][ðv; əv][ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
AND HAVE TAKEN STEPS TO RELIEVE YOU OF THE BURDEN INVOLVED IN
和 有 已采取 步骤 到 缓解 你 的 这 负担 涉及 在
[rɪ'membə(r)ɪŋ] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [i:tʃ] [taɪm] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [pli:zd] .
REMEMBERING TO PUSH THE BUTTON EACH TIME YOU ARE ESPECIALLY PLEASED .
记住 到 推 这 按钮 每个 时间 你 是 尤其 高兴 .

并且已经采取措施减轻您每次感到特别高兴时都要记住按下按钮的负担。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəri]
I SHOULD LIKE TO TAKE THIS OPPORTUNITY TO THANK YOU FOR YOUR INQUIRY
我 应该 喜欢 到 拿 这 机会 到 感谢 你 为了 你的 询问
,
,
,

我想借此机会感谢您的询问。

[ænd; ənd] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] ['sɜ:vɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði]
AND LOOK FORWARD TO SERVING YOU IN THE FUTURE AS I HAVE IN THE
和 看 向前 到 服务 你 在 这 未来 作为 我 有 在 这
[pɑ:st] .
PAST .
过去的 .

我期待着未来能像过去一样继续为您服务。

[jɔ:z] ['feɪθfəli] , [leks] - .
YOURS FAITHFULLY , LEX ' .
你的 忠实 , 莱克斯 - .

此致敬礼，LEX'。

" ['pi:tə(r)] [bɜ:st] [aʊt] ['lɑ:fɪŋ] , [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] [smaɪld] ['raɪli] .
" Peter burst out laughing , and Lexington smiled wryly .
" 彼得 爆裂 出去 笑 , 和 列克星敦 微笑 略带讽刺地 .

彼得突然大笑起来，莱克星顿则苦笑了一下。

" [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [rɪ'ækʃn] [æt; ət][fɜ:st] , [tu:] .
" That was my reaction at first , too .
" 那 曾是 我的 反应 在 第一的 , 也 .

“我一开始也是这么想的。”

[bʌt; bət] [taɪm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [weɪ] ['veri] ['hevɪli] [ɒn] [maɪ] [hændz] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['ləʊnli] , [tu:] .
But time began to weigh very heavily on my hands , and I was lonely , too .
但 时间 开始 到 称重 非常 重度 在 我的 双手 , 和 我 曾是 孤独 , 也 .

但时间开始变得非常沉重，我也感到很孤独。

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [vɔɪs]

I	began	to	wonder	whether	or	not	it	would	be	possible	to	build	a	voice
我	开始	到	想知道	无论	或者	不是	它	会	是	可能的	到	建造	一个	嗓音

['sɜːkɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːnɪt] .

circuit	into	the	unit	.
电路	进入	这	单元	.

我开始思考是否有可能在设备中内置语音电路。

[ai] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['meməri] ['stɔːrɪdʒ] [bæŋks] [ə'gen] , [pʊt]['ɔːdiəʊ] [p'ɪkʌps] [ænd; ənd] ['laʊdspiːkərz] [ɔːl]

I	increased	the	memory	storage	banks	again	,	put	audio	pickups	and	loudspeakers	all
我	增加	这	记忆	贮存	银行	再次	,	放	声音的	皮卡	和	扬声器	全部

['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,

over	the	place	,
超过	这	地方	,

我再次增加了内存存储空间，并在各处安装了音频拾音器和扬声器。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] [leks] [tuː; tə] [tɔːk] .

and	began	teaching	Lex	to	talk	.
和	开始	教学	莱克斯	到	讲话	.

然后开始教莱克斯说话。

[iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [ɪn] , [aɪ'd][stɒp] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['vɪdiəʊ] ['pɪkʌp] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

Each	time	a	letter	came	in	,	I'd	stop	it	under	a	video	pickup	and	read	it
每个	时间	一个	信	来了	在	,	ID	停止	它	在下面	一个	视频	捡起	和	读	它

[ə'laʊd] .

aloud	.
大声	.

每次收到信件，我都会用摄像机拍下来，大声朗读。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

" [ðen] [ai][gɒt][ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [h'ændləz] [tuː; tə]

"	Then	I	got	a	dictionary	and	instructed	one	of	the	materials	handlers	to
"	然后	我	得到	一个	字典	和	指示	一	的	这	材料	处理程序	到

[tɜːn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,

turn	the	pages	,
转动	这	页面	,

"然后我拿了一本字典，让一个物料搬运工翻页，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gɒt][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['evri] [peɪdʒ] .

so	that	the	machine	got	a	look	at	every	page	.
所以	那	这	机器	得到	一个	看	在	每一个	页	.

这样机器就能查看每一页了。

[ai] [riːd] [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][peɪdʒ][ə'laʊd] , [səʊ] [ðæt] [leks] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət]

I	read	the	pronunciation	page	aloud	,	so	that	Lex	would	be	able	to	interpret
我	读	这	发音	页	大声	,	所以	那	莱克斯	会	是	有能力的	到	解释

[ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][mɑːrks] ,

the	pronunciation	marks	,
这	发音	标记	,

我大声朗读了发音页，这样莱克斯就能理解发音符号了。

[ænd; ənd] [həʊpt] .

and	hoped	.
和	希望	.

并抱有希望。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Still **nothing** **happened** **.**
仍然 没有什么 发生 .

仍然什么都没发生。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
One **day** **I** **suddenly** **realized** **what** **the** **trouble** **was** **.**
一 天 我 突然 已实现 什么 这 麻烦 曾是 .

有一天，我突然意识到问题出在哪里。

[aɪ][rɪ'membə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['veri] ['ɒfɪs] , ['fiːlɪŋ] ['sɪli] [æz; əz][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
I **remember** **standing** **up** **in** **this** **very** **office** **,** **feeling** **silly** **as** **I** **did** **it** **,**
我 记住 常设 向上 在 这 非常 办公室 , 感觉 愚蠢的 作为 我 做过 它 ,

我记得当时就站在这间办公室里，感觉自己很傻。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [leks] , [pliːz] [traɪ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . -
and **saying** **,** **'** **Lex** **,** **please** **try** **to** **speak** **to** **me** **.** **'**
和 说 , - 莱克斯 , 请 尝试 到 说话 到 我 . -

然后说："莱克斯，请试着跟我说话。"

[aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] .
I **had** **never** **asked** **the** **machine** **to** **say** **anything** **,** **you** **see** **.**
我 有 绝不 问 这 机器 到 说 任何事物 , 你 看 .

你看，我从来没要求机器说任何话。

[aɪ][hæd; həd]['əʊnli][prə'vaɪdɪd][ðə; ðɪ] ['mekənɪzəm] [weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] . "
I **had** **only** **provided** **the** **mechanism** **whereby** **it** **was** **able** **to** **do** **so** **.** **"**
我 有 仅有的 假如 这 机制 由此 它 曾是 有能力的 到 做 所以 . "

我只是提供了实现这一目标的机制。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'plaɪ] , [sɜː(r)] ?
" **Did** **it** **reply** **,** **sir** **?**
" 做过 它 回复 , 先生 ?

它回复了吗，先生？

" ['leksɪŋtən] [n'ɒdɪd] .
" **Lexington** **nodded** **.**
" 列克星敦 点头 .

莱克星顿点了点头。

" [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
" **Gave** **me** **the** **shock** **of** **my** **life** **.**
" 给予 我 这 震惊 的 我的 生活 .

"这让我震惊不已。"

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [bæk] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn][juː; jʊ] [hɜːd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] — [ə; eɪ]
The **voice** **that** **came** **back** **was** **the** **one** **you** **heard** **over** **the** **telephone** **—** **a**
这 嗓音 那 来了 后退 曾是 这 一 你 听到 超过 这 电话 — 一个
['lɪt(ə)l] ['ɔːkwəd] [ðen] ,
little **awkward** **then** **,**
小的 尴尬的 然后 ,

回复的声音和你从电话里听到的声音一模一样——当时听起来有点尴尬。

[ðə; ðɪ] ['siləblz] ['klʌmzi] [ænd; ənd]['pɔːli; 'pʊəli][pʊt] [tə'geðə(r)] .
the **syllables** **clumsy** **and** **poorly** **put** **together** **.**
这 音节 笨拙 和 差 放 一起 .

音节发音生硬，衔接不协调。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] .
But **the** **voice** **was** **the** **same** **.**
但 这 嗓音 曾是 这 相同的 .

但声音还是同一个。

[ai]['hædnt] [bɪlt] [ɪn]['eni] [spə'sɪfɪk] [təʊn] [reɪndʒ] , [juː; jʊ] [siː] .

I	hadn't	built	in	any	specific	tone	range	,	you	see	.
我	之前没有	建造	在	任何	具体的	语气	范围	,	你	看	.

你看，我并没有设定任何特定的音调范围。

[ɔːl] [ai] [dɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪp] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ɪn] [ɪg'zæktɪŋ] ['diːteɪl] ,

All	I	did	was	equip	the	machine	to	record	,	in	exacting	detail	,
全部	我	做过	曾是	装备	这	机器	到	记录	,	在	严格	细节	,

我所做的只是给机器配备了录音功能，而且是精确地记录所有细节。

[ðə; ðɪ] ['frikwənsiz] [ænd; ənd][ˌmɔdjuˈleiʃən, -dʒu-][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪn]['nɔːm(ə)l] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ai]

the	frequencies	and	modulations	it	found	in	normal	pronunciation	as	I
这	频率	和	调制	它	成立	在	普通的	发音	作为	我

[juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

used	it	.
用过的	它	.

我在使用它时，它发现了正常发音中的频率和调制。

[ðen] [ai] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] [təʊn] ['dʒenəreɪtə(r)] [tuː; tə] [spæn] [ðə; ðɪ] [ɪn'taɪə(r)] ['ɔːdiəʊ] [reɪndʒ] ,

Then	I	provided	a	tone	generator	to	span	the	entire	audio	range	,
然后	我	假如	一个	语气	发电机	到	跨度	这	全部的	声音的	范围	,

然后我提供了一个音调发生器，以覆盖整个音频范围。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veri] ['ræpɪdli] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] , [bəuθ] [ɪn] ['vɒljuːm] [ænd; ənd] [pɪtʃ]

which	could	be	very	rapidly	controlled	by	the	machine	,	both	in	volume	and	pitch
哪个	可以	是	非常	快速	受控	经过	这	机器	,	两个都	在	体积	和	沥青

,

,

,

机器可以非常迅速地控制音量和音调。

[wɪð] [ɔːg'zɪlɪəris] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['eni] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [hɑː'mɒnɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

with	auxiliaries	to	provide	just	about	any	combinations	of	harmonics	that	were
和	辅助设备	到	提供	只是	关于	任何	组合	的	谐波	那	是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

借助辅助设备，可以提供所需的几乎任何谐波组合。

[ai]['leɪtə(r)] [faʊnd] [ðæt] [leks] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	later	found	that	Lex	had	added	to	this	without	my	knowing	about	it	,
我	之后	成立	那	莱克斯	有	额外	到	这	没有	我的	会心	关于	它	,

后来我发现，莱克斯在我不知情的情况下又添加了一些内容。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] .

but	that	doesn't	change	things	.
但	那	不	改变	事物	.

但这并不能改变什么。

[ai] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [hɜːd] [wɒz; wəz][maɪ] [vɔɪs] ,

I	thought	the	only	thing	it	had	heard	was	my	voice	,
我	想法	这	仅有的	事物	它	有	听到	曾是	我的	嗓音	,

我原以为它只听到了我的声音。

[ænd; ənd][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] [əʊn] ['nɔɪzɪz] ['ɪmɪteɪtɪd] . "

and	I	expected	to	hear	my	own	noises	imitated	.	"
和	我	预期的	到	听到	我的	自己的	噪音	模仿	.	"

我原本以为会听到别人模仿我的声音。

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [get][ðə; ðɪ] [vɔɪs] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] ,

"	Where	did	the	machine	get	the	voice	?	"	asked	Peter	,
"	在哪里	做过	这	机器	得到	这	嗓音	?	"	问	彼得	,

“机器的声音是从哪里来的？”彼得问道。

[stɪl] [ə'meɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔ:l]

still	amazed	that	the	voice	he	had	heard	on	the	telephone	,	in	the	reception	hall
仍然	惊叹	那	这	嗓音	他	有	听到	在	这	电话	,	在	这	接待	大厅

,

,

,

他仍然对在接待大厅的电话里听到的声音感到惊讶。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒfi] [kɑ:t][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bi:n] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pju:tə(r)]

and	from	the	coffee	cart	had	actually	been	the	voice	of	the	computer
和	从	这	咖啡	大车	有	实际上	到过	这	嗓音	的	这	电脑

.

.

.

而从咖啡车里传出来的，其实是电脑的声音。

" [dæmd] ['fu:lɪʃnəs] ! " [snɔ:t] ['leksɪŋtən] .

"	Damned	foolishness	!	"	snorted	Lexington	.
"	该死的	愚蠢	!	"	哼了一声	列克星敦	.

“真是愚蠢至极！”莱克星顿冷哼一声。

" [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [sɔ:] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði]['məʊmənt][ai] [sketʃ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt]

"	The	machine	saw	what	I	was	trying	to	do	the	moment	I	sketched	it	out
"	这	机器	锯	什么	我	曾是	尝试	到	做	这	片刻	我	草图	它	出去

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [pɑ:ts] .

and	ordered	the	parts	.
和	订购	这	部分	.

“我刚画出草图，机器就明白了我的意图，并订购了零件。”

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] , [ai] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] ,

Within	a	week	,	I	found	out	later	,
之内	一个	星期	,	我	成立	出去	之后	,

一周后，我才知道这件事。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['pʊld] [sʌm; səm] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [bɪlt] [ɪt'self][ə; eɪ] ['stændəd]

it	had	pulled	some	odds	and	ends	together	and	built	itself	a	standard
它	有	拉	一些	赔率	和	结束	一起	和	建造	本身	一个	标准

['reɪdiəʊ] [rɪ'si:və(r)] .

radio	receiver	.
收音机	接收者	.

它把一些零零碎碎的东西拼凑起来，组装成了一台标准的收音机。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['lɪsnd] [ɪn][ɒn] ['evri] ['reɪdiəʊ]['prəʊgræm] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

Then	it	listened	in	on	every	radio	program	that	was	going	,
然后	它	听着	在	在	每一个	收音机	程序	那	曾是	去	,

然后它监听了所有正在播出的广播节目，

[ænd; ənd][hæd; həd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][taɪd][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜ:d] [baɪ]

and	had	most	of	the	vocabulary	tied	in	with	the	written	word	by
和	有	最多	的	这	词汇	系	在	和	这	书面	单词	经过

[ðə; ði][taɪm][ai][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] .

the	time	I	was	ready	to	start	.
这	时间	我	曾是	准备好	到	开始	.

等我准备开始的时候，我已经把大部分词汇和书面文字联系起来了。

[aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ,

Out	of	all	the	voices	it	could	have	chosen	,
出去	的	全部	这	声音	它	可以	有	选定	,

在所有它可以选择的声音中，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪkt] [ðə; ði][wʌn] [juːv] [ɔːl'redi] [hɜːd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['laɪkli] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː][məʊst] .

it	picked	the	one	you've	already	heard	as	the	one	likely	to	please	me	most	.
它	挑选	这	一	你已经	已经	听到	作为	这	一	可能	到	请	我	最多	.

"

"

"

它选择了你已经听过的那个版本，因为它最有可能让我满意。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] , [sɜː(r)] . "

"	It's	a	very	pleasant	voice	,	sir	.	"
"	它是	一个	非常	令人愉快的	嗓音	,	先生	.	"

“先生，您的声音非常悦耳。”

" [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ?

"	Sure	,	but	do	you	know	where	it	came	from	?
"	当然	,	但	做	你	知道	在哪里	它	来了	从	?

“当然可以，但是你知道它来自哪里吗？”

[səʊp] ['ɒprə] !

Soap	opera	!
肥皂	歌剧	!

肥皂剧！

[ɪts] ['luːsiz] [vɔɪs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌvz] [ɒv; əv]['meəri]['bʌtə(ɹ),wɜː(ɹ)θ] !

It's	Lucy's	voice	,	from	The	Life	and	Loves	of	Mary	Butterworth	!
它是	露西的	嗓音	,	从	这	生活	和	爱	的	玛丽	巴特沃斯	!

这是露西的声音，出自《玛丽·巴特沃斯的生活与爱情》！

" ['leksɪŋtən] [glɛə] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪm]

"	Lexington	glared	,	and	Peter	wasn't	sure	whether	he	should	sympathize	with	him
"	列克星敦	怒目而视	,	和	彼得	不是	当然	无论	他	应该	同情	和	他

[ɔː(r)] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .

or	congratulate	him	.
或者	祝贺	他	.

莱克星顿怒目而视，彼得不知道自己应该同情他还是祝贺他。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði]['æŋgə(r)][wɔː(r)] [ɒf] ['lɛksɪŋtənz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

After	a	moment	,	the	anger	wore	off	Lexington's	face	,	and	he	shifted	in	his
后	一个	片刻	,	这	愤怒	穿着	离开	列克星顿的	脸	,	和	他	转移	在	他的

[tʃeə(r)] ,

chair	,
椅子	,

过了一会儿，莱克星顿脸上的怒气消散了，他在椅子上挪了挪身子。

['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [naʊ] ['empti] [kʌp] .

staring	at	his	now	empty	cup	.
凝视	在	他的	现在	空的	杯子	.

他盯着自己空空如也的杯子。

" [ðæts] [wen] [ai] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒn] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]

"	That's	when	I	realized	the	thing	was	taking	on	characteristics	that	were	more
"	那就是	什么时候	我	已实现	这	事物	曾是	采取	在	特征	那	是	更多的

[ðæn; ðən][aɪ'd] ['bɑːgind] [fɔː(r); fə(r)] .

than	I'd	bargained	for	.
比	ID	讨价还价	为了	.

“那时我才意识到，这件事的发展特性超出了我的预期。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][prə'vaɪdə(r)][ænd; ənd][ɪg'zɪstɪd][tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] .

It	had	learned	that	it	was	my	provider	and	existed	to	serve	me	.
它	有	学习	那	它	曾是	我的	提供商	和	存在	到	服务	我	.

它已经得知它是我的供应商，并且存在的目的是为我服务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] ['fɜːðə(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] :

But	it	had	gone	further	and	wanted	to	be	all	that	it	could	be	:
但	它	有	已消失	更远	和	通缉	到	是	全部	那	它	可以	是	:

但它更进一步，想要成为它所能成为的一切：

[prə'vaɪdə(r)] , [prə'tektə(r)] , [kəm'pænjən] — [waɪf] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] .

provider	,	protector	,	companion	—	wife	,	if	you	like	.
提供商	,	保护者	,	伴侣	—	妻子	,	如果	你	喜欢	.

供养者、保护者、伴侣——如果你愿意，也可以称她为妻子。

[hens] [ðə; ðiː]['grædʒuəl] [trend] [tə'wɔːd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [dɪ'stɪŋktlɪ] ['fiːmeɪl]

Hence	the	gradual	trend	toward	characteristics	that	were	as	distinctly	female
因此	这	逐渐地	趋势	朝向	特征	那	是	作为	明显地	女性

[æz; əz][ə; eɪ][sɪlk] ['neglɪʒeɪ] .

as	a	silk	negligee	.
作为	一个	丝绸	便服	.

因此，逐渐出现了像丝绸睡衣一样具有鲜明女性特征的趋势。

[wɜːs] [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz] [pliːzd] , [ai]['dɪd(ə)nt]['ɔːlweɪz] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Worse	still	,	it	had	learned	that	when	I	was	pleased	,	I	didn't	always	admit	it	,
更糟	仍然	,	它	有	学习	那	什么时候	我	曾是	高兴	,	我	没有	总是	承认	它	,

更糟糕的是，它还发现，当我高兴的时候，我并不总是会表现出来。

[ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['eni]['ʌðə(r)] [wei] . "

and	simply	refused	to	believe	that	I	would	have	it	any	other	way	.	"
和	简单地	拒绝	到	相信	那	我	会	有	它	任何	其他	方式	.	"

他根本不相信我会想要别的办法。

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkɪtri] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] .

"	Couldn't	you	have	done	something	to	the	circuitry	?	"	asked	Peter	.
"	不能	你	有	完毕	某物	到	这	电路	?	"	问	彼得	.

“你难道就不能对电路做点什么吗？”彼得问道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd] , " [sed] ['leksɪŋtən] , " [bʌt; bət][ɪn] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] ,

"	I	suppose	I	could	,	"	said	Lexington	,	"	but	in	asking	that	,
"	我	认为	我	可以	,	"	说	列克星敦	,	"	但	在	问	那	,

“我想我可以，”莱克星顿说，“但既然问了这个问题，

[juː; jʊ][dəʊnt]['riːəlaɪz] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] .

you	don't	realize	how	far	the	thing	had	gone	.
你	不	意识到	如何	远的	这	事物	有	已消失	.

你根本没意识到事情已经发展到什么地步了。

[ai][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [ai][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

I	had	long	since	passed	the	point	when	I	could	look	upon	her	as	a	machine	.
我	有	长的	自从	通过了	这	观点	什么时候	我	可以	看	之上	她	作为	一个	机器	.

我早已不再把她当作机器看待了。

['bɪznəs] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] .

Business	was	tremendous	.
商业	曾是	巨大的	.

生意非常红火。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [kəm'pleɪnts] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

I	had	no	complaints	on	that	score	.
我	有	不	投诉	在	那	分数	.

我对此没有任何不满。

[ænd; ənd] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] — [wel] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk] [kə'mɪtɪŋ] [sʌm; səm]

And	tinkering	with	her	personality	—	well	,	it	was	like	committing	some
和	修修补补	和	她	性格	—	出色地	,	它	曾是	喜欢	提交	一些

[kaɪnd][ɒv; əv]['hɒmɪsaɪd] .

kind	of	homicide	.
种类	的	杀人	.

改变她的性格——这简直就等同于犯下某种谋杀罪。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

I	might	as	well	face	it	,	I	suppose	.
我	可能	作为	出色地	脸	它	,	我	认为	.

我想我还是得面对现实。

[ʃi:; ʃi][ækts][laɪk][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][wʌn] .

She	acts	like	a	woman	and	I	think	of	her	as	one	.
她	行为	喜欢	一个	女士	和	我	思考	的	她	作为	一	.

她举止像个女人，我也把她当女人看待。

" [æt; ət][fɜ:st] , [wen] [aɪ]['rekəg'naɪzd] [ðɪs] [trend][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [aɪ][traɪd][tu:; tə][stɒp]

"	At	first	,	when	I	recognized	this	trend	for	what	it	was	,	I	tried	to	stop
"	在	第一的	,	什么时候	我	认可	这	趋势	为了	什么	它	曾是	,	我	尝试	到	停止

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

"起初，当我意识到这种趋势的本质时，我试图阻止它。"

[ʃɪd] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə] [vəʊg] [ˌmægə'zi:n] , [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,

She'd	ordered	a	subscription	to	Vogue	magazine	,	of	all	things	,
棚	订购	一个	订阅	到	时尚	杂志	,	的	全部	事物	,

她竟然订阅了《Vogue》杂志！

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ðɪ]['leɪtɪst][ɪn]['sɪlvəweə(r)] , ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

in	order	to	find	out	the	latest	in	silverware	,	china	,	and	so	on	.
在	命令	到	寻找	出去	这	最新的	在	银器	,	中国	,	和	所以	在	.

为了了解银器、瓷器等的最新资讯。

[aɪ] [kɔ:ld] [ʌp][ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l][dɪ'strɪbjətə(r)][ænd; ənd] ['kænsld] [ðə; ðɪ][səb'skrɪpʃ(ə)n] .

I	called	up	the	local	distributor	and	canceled	the	subscription	.
我	称为	向上	这	当地的	分销商	和	取消	这	订阅	.

我打电话给当地经销商取消了订阅。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ]['su:nə(r)] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

I	had	no	sooner	hung	up	the	telephone	than	her	voice	came	over	the
我	有	不	很快	悬挂	向上	这	电话	比	她	嗓音	来了	超过	这

['spi:kə(r)] .

speaker	.
扬声器	.

我刚挂断电话，她的声音就从扬声器里传了出来。

['veri] ['sɒftli] , [maɪnd][ju:; jʊ] .

Very	softly	,	mind	you	.
非常	轻轻	,	头脑	你	.

请注意，动作要非常轻柔。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'flekʃnz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɜ:(r); wə(r)][su:'pɜ:b] .

And	her	inflections	by	this	time	were	superb	.
和	她	转折	经过	这	时间	是	高超	.

而她此时的语调变化也堪称完美。

- [ðæt] [wɒz; wəz] [mi:n] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .

'	That	was	mean	,	'	she	said	.
-	那	曾是	意思是	,	-	她	说	.

"那太刻薄了，"她说。

[θriː] ['laʊzi] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ai][faʊnd][maɪ'self][fəʊndoing][ðə; ði] [gai] [raɪt] [bæk] , ['seɪɪŋ] [ai]
Three **lousy** **words** **,** **and** **I** **found** **myself** **phoning** **the** **guy** **right** **back** **,** **saying** **I**
三 糟糕 字 , 和 我 成立 我 打电话 这 盖伊 正确的 后退 , 说 我
[wɒz; wəz] ['sɒri] ,
was **sorry** **,**
曾是 对不起 ,

就三个糟糕的字，我发现自己立刻又给那家伙打了个电话，说我很抱歉。

[ænd; ənd] [wʊd] [hiː; hi] [pliːz] [nɒt]['kæns(ə)l] .
and **would** **he** **please** **not** **cancel** **.**
和 会 他 请 不是 取消 .

请他不要取消。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz][nʌts] .
He **must** **have** **thought** **I** **was** **nuts** **.**
他 必须 有 想法 我 曾是 坚果 .

他肯定觉得我疯了。

" ['piːtə(r)] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
" **Peter** **smiled** **,** **and** **Lexington** **made** **as** **if** **to** **rise** **from** **his** **chair** **,**
" 彼得 微笑 , 和 列克星敦 制成 作为 如果 到 上升 从 他的 椅子 ,
[θɔːt] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
thought **the** **better** **of** **it** **,**
想法 这 更好的 的 它 ,

彼得笑了，莱克星顿假装要从椅子上站起来，但转念一想还是算了。

[ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bʌlk] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
and **shifted** **his** **bulk** **to** **one** **side** **.**
和 转移 他的 大部分 到 一 边 .

并将庞大的身躯移到了一边。

" [wel] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
" **Well** **,** **there** **it** **is** **,** **"** **he** **said** **softly** **.**
" 出色地 , 那里 它 是 , " 他 说 轻轻 .

"好了，就是它了，"他轻声说道。

" [wiː; wi] [riːtʃt] [ðæt] [steɪdʒ] [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" **We** **reached** **that** **stage** **eight** **years** **ago** **.**
" 我们 达到 那 阶段 八 年 前 .

"我们八年前就达到了那个阶段。"

" ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['θʌndəstrʌk] .
" **Peter** **was** **thunderstruck** **.**
" 彼得 曾是 雷击 .

彼得震惊不已。

" [bʌt; bət] — [ɪf] [ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri][ɪz] ['twenti] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] [naʊ] ,
" **But** **—** **if** **this** **factory** **is** **twenty** **years** **ahead** **of** **the** **times** **now** **,**
" 但 — 如果 这 工厂 是 二十 年 前方 的 这 时代 现在 ,

但是——如果这家工厂现在领先时代二十年，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst] ['θɜːti] [ðen] !
it **must** **have** **been** **almost** **thirty** **then** **!**
它 必须 有 到过 几乎 三十 然后 !

那时应该快三十岁了吧!

" ['leksɪŋtən] [n'ɒdɪd] .
" **Lexington** **nodded** **.**
" 列克星敦 点头 .

莱克星顿点了点头。

" [ai] ['fɪgəd] ['fɪfti] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [fɑːstə(r)] ['naʊədeɪz] .

"	I	figured	fifty	at	the	time	,	but	things	are	moving	faster	nowadays	.
"	我	想	五十	在	这	时间	,	但	事物	是	移动	快点	如今	.

“我当时估计是五十，但现在情况变化更快了。”

[leks] ['hæznt] [stʊd] [stɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Lex	hasn't	stood	still	,	of	course	.
莱克斯	还没有	站立	仍然	,	的	课程	.

当然，莱克斯并没有停滞不前。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [riːdz] [ɔːl][ðə; ði] [treɪd] ['dʒɜːrnl] , [frɒm; frəm]['kʌvə(r)][tuː; tə]['kʌvə(r)] ,

She	still	reads	all	the	trade	journals	,	from	cover	to	cover	,
她	仍然	阅读	全部	这	贸易	期刊	,	从	覆盖	到	覆盖	,

她仍然坚持从头到尾阅读所有行业期刊。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	we	keep	up	with	the	world	.
和	我们	保持	向上	和	这	世界	.

我们与世界保持同步。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ['kɒmz] [ʌp] , [wɪr] [ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɑːst] .

If	something	new	comes	up	,	we're	in	on	it	,	and	fast	.
如果	某物	新的	来	向上	,	是	在	在	它	,	和	快速地	.

如果有什么新情况出现，我们会第一时间参与其中。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] . "

We're	going	to	be	ahead	of	the	pack	for	a	long	time	to	come	.	"
是	去	到	是	前方	的	这	盒	为了	一个	长的	时间	到	来	.	"

未来很长一段时间，我们都会保持领先地位。

" [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , " [sed] ['piːtə(r)] , " [ai][doʊnt] [siː] [weə(r)] [ai][fɪt][ɪn] .

"	If	you'll	excuse	me	,	sir	,	"	said	Peter	,	"	I	don't	see	where	I	fit	in	.
"	如果	你会	原谅	我	,	先生	,	"	说	彼得	,	"	我	不	看	在哪里	我	合身	在	.

“恕我失陪，先生，”彼得说，“我不知道我该如何融入其中。”

" ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] ['leksɪŋtən] [wɒz; wəz] ['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [æt; ət][fɜːst] .

"	Peter	didn't	realize	Lexington	was	answering	his	question	at	first	.
"	彼得	没有	意识到	列克星敦	曾是	回答	他的	问题	在	第一的	.

“彼得一开始并没有意识到莱克星顿是在回答他的问题。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [m'ɜːməd] , " [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

"	A	few	weeks	ago	,	"	the	old	man	murmured	,	"	I	decided	to	see	a	doctor	.
"	一个	很少	周	前	,	"	这	老的	男人	低声说道	,	"	我	决定	到	看	一个	医生	.

“几周前，”老人低声说道，“我决定去看医生。”

[aɪ'd] [biːn] ['fiːlɪŋ] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ,

I'd	been	feeling	low	for	quite	a	while	,
ID	到过	感觉	低的	为了	相当	一个	尽管	,

我情绪低落已经持续很久了。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [taɪm] [ai] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːsən(ə)l]

and	I	thought	it	was	about	time	I	attended	to	a	little	personal
和	我	想法	它	曾是	关于	时间	我	参加	到	一个	小的	个人的

['meɪntənəns] .

maintenance	.
维护	.

我觉得是时候进行一些个人保养了。

" ['leksɪŋtən] [lʊkt] ['piːtə(r)] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ,

"	Lexington	looked	Peter	squarely	in	the	face	and	said	,
"	列克星敦	看起来	彼得	完全	在	这	脸	和	说	,

莱克星顿直视着彼得的眼睛说：

" [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːt] [ˈeɪlmənt] [ðæts] [æpt] [tuː; tə] [nɒk] [ˌem ˈiː] [ɒf]
" The report was that I have a heart ailment that's apt to knock me off
" 这 报告 曾是 那 我 有 一个 心 病痛 那就是 易于 到 敲 我 离开
['eni] ['sekənd] . "
any second . "
任何 第二 . "

"报告说我患有心脏病，随时可能要了我的命。"

" [kænt] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
" Can't anything be done about it ? " asked Peter .
" 不能 任何事物 是 完毕 关于 它 ? " 问 彼得 .

"难道就没有什么办法吗？"彼得问道。

" [rest] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [prɪ'skrɪpʃn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː] .
" Rest is the only prescription he could give me .
" 休息 是 这 仅有的 处方 他 可以 给 我 .

"他唯一能给我的处方就是休息。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʊd] ['əʊnli] [spɪn] [aʊt] [maɪ] [laɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
And he said that would only spin out my life a little .
和 他 说 那 会 仅有的 旋转 出去 我的 生活 一个 小的 .

他说那只会让我的生活稍微变长一些。

[əˈsaɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] — [nəʊ] [həʊp] . "
Aside from that — no hope . "
旁边 从 那 — 不 希望 . "

除此之外——没有希望了。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['piːtə(r)] .
" I see , " said Peter .
" 我 看 , " 说 彼得 .

"我明白了，"彼得说。

" [ðen] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [rɪ'taɪə(r)]
" Then you're looking for someone to learn the business and let you retire
" 然后 你是 寻找 为了 某人 到 学习 这 商业 和 让 你 退休
. "
. "
. "

"那么你就是在找人来学习这门生意，然后让你退休。"

" [ɪts] [nɒt] [rɪ'taɪəmənt] [ðæts] [ðə; ði] ['prɒbləm] , " [sed] ['leksɪŋtən] .
" It's not retirement that's the problem , " said Lexington .
" 它是 不是 退休 那就是 这 问题 , " 说 列克星敦 .

"问题不在于退休，"莱克星顿说。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɒn] [trɪps] .
" I wouldn't be able to go away on trips .
" 我 不会 是 有能力的 到 去 离开 在 旅行 .

"我将无法外出旅行。"

[aɪv] [traɪd] [ðæt] ,
I've tried that ,
我已经 尝试 那 ,

我试过了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmθɪŋz] [gɒn] [rɒŋ] [ʃiː; ʃi] [kænt]
and I always have to hurry back because something's gone wrong she can't
和 我 总是 有 到 匆忙 后退 因为 某样东西 已消失 错误的 她 不能
[fɪks] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
fix for herself .
使固定 为了 她自己 .

我总是得赶紧回去，因为她总是遇到自己解决不了的问题。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

I	know	the	reason	,	and	there's	nothing	I	can	do	about	it	.
我	知道	这	原因	,	和	有	没有什么	我	能	做	关于	它	.

我知道原因，但我对此无能为力。

[ɪts] [ðə; ði] [wei] [ʃi:z] [bɪlt] .

It's	the	way	she's	built	.
它是	这	方式	她是	建造	.

这是她天生的体型。

[ɪf] ['noʊˌbɑ:di:z][hɪə(r)] , [ʃi:; ʃi] [gets] ['ləʊnli] .

If	nobody's	here	,	she	gets	lonely	.
如果	没有人	这里	,	她	获得	孤独	.

如果这里没人，她就会感到孤独。

" ['leksɪŋtən] ['stʌdid] [ðə; ði] [desk] [tɒp]['saɪləntli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bɪ'fɔ:(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['kwaɪətli] ,

"	Lexington	studied	the	desk	top	silently	for	a	moment	,	before	finishing	quietly	,
"	列克星敦	研究	这	桌子	顶部	默默	为了	一个	片刻	,	前	精加工	悄悄	,

莱克星顿默默地盯着桌面看了一会儿，然后安静地结束了对话。

" ['sʌmˌbɒdiz] [gɒt][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [leks] .

"	Somebody's	got	to	stay	here	to	look	after	Lex	.
"	某人的	得到	到	停留	这里	到	看	后	莱克斯	.

“总得有人留在这里照顾莱克斯。”

" [æt; ət][sɪks] [ə'klɑ:k] , [θri:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['entəd] ['lɛksɪŋtənz] [plɑ:nt] , ['pi:tə(r)][left]

"	At	six	o'clock	,	three	hours	after	he	had	entered	Lexington's	plant	,	Peter	left
"	在	六	点钟	,	三	小时	后	他	有	进入	列克星顿的	植物	,	彼得	左边

.

:

.

“六点钟，也就是彼得进入列克星敦工厂三个小时后，他离开了。”

['leksɪŋtən] [dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .

Lexington	did	not	follow	him	down	the	corridor	.
列克星敦	做过	不是	跟随	他	向下	这	走廊	.

莱克星顿没有跟着他沿着走廊走下去。

[hi:; hi] [si:md] [ɪg'zɔ:stɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌæftər'nu:nz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['pi:tə(r)]

He	seemed	exhausted	after	the	afternoon's	discussion	and	indicated	that	Peter
他	似乎	筋疲力尽的	后	这	下午	讨论	和	表明的	那	彼得

[ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [aʊt] .

should	find	his	own	way	out	.
应该	寻找	他的	自己的	方式	出去	.

下午的讨论结束后，他似乎筋疲力尽，并表示彼得应该自己想办法离开。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [prɪ'zentɪd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] , [wɪð] [leks] ['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

This	,	of	course	,	presented	no	difficulty	,	with	Lex	opening	the	doors	for	him	,
这	,	的	课程	,	呈现	不	困难	,	和	莱克斯	开幕	这	门	为了	他	,

当然，这并没有给他带来任何困难，莱克斯为他打开了门。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] ['pi:tə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['həʊpɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] .

but	it	gave	Peter	an	opportunity	he	had	been	hoping	for	.
但	它	给予	彼得	一个	机会	他	有	到过	希望	为了	.

但这给了彼得一个他一直渴望的机会。

[hi:; hi] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ru:m] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,

He	stopped	in	the	reception	room	before	crossing	the	threshold	of	the	front	door	,
他	停止	在	这	接待	房间	前	过境	这	临界点	的	这	正面	门	,

他先在接待室里停了下来，然后才跨过前门的门槛。

[wɪtʃ] [stʊd] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
which **stood** **open** **for** **him** **.**
哪个 站立 打开 为了 他 .

大门为他敞开。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærəntli] ['empti] [ruːm] .
He **turned** **and** **spoke** **to** **the** **apparently** **empty** **room** **.**
他 转向 和 辐 到 这 显然 空的 房间 .

他转过身，对着空荡荡的房间说话。

" [leks] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **Lex** **?** **"** **he** **said** **.**
" 莱克斯 ? " 他 说 .

“莱克斯？”他问道。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flætəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd]
He **wanted** **to** **say** **that** **he** **was** **flattered** **that** **he** **was** **being** **considered**
他 通缉 到 说 那 他 曾是 受宠若惊 那 他 曾是 存在 经过考虑的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ;
for **the** **job** **;**
为了 这 工作 ;

他想表达的是，他很荣幸能被考虑担任这份工作；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [ə; eɪ][dʒɒb] - ['siːkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːsɪz]
it **was** **what** **a** **job** **-** **seeker** **should** **say** **,** **at** **that** **point** **,** **to** **the** **boss's**
它 曾是 什么 一个 工作 - 寻求者 应该 说 , 在 那 观点 , 到 这 老板的
['sekrət(ə)ri] .
secretary **.**
秘书 .

在那种情况下，求职者应该对老板的秘书说这样的话。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sɒft] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] — " [jes] , ['mɪstə(r)] . ['mænəz] ?
But **when** **the** **soft** **voice** **came** **back** **—** **"** **Yes** **,** **Mr** **.** **Manners** **?**
但 什么时候 这 柔软的 嗓音 来了 后退 — " 是的 , 先生 . 礼仪 ?

但当柔和的声音再次响起时——“是的，礼仪先生？”

" — ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [felt] ['sʌd(ə)nli] ['sɪli] .
" **—** **saying** **anything** **like** **that** **to** **a** **machine** **felt** **suddenly** **silly** **.**
" — 说 任何事物 喜欢 那 到 一个 机器 毛毡 突然 愚蠢的 .

——突然觉得对机器说这样的话很傻。

[hiː; hi] [sed] : " [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
He **said** **:** **"** **I** **wanted** **you** **to** **know** **that** **it** **was** **a** **pleasure** **to** **meet** **you** **.**
他 说 : " 我 通缉 你 到 知道 那 它 曾是 一个 乐趣 到 见面 你 .
"
"
"

他说：“我想让你知道，很高兴见到你。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **Thank** **you** **,** **"** **said** **the** **voice** **.**
" 感谢 你 , " 说 这 嗓音 .

“谢谢。”那声音说道。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sed] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .
If **it** **had** **said** **more** **,** **he** **might** **have** **,** **but** **it** **didn't** **.**
如果 它 有 说 更多的 , 他 可能 有 , 但 它 没有 .

如果上面写得更多，他或许会那样做，但上面并没有。

[stɪl] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] , [hiː; hi] [went] [həʊm] .
Still **feeling** **a** **little** **embarrassed** **,** **he** **went** **home** **.**
仍然 感觉 一个 小的 尴尬的 , 他 去 家 .

他仍然感到有些尴尬，于是回家了。

[æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [fəʊn] [ræŋ] .
At four in the morning , his phone rang .
在 四 在 这 早晨 , 他的 电话 响铃 .

凌晨四点，他的手机响了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['leksɪŋtən] .
It was Lexington .
它 曾是 列克星敦 .

那是列克星顿。

" ['mænəz] !
" Manners !
" 礼仪 !

“礼貌！”

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [gɑːspt] .
" the old man gasped .
" 这 老的 男人 倒吸一口气 .

老人倒吸了一口气。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ə'lɑːm] .
The voice was an alarm .
这 嗓音 曾是 一个 警报 .

那声音是警报声。

['mænəz] [sæt][bəʊlt] ['ʌpraɪt] , ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fəʊn] .
Manners sat bolt upright , clutching the phone .
礼仪 卫星 螺栓 直立 , 紧握 这 电话 .

曼纳斯笔直地坐在那里，紧紧地抓着电话。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [sɜː(r)] ? "
" What's the matter , sir ? "
" 是什么 这 事情 , 先生 ? "

先生，您有什么事吗?

" [maɪ] [tʃest] , " ['leksɪŋtən] [pænt] .
" My chest , " Lexington panted .
" 我的 胸部 , " 列克星敦 喘息 .

“我的胸口，”莱克星顿喘着气说。

" [ai][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][ə; eɪ] [naɪf] [ɒn] — [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] — [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I can feel it , like a knife on — I just wanted to — Wait a minute .
" 我 能 感觉 它 , 喜欢 一个 刀 在 — 我 只是 通缉 到 — 等待 一个 分钟 .

“我能感觉到，就像一把刀架在——我只是想——等一下。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['skrætʃɪŋ] [nɔɪz] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['mʌmblz] , [ɪn][ðə; ði] [fəʊn] .
" There was a confused scratching noise , interrupted by a few mumbles , in the phone .
" 那里 曾是 一个 使困惑 抓挠 噪音 , 中断 经过 一个 很少 咕哝 , 在 这 电话 .

电话里传来一阵混乱的刮擦声，间或夹杂着几声低语。

" [wʌts] ['gəʊɪŋ][ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['leksɪŋtən] ?
" What's going on , Mr . Lexington ?
" 是什么 去 在 , 先生 . 列克星敦 ?

“莱克星顿先生，发生什么事了？”

" ['piːtə(r)][kraɪd] .
" Peter cried .
" 彼得 哭 .

彼得哭了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gɒt][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

But	it	was	several	seconds	before	he	got	an	answer	.
但	它	曾是	一些	秒	前	他	得到	一个	回答	.

但过了好一会儿他才得到答复。

" [ðæts] ['betə(r)] , " [sed] ['leksɪŋtən] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [strɒŋgə(r)] .

"	That's	better	,	"	said	Lexington	,	his	voice	stronger	.
"	那就是	更好的	,	"	说	列克星敦	,	他的	嗓音	更强	.

“这样好多了，”莱克星顿的声音更有力了。

[hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd] : " [aɪm] ['sɒri] .

He	apologized	:	"	I'm	sorry	.
他	道歉	:	"	我是	对不起	.

他道歉说：“对不起。”

[leks] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ˌem 'iː] .

Lex	must	have	heard	me	.
莱克斯	必须	有	听到	我	.

莱克斯肯定听到了我的话。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [h'ændləz] [wɪð] [ə; eɪ]['haɪpəʊ] .

She	sent	in	one	of	the	materials	handlers	with	a	hypo	.
她	发送	在	一	的	这	材料	处理程序	和	一个	低	.

她派了一名物料搬运工带着注射器进去。

[ˌaɪ 'tiː] [helps] .

It	helps	.
它	帮助	.

很有帮助。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ði] [fəʊn] [pɔːzd] , [ðen] [sed] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - ['fæktli] :

"	The	voice	on	the	phone	paused	,	then	said	matter	-	of	-	factly	:
"	这	嗓音	在	这	电话	暂停	,	然后	说	事情	-	的	-	事实上	:

电话那头的声音停顿了一下，然后平静地说：

" [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][help] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

"	But	I	doubt	that	anything	can	help	very	much	at	this	point	.
"	但	我	怀疑	那	任何事物	能	帮助	非常	很多	在	这	观点	.

但我怀疑在这一点上，任何措施都难以起到多大作用。

[aɪm][glæd][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I'm	glad	I	saw	you	today	.
我是	高兴的	我	锯	你	今天	.

今天见到你真高兴。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I	want	you	to	come	around	in	the	morning	.
我	想	你	到	来	大约	在	这	早晨	.

我希望你明天早上过来。

[ɪf] [aɪm] — [nɒt][hɪə(r)] , [leks] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['peɪpəz] [tuː; tə][saɪn] .

If	I'm	—	not	here	,	Lex	will	give	you	some	papers	to	sign	.
如果	我是	—	不是	这里	,	莱克斯	将要	给	你	一些	文件	到	符号	.

如果我不在，莱克斯会给你一些文件签字。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [pɔːz] , [wɪð] [saʊndz] [ɒv; əv] [hɑːʃ] ['briːðɪŋ] .

"	There	was	another	pause	,	with	sounds	of	harsh	breathing	.
"	那里	曾是	其他	暂停	,	和	声音	的	残酷的	呼吸	.

“又是一阵沉默，夹杂着粗重的呼吸声。

[ðen] , [streɪnd] [ə'gen] , [ðə; ði][əʊld][mænz] [vɔɪs] [sed] : " [aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt] — [biː; bi][hɪə(r)] .

Then	,	strained	again	,	the	old	man's	voice	said	:	"	I	guess	I	won't	—	be	here	.
然后	,	紧张	再次	,	这	老的	男人的	嗓音	说	:	"	我	猜测	我	惯于	—	是	这里	.

然后，老人的声音再次变得紧张起来，说道：“我想我不会——待在这里了。”

[leks] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Lex will take care of it .
莱克斯 将要 拿 关心 的 它 .

Lex会处理好的。

[kʌm] ['ɜːli] .
Come early .
来 早期的 .

请早点来。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

" [ðə; ði]['dɪstənt] [rɪ'siːvə(r)] [klɪkt] .
" The distant receiver clicked .
" 这 遥远 接收者 点击 .

远处的接收器咔哒一声。

['piːtə(r)] ['mænəz] [sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][ɪn]['məʊmənt(ə)ri] [kən'fjuːʒn] , [ðen] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Peter Manners sat on the edge of his bed in momentary confusion , then made up his mind .
彼得 礼仪 卫星 在 这 边缘 的 他的 床 在 瞬间 困惑 , 然后 制成 向上 他的 头脑 .

彼得·曼纳斯坐在床边，一时不知所措，然后下定了决心。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] ['aʊəz] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] ,
In the short hours he had known him ,
在 这 短的 小时 他 有 已知 他 ,

在他认识他的短短几个小时里，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] ;
he had come to have a definite fondness for the old man ;
他 有 来 到 有 一个 定 喜爱 为了 这 老的 男人 ;

他对这位老人产生了明显的喜爱之情；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [mə'ʃiːnz] [wɜːrnt] [ɪ'nʌf] ,
and there were times when machines weren't enough ,
和 那里 是 时代 什么时候 机器 不是 足够的 ,

也曾有过机器无法解决问题的时候。

[wen] ['leksɪŋtən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə'nʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
when Lexington should have another human being by his side .
什么时候 列克星敦 应该 有 其他 人类 存在 经过 他的 边 .

莱克星顿身边本该有另一个人陪伴。

['klɪəli] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] [sʌtʃ] [taɪm] .
Clearly this was one such time .
清楚地 这 曾是 一 这样的 时间 .

显然，这次就是这种情况。

['piːtə(r)] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [mɪ'rækjələsli] [faʊnd][ə; eɪ] ['kruːzɪŋ] [kæb] , [sped] [θruː] ['empti] [striːts] ,
Peter dressed in a hurry , miraculously found a cruising cab , sped through empty streets ,
彼得 穿着 在 一个 匆忙 , 奇迹般地 成立 一个 巡航 出租车 , 加速 通过 空的 街道 ,

彼得匆匆穿好衣服，奇迹般地找到了一辆出租车，飞驰在空荡荡的街道上。

[liːpt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [leks] ['ɪndəstriz] - [pleɪn] ['kɒŋkriːt] [wɔːlz] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] —

leaped	out	in	front	of	Lex	Industries	'	plain	concrete	walls	,	ran	to	the	door	—
跳跃	出去	在	正面	的	莱克斯	行业	-	清楚的	具体的	墙壁	,	跑	到	这	门	—

他纵身跃出莱克斯工业公司朴素的混凝土墙，跑向门口——

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] [ruːm] , [ðə; ðɪ] [sɒft] , ['dɪstənt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [leks] [sed] : " [hiː; hi] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə]

In	the	waiting	room	,	the	soft	,	distant	voice	of	Lex	said	:	"	He	wanted	you	to
在	这	等待	房间	,	这	柔软的	,	遥远	嗓音	的	莱克斯	说	:	"	他	通缉	你	到

[biː; bi] [hɪə(r)] ,

be	here	,
是	这里	,

在候诊室里，莱克斯柔和而遥远的声音说道："他希望你在这里。"

['mɪstə(r)] . ['mænəz] .

Mr	.	Manners	.
先生	.	礼仪	.

礼仪先生。

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

" [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['wɜːdləsli] [hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [meɪn]

"	A	door	opened	,	and	wordlessly	he	walked	through	it	—	to	the	main
"	一个	门	打开	,	和	无言	他	步行	通过	它	—	到	这	主要的

[ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fæktri; 'fæktəri] .

room	of	the	factory	.
房间	的	这	工厂	.

"一扇门开了，他一言不发地走了进去——来到了工厂的主厅。"

[hiː; hi] [stɒpt] , ['steərɪŋ] .

He	stopped	,	staring	.
他	停止	,	凝视	.

他停下脚步，凝视着前方。

[fɔː(r)] [skwɒt] [mə'tɪərɪəlz] [h'ændləz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪətli] , ['sləʊli] ['kærɪɪŋ] [əʊld] ['leksɪŋtən] — [nəʊ] , [nɒt]

Four	squat	materials	handlers	were	quietly	,	slowly	carrying	old	Lexington	—	no	,	not
四	蹲	材料	处理程序	是	悄悄	,	缓慢地	携带	老的	列克星敦	—	不	,	不是

[ðə; ðɪ] [mæn] ;

the	man	;
这	男人	;

四个矮胖的物料搬运工正静静地、缓慢地抬着老莱克星顿——不，不是那个人；

[ðə; ðɪ] ['laɪfləs] ['bɒdi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['leksɪŋtən] — ['kærɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn]

the	lifeless	body	that	had	been	Lexington	—	carrying	the	body	of	the	old	man
这	无生命	身体	那	有	到过	列克星敦	—	携带	这	身体	的	这	老的	男人

[daʊn] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] [aɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] [leɪðz] .

down	the	center	aisle	between	the	automatic	lathes	.
向下	这	中心	走道	之间	这	自动的	车床	.

莱克星顿的遗体——那具毫无生气的尸体——被抬着沿着自动车床之间的中央通道走去。

['piːtə(r)] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] : " [weɪt] !

Peter	protested	:	"	Wait	!
彼得	抗议	:	"	等待	!

彼得抗议道："等等！"

[aɪl] [get] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] !

I'll	get	a	doctor	!
患病的	得到	一个	医生	!

我去找医生！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mæsɪv] ['hændlɪŋ] [mə'ʃi:nz] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'spɒnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs]
" But the massive handling machines didn't respond , and the gentle voice
" 但 这 大量的 处理 机器 没有 回应 , 和 这 温和的 嗓音
[ɒv; əv] [leks] [sed] :
of Lex said :
的 莱克斯 说 :

但是那些庞大的搬运机器没有反应，莱克斯温柔的声音响起：

" [ɪts] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['mænəz] .
" It's too late for that , Mr . Manners .
" 它是 也 晚的 为了 那 , 先生 . 礼仪 .

“太晚了，礼仪先生。”

" ['sləʊli] [ænd; ənd] ['revərəntli] ,
" Slowly and reverently ,
" 缓慢地 和 虔诚地 ,

“缓慢而虔诚地，

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:k] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] ['mɪlɪŋ] [mə'ʃi:n] [ðæt] [stʊd] [ɪn]
they placed the body on the work table of a huge milling machine that stood in
他们 放置 这 身体 在 这 工作 桌子 的 一个 巨大的 铣削 机器 那 站立 在
[ðə; ði][ɪg'zækt]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][meɪn][flɔ:(r)] .
the exact center of the factory main floor .
这 精确的 中心 的 这 工厂 主要的 地面 .

他们将尸体放在工厂主楼正中央一台巨型铣床的工作台上。

[ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði][plɑ:nt] , [ə; eɪ] ['seɪfti] [vælv] [ɪn][ðə; ði] ['lu:brɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ]
Elsewhere in the plant , a safety valve in the lubricating oil system was being
别处 在 这 植物 , 一个 安全 阀门 在 这 润滑 油 系统 曾是 存在
['bəʊltɪd] [daʊn] .
bolted down .
螺栓连接 向下 .

在工厂的其他地方，润滑油系统中的安全阀正在被用螺栓固定。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz] .
When that was done , the pressure in the system began to rise .
什么时候 那 曾是 完毕 , 这 压力 在 这 系统 开始 到 上升 .

这样做之后，系统内的压力开始上升。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [dɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['lu:brɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] [paɪp] [bɜ:st] .
Near the loading door , a lubricating oil pipe burst .
靠近 这 加载中 门 , 一个 润滑 油 管道 爆裂 .

装货门附近，一根润滑油管爆裂了。

[ə'nʌðə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [splɪt] ['leŋθwaɪz] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]
Another , on the other side of the building , split lengthwise a few seconds
其他 , 在 这 其他 边 的 这 建筑 , 分裂 纵向 一个 很少 秒
['leɪtə(r)] ,
later ,
之后 ,

建筑物另一侧的另一块木板，几秒钟后也纵向裂开了。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][ɔɪl] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
sending a shower of oil over everything in the vicinity .
发送 一个 淋浴 的 油 超过 一切 在 这 附近 .

油污如雨般洒落在周围所有东西上。

[nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] , [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔ:(r)] ,
Near the front office , a stream of it was running across the floor ,
靠近 这 正面 办公室 , 一个 溪流 的 它 曾是 跑步 穿过 这 地面 ,

在前台附近，一股液体顺着地板流了下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]['stɔ:rɪdʒ]['eərɪə] ,

and	at	the	rear	of	the	building	,	in	the	storage	area	,
和	在	这	后部	的	这	建筑	,	在	这	贮存	区域	,

在建筑物的后部，在储藏区，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [h'ændləz] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] [ðæt] [led][tu:; tə]

one	of	the	materials	handlers	had	just	finished	cutting	a	pipe	that	led	to
一	的	这	材料	处理程序	有	只是	完成的	切割	一个	管道	那	引领	到

[ðə; ði][meɪn][ɔɪl][tæŋk] .

the	main	oil	tank	.
这	主要的	油	坦克	.

其中一名物料搬运工刚刚切割完通往主油箱的管道。

[ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [fri:] [ɔɪl][ɪn] ['evri] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

In	fifteen	minutes	there	was	free	oil	in	every	corner	of	the	shop	.
在	十五	分钟	那里	曾是	自由的	油	在	每一个	角落	的	这	店铺	.

十五分钟之内，商店的每个角落都堆满了免费的油。

[ɔ:l][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [h'ændləz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə'sembəld] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['mɪlɪŋ] [mə'ʃi:n] , [laɪk]

All	the	materials	handlers	were	now	assembled	around	the	milling	machine	,	like
全部	这	材料	处理程序	是	现在	组装	大约	这	铣削	机器	,	喜欢

['mɔ:nəz] [æt; ət][ə; eɪ]['fju:nərəl] .

mourners	at	a	funeral	.
哀悼者	在	一个	葬礼	.

所有物料搬运工都聚集在铣床周围，就像参加葬礼的哀悼者一样。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

In	a	sense	,	they	were	.
在	一个	感觉	,	他们	是	.

从某种意义上说，的确如此。

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [sens] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t][ɪn] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , [ə; eɪ] ['serəməni] [ðæt]

In	another	sense	,	they	were	taking	part	in	something	different	,	a	ceremony	that
在	其他	感觉	,	他们	是	采取	部分	在	某物	不同的	,	一个	仪式	那

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

originated	,
起源于	,

从另一个意义上说，他们参与的是另一种仪式，一种起源于……的仪式。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][daɪd] , [ɪn][ə; eɪ][lænd][fɑ:(r)]['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ði][leks] ['ɪndəstriz]

and	is	said	to	have	died	,	in	a	land	far	distant	from	the	Lex	Industries
和	是	说	到	有	死亡	,	在	一个	土地	远的	遥远	从	这	莱克斯	行业

[plɑ:nt] .

plant	.
植物	.

据说他死于远离莱克斯工业工厂的地方。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['lɛksɪŋtənz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn]

One	of	the	machines	approached	Lexington's	body	,	and	placed	his	hands	on
一	的	这	机器	接近	列克星顿的	身体	,	和	放置	他的	双手	在

[hɪz; ɪz] [tʃest] .

his	chest	.
他的	胸部	.

其中一台机器靠近莱克星顿的遗体，并将双手放在他的胸口。

[ə'brʌptli] [leks] [sed] : " [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] [naʊ] .

Abruptly	Lex	said	:	"	You'd	better	go	now	.
突然	莱克斯	说	:	"	你会	更好的	去	现在	.

莱克斯突然说道："你最好现在就走。"

" ['piːtə(r)] [dʒʌmpt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] ['pærəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ]
" Peter jumped ; he had been standing paralyzed for what seemed a long
" 彼得 跳了起来 ; 他 有 到过 常设 瘫痪 为了 什么 似乎 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

彼得猛地跳了起来；他已经僵立不动，似乎过了很久。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [bɪ'saɪd] [hɪm] — [ə; eɪ][mə'tɪəriəlz]['hændlə(r)] , ['həʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ʃiːf]
There was a movement beside him — a materials handler , holding out a sheaf
那里 曾是 一个 移动 旁 他 — 一个 材料 处理程序 , 保持 出去 一个 捆
[ɒv; əv] ['peɪpəz] .
of papers .
的 文件 .

他旁边有人动了一下——是一名物料搬运工，手里拿着一叠文件。

[leks] [sed] : " [ðiːz] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɛksɪŋtənz] ['lɔɪə(r)] .
Lex said : " These have to go to Mr . Lexington's lawyer .
莱克斯 说 : " 这些 有 到 去 到 先生 . 列克星顿的 律师 .

Lex说："这些必须交给莱克星顿先生的律师。"

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ɒn][ðem; ðəm] .
The name is on them .
这 姓名 是 在 他们 .

上面有名字。

" ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊld][ɒn]['sænəti] , ['piːtə(r)][kraɪd] , " [juː; jʊ][kænt][duː; də]
" Clutching the papers for a hold on sanity , Peter cried , " You can't do
" 紧握 这 文件 为了 一个 抓住 在 理智 , 彼得 哭 , " 你 不能 做
[ðɪs] !
this !
这 !

彼得紧紧攥着文件，努力保持理智，他喊道："你不能这样做！"

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪld] [juː; jʊ][dʒʌst]
He didn't build you just
他 没有 建造 你 只是

他不仅仅是把你造就的。

[səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] —
so you could —
所以 你 可以 —

所以你可以——

" [tuː] [mə'tɪəriəlz] [h'ændləz] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [wɪð] ['stiːli] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [aʊt] .
" Two materials handlers picked him up with steely gentleness and carried him out .
" 二 材料 处理程序 挑选 他 向上 和 钢铁般的 温柔 和 携带 他 出去 .

两名物料搬运工用钢铁般的温柔将他抬起，抬了出去。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . ['mænəz] , " [sed] [ðə; ði] [swiːt] , [spft] [vɔɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" Good - by , Mr . Manners , " said the sweet , soft voice , and was silent .
" 好的 - 经过 , 先生 . 礼仪 , " 说 这 甜的 , 柔软的 嗓音 , 和 曾是 沉默的 .

"再见，礼仪先生，"那甜美柔和的声音说道，然后便沉默了。

[hiː; hi] [stʊd] ['ʃeɪkən] [waɪl] [ðə; ði] [θɪn] [dʒets] [ɒv; əv] [sməʊk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɒləm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
He stood shaken while the thin jets of smoke became a column over the
他 站立 摇晃 尽管 这 薄的 喷气式飞机 的 抽烟 成为 一个 柱子 超过 这
[pleɪn] ['bɪldɪŋ] ,
plain building ,
清楚的 建筑 ,

他惊恐地站在那里，看着细细的烟雾在简陋的建筑物上空汇成一道烟柱。

[waɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)]['endʒɪnz] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ðeə(r)]['həʊzɪz] — [tuː] [leɪt] .

while	the	fire	engines	raced	down	and	strung	their	hoses	—	too	late	.
尽管	这	火	发动机	比赛	向下	和	串	他们的	软管	—	也	晚的	.

消防车飞速赶到并架设水带——但为时已晚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['sʌtiː; sʌ'tiː] ; [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['dʒɔɪnɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	was	an	act	of	suttee	;	the	widow	joining	her	husband	in	his
它	曾是	一个	行为	的	萨蒂	;	这	寡妇	加入	她	丈夫	在	他的

['paɪə(r)] — ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['paɪə(r)] .

pyre	—	being	his	pyre	.
火葬堆	—	存在	他的	火葬堆	.

这是殉葬行为；寡妇与丈夫一同葬身火葬场——成为丈夫的火葬场。

['əʊnli] [wen] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn][dɪd]['piːtə(r)][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz]

Only	when	with	a	great	crash	the	roof	fell	in	did	Peter	remember	the	papers	in	his
仅有的	什么时候	和	一个	伟大的	碰撞	这	屋顶	跌倒	在	做过	彼得	记住	这	文件	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

直到屋顶轰然倒塌，彼得才想起手里还拿着文件。

" [lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] , " [sed] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃəri]

"	Last	Will	and	Testament	,	"	said	one	,	and	the	name	of	the	beneficiary
"	最后的	将要	和	遗嘱	,	"	说	一	,	和	这	姓名	的	这	受益人

[wɒz; wəz] ['piːtərz] [əʊn] .

was	Peter's	own	.
曾是	彼得的	自己的	.

"遗嘱，"其中一人说道，受益人的名字正是彼得自己的名字。

" [səˈtɪfɪkət] [ɒv; əv] [əˈdɒpʃn] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] ,

"	Certificate	of	Adoption	,	"	said	another	,
"	证书	的	采用	,	"	说	其他	,

"收养证明，"另一个人说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['dɒkjumənt] ['meɪkɪŋ] ['piːtə(r)][əʊld][mæn] ['lɛksɪŋtənz] [əˈdɒptɪd] [sʌn]

and	it	was	a	legal	document	making	Peter	old	man	Lexington's	adopted	son
和	它	曾是	一个	合法的	文档	制作	彼得	老的	男人	列克星顿的	已采用	儿子

.

:

.

这是一份法律文件，证明彼得是老列克星顿的养子。

['piːtə(r)] ['mænəz] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['həʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəmən] [hɪs] [əˈgenst] [wɒt] [wɒz; wəz]

Peter	Manners	stood	watching	the	hoses	of	the	firemen	hiss	against	what	was
彼得	礼仪	站立	观看	这	软管	的	这	消防员	嘶	反对	什么	曾是

[left] [ɒv; əv] [leks] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

left	of	Lex	and	her	husband	.
左边	的	莱克斯	和	她	丈夫	.

彼得·曼纳斯站在那里，看着消防员的水管对着莱克斯和她丈夫的残骸发出嘶嘶声。

[hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][dʒɒb] .

He	had	got	the	job	.
他	有	得到	这	工作	.

他找到工作了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神